

# The Rehabilitation of Children in detention with Offences Related to Violent Extremism or Terrorism in Lebanon

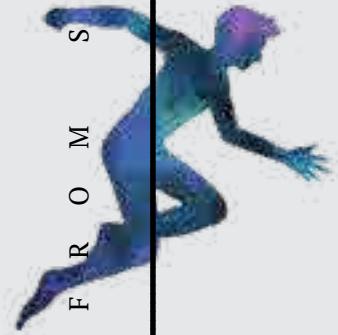
تأهيل الأحداث الموقوفين  
والمحكومين بتهم تتعلق  
بالتطرف العنيف أو الإرهاب  
في لبنان



وزارة الداخلية والبلديات



وزارة العدل لبنان



F R O M S U S P E C T O F T E R R O R I S M

T O F A I T H I N L I F E

من  
شك  
إلى  
ثقة  
من  
إرهاب  
إلى  
إيمان  
في  
الحياة

من  
شك  
إلى  
ثقة  
من  
إرهاب  
إلى  
إيمان  
في  
الحياة



Under the project “Improved Prison Management and Rehabilitation and Reintegration of High-Risk Prisoners in Lebanon”, implemented by the Ministry of Justice in close collaboration with the Ministry of Interior and Municipalities, with the technical assistance of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), and funded by Canada.

مشروع “ تطوير إدارة السجون وبرامج تأهيل وإدماج السجناء  
الشديدي الخطورة في لبنان” الذي تقوم به وزارة العدل  
بالتنسيق مع وزارة الداخلية والبلديات، وبالمساعدة الفنية من  
مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، والممول من  
دولة كندا

## محتويات

8	التمهيد
14	ملاحظات
16	المقدمة
<b>ا. تحديات تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب</b>	
20	1.1 السياق اللبناني
22	1.2 المبادئ الأساسية لإدارة شؤون قضاء الأحداث في لبنان
24	1.3 الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب
26	1.4 إختيار استراتيجية لإدماج الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب
30	
<b>اا. لمحة عامة عن الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب</b>	
34	2.1 لمحة عامة عن الأحداث
36	2.2 الوضع القانوني للأحداث عند دخولهم جناح الأحداث في سجن رومية
42	2.3 المشاعر الأولى حيال توجيه الاتهام لهم
44	2.4 العلاقة مع الأسرة
44	2.5 التدابير التأديبية المتخذة خلال فترة التوقيف
46	
<b>ااا. من نهج التأهيل إلى المشروع الرائد "المصالحة مع الحياة"</b>	
48	3.1 برنامج التأهيل ومراحله الخمس
50	3.2 المبادئ الأساسية لنهج التأهيل
54	3.3 مشروع "المصالحة مع الحياة" الرائد ومبادئ التدخل
58	3.4 أدوات الدعم لتنفيذ عملية التأهيل
64	

# Contents

<b>Preface</b> _____	<b>9</b>
<b>Notes</b> _____	<b>15</b>
<b>Introduction</b> _____	<b>17</b>
<b>I. The challenge of the treatment of children in detention with offences related to violent extremism or terrorism</b> _____	<b>21</b>
1.1 Lebanese context	23
1.2 Fundamental principles of the administration of juvenile justice in Lebanon	25
1.3 Children in detention with offences related to violent extremism or terrorism	27
1.4 Choosing a strategy for integrating children in detention with offences related to violent extremism or terrorism	31
<b>II. Overview of children in detention with offences related to violent extremism or terrorism</b> _____	<b>35</b>
2.1 Children’s profile	37
2.2 Legal status of the children upon their admission to the juvenile wing of Roumieh Prison	43
2.3 Initial feelings about the indictment	45
2.4 Relationship with the family	45
2.5 Disciplinary measures during detention	47
<b>III. From the rehabilitation approach to the “Reconciliation with Life” pilot project</b> _____	<b>49</b>
3.1 A five-stage rehabilitation programme	51
3.2 The basic principles of the rehabilitation approach	55
3.3 The “Reconciliation with Life” pilot project and intervention principles	59
3.4 Tools to support the implementation of the rehabilitation process	65

72	<b>IV. النتائج والقيود</b>
74	4.1 موظفو السجون والأخصائيون الاجتماعيون العاملون فيها
76	4.2 الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب
84	4.3 تحديات إعادة الإدماج
86	<b>V. الدروس المستخلصة</b>
88	5.1 صفة الطفل غير القابلة للتفاوض
88	5.2 تنفيذ عملية "المصالحة مع الحياة" كجزء لا يتجزأ من نهج التأهيل المعتمد
90	5.3 شهادات حياة كوسيلة للتوعية
90	5.4 فريق ملتزم من الأخصائيين
92	5.5 التشاور مع الشركاء
94	<b>التوصيات</b>
94	• تعزيز نشاطات التأهيل
96	• تعزيز إعادة الإدماج الاجتماعي
96	• توسيع نطاق برنامج التأهيل ليشمل فئة الشباب
98	• تدريب موظفي السجن والأخصائيين الاجتماعيين العاملين في السجن
100	<b>مسرد المصطلحات</b>

<b>IV. Findings and limitations</b>	<b>73</b>
4.1 Prison staff and professionals working in prison	75
4.2 Children in detention with offences related to violent extremism or terrorism	77
4.3 The challenges of reintegration	85
<b>V. Lessons learned</b>	<b>87</b>
5.1 Status of the child as a non-negotiable condition	89
5.2 Implementing the “Reconciliation with Life” process as an integral part of the existing rehabilitation approach	89
5.3 Children’s testimony as a means of raising awareness	91
5.4 A team of attentive professionals	91
5.5 Consultation with partners	93
<b>Recommendations</b>	<b>95</b>
• Strengthening rehabilitation measures	95
• Strengthening social reintegration	97
• Expanding the rehabilitation programme to young adults	99
• Training prison staff and rehabilitation practitioners working in prison	99
<b>Glossary</b>	<b>101</b>

# Preface

The standards of progress of a community reside in the extent to which it embraces a culture of lawfulness and at its core, the respect it guarantees for human dignity and the preservation of fundamental freedoms,

Because the criminal trial scene in all its stages related to the investigation mechanism, the procedures of prosecution, the nature of sanctions and their goals, directly affects the existence of these rights and their implementation, the Lebanese legislator has initiated amendments to the relevant penal provisions to preserve these rights,

Since the Ministry of Justice is directly involved in establishing this culture and has worked and is still working through its specialized administrative units, to reflect it in practice, as shown by the Juvenile Protection Department and Prison Directorate through the current report on "Rehabilitation of children in detention with offences related to violent extremism or terrorism in Lebanon" within the framework of the project "Improved Prison Management and Rehabilitation and Reintegration of High-Risk Prisoners in Lebanon" implemented by the Ministry of Justice in collaboration with the Ministry of the Interior and Municipalities, with the technical assistance of the United Nations Office on Drugs and Crime, funded by Canada (April 2018-August 2019).

This report aims to demonstrate the process of reintegrating the children into the community under the "Reconciliation with Life" program by adopting effective rehabilitation actions through the implementation of specific activities, programs and mechanisms, by resorting to experienced staff to ensure proper implementation.

What distinguishes this rehabilitation program is that it includes the stages of intervention that reflect the reality of the child in prison: from specialized observation to productive guidance and positive involvement in the context of using the resources taking into consideration family and society to ensure the reintegration of the child in the specific context of his environment.

Since the results are encouraging, in terms of non-recidivism, following enrollment in the rehabilitation program, the journey of "Rebuilding Life" by accumulating new skills, opening up to others and adopting non-violent means of action, encouraged the authors to propose the extension of the program to include young adults between the ages of 18 and 25, prosecuted for this serious crime.

The Ministry of Justice will build on the efficient results of this rehabilitation process aiming at "Reconciliation with Life" through the non-violent approach, to strengthen all relevant approaches, and will seek to cooperate with the competent authorities to develop a practical road map for the implementation of the recommendations.



Ministry of Justice  
Lebanon

Dr. Albert Serhan  
Minister of Justice

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Albert Serhan', written over a light blue horizontal line.



The Lebanese legislation has in place a special system that caters for the child who is between the age of seven and eighteen and who either became in conflict with the law or is delinquent or whose safety, morals or education are at risk.

Since the definition of a delinquent child has recently become inclusive of violent extremism, no matter the type of extremism, and although defining extremism has been very challenging due to its divergence and difficult to determine scope, this does not exempt the Lebanese government of its duty to develop prevention tools and detect this dangerous phenomenon.

The Ministry of Interior and Municipalities is aware that the success behind any National Plan to prevent extremism goes beyond the competence of any ministry. It involves the security forces, the judiciary system, and the civil society who are responsible of identifying the means of prevention and early detection of this phenomenon at a national and local level.

Thus, and based on the First National Report on “The Rehabilitation of Children in Detention with Offences Related to Violent Extremism or Terrorism in Lebanon” that was developed under a project implemented in close collaboration with the Ministry of Interior and Municipalities and has as main motive “reconciliation with life”, several recommendations to achieve this reconciliation were determined.

Accordingly, the Ministry of Interior and Municipalities in collaboration with the General Directorate of the Internal Security Forces, pledges to make the effort to implement the recommendations that fall under its mandate, such as strengthening the rehabilitation of children and those between the age of 18 and 25 who are either prosecuted or in detention on charges related to violent extremism or terrorism, in hopes to contribute to the reconciliation between them and life.

Raya Haffar El Hassan  
The Minister of Interior and Municipalities



Ministry of Interior  
and Municipalities



وزارة الداخلية والبلديات

وضع التشريع اللبناني نظاماً خاصاً يراعى الحدث الذي أتم السابعة من عمره ولم يتم الثامنة عشرة في حال إما ارتكابه جرماً يعاقب عليه القانون أو متى وجد أو معرضاً للانحراف أو مهدداً في سلامته أو أخلاقه أو تربيته.

ولما كان تعريف الحدث المعرض للانحراف بات يشمل تطرفه العنيف أياً كان تعريف هذا التطرف،

ولما كانت صعوبة تعريف التطرف نظراً لتشعبه وصعوبة تحديد نطاقه، لا يعفي الدولة اللبنانية من واجب تطوير أدوات الوقاية والكشف عن هذه الظاهرة الخطيرة،

ولما كانت وزارة الداخلية والبلديات تعي أن نجاح أية خطة وطنية ترمي إلى مكافحة التطرف يتخطى اختصاص وزارة معينة وهو يشمل القوى الأمنية والقضاء وأيضاً المجتمع المدني، الذين يتوجب عليها تحديد وسائل الوقاية والكشف المبكر عن هذه الظاهرة سواء على المستوى الوطني أو المحلي،

لذلك،

وانطلاقاً من التقرير الوطني الأول المتعلق ب"تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان"، الذي أعد في إطار برنامج ينفذ بالتنسيق مع وزارة الداخلية والبلديات، وتتخذ شعاراً له "المصالحة مع الحياة" و وضع التوصيات اللازمة لتحقيق هذه المصالحة،

تتعهد وزارة الداخلية والبلديات، بالتعاون مع المديرية العامة لقوى الأمن الداخلي، ببذل الجهود اللازمة لتنفيذ التوصيات التي تدخل ضمن اختصاصها ومنها تعزيز نشاطات تأهيل الأحداث، وأيضاً الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 25 سنة، الملاحقين أو المحكوم عليهم سناً للأحكام الجزائية التي تعاقب التطرف العنيف أو الإرهاب، أملت المساهمة في إتمام مصالحة فيما بين هؤلاء، وبين الحياة.

ريا حفار الحسن  
وزير الداخلية والبلديات

## التمهيد



وزارة العدل لبنان

إنّ معيار رقي المجتمع انما يكمن في مدى اعتناقه ثقافة الحقوق، وفي أساسها احترام كرامة الإنسان والحفاظ على حرياته الأساسية،

ولأنّ مسرح المحاكمة الجزائية بمحطاته المستغرقة آلية التحقيق وأصول الملاحقة وطبيعة العقوبة ومرماها، يزخر تقليدياً بالشواهد التي هي على تماس مع المشهدية هذه، بادر المشترع اللبناني إلى إدخال تعديلات في النصوص الجزائية ذات الصلة لمكافحة ما يتعرّض لهذه الحقوق تحويراً وانتقاصاً،

ولأنّ وزارة العدل المعنية مباشرة بإرساء هذه الثقافة، فإنها عملت وتعمل عبر وحداتها الإدارية المتخصصة، على تجسيدها بالممارسة، على ما توستلته مصلحة الأحداث ومديرية السجون لديها من خلال التقرير الحالي بموضوع "تأهيل الأحداث في السجن الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان" في إطار مشروع "تطوير إدارة السجون وبرامج تأهيل وإندماج السجناء الشديدي الخطورة في لبنان" الذي تقوم به وزارة العدل بالتنسيق مع وزارة الداخلية والبلديات، وبالمساعدة الفنية من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، والممول من دولة كندا.

يهدف هذا التقرير إلى إعادة إدماج الأحداث في المجتمع في إطار برنامج "المصالحة مع الحياة" بإعتماد إجراءات فعالة للتأهيل من خلال تنفيذ أنشطة وبرامج وآليات محدّدة، فضلاً عن الإستعانة بموظفين من ذوي الخبرة لضمان حسن التطبيق.

وما يميّز هذا البرنامج التأهيلي هو شموله مراحل التدخل التي تطلّ واقع الحدث في السجن: من المراقبة المتخصصة إلى التوجيه المنتج ومن ثم الإشراف الايجابي في سياق تشبيك الإرادات الهادفة في الأسرة وفي المجتمع لضمان إعادة دمج الحدث في بيئته وفقاً لخصوصيتها.

ولأنّ النتائج مشجعة لجهة عدم التكرار بعد المشاركة في البرنامج التأهيلي، فإنّ رحلة "إعادة بناء الحياة" من خلال اكساب مهارات جديدة والإنفتاح على الآخر مع اعتماد وسائل لا عنفية بديلة، إنما شجعت منظمي التقرير على اقتراح توسيع البرنامج ليشمل الشباب الموقوفين ضمن هذا التوصيف الخطير للمفعل الجرمي.

إنّ وزارة العدل ستبني على ايجابية هذا التأهيل الهادف الى "المصالحة مع الحياة" عبر منهج الإدماج اللاعنف المعتمد تحصيناً في المقاربات ذات الصلة، وستسعى مع الجهات المختصة إلى وضع خارطة طريق عملانية لتنفيذ المنتج من التوصيات.

د. البرت سرحان

وزير العدل

## التمهيد

وحدة التنسيق الوطني  
لمنع التطرف العنيف



أقرت الاستراتيجية الوطنية لمنع التطرف العنيف بالحاجة الملحة لاعتماد إجراءات إصلاحية وإدخال تحسينات على نظام قضاء الأحداث بشكل عام وحالة السجون بشكل خاص، خاصة بالنسبة إلى جرائم التطرف العنيف والارهاب. وددت تأكيدها في أهدافها العامة على أهمية تطبيق نهج مرتكز على حقوق الانسان ومبادئ "عدم الاضرار" على جميع الاجراءات الحكومية المتعلقة بمنع التطرف العنيف.

ويُعتبر هذا المجال مجالاً ذات الأولوية ضمن جهود إعادة تأهيل الأطفال المحتجزين بجرائم متصلة بالتطرف العنيف منعاً لانجرارهم إلى التطرف العنيف. فهو في المقام الأول يحمل رسالة أمل لأولئك الأطفال والجمهور الأوسع، وهو ما يُعدّ بحد ذاته خطوة استراتيجية ضمن جهود بناء الثقة بين الدولة والمواطن عموماً. كما أنه كفيل بإنتاج رأس مال بشري قوي من الأفراد والجماعات الذين قرروا الابتعاد عن أوساط التطرف وإعادة الاندماج في المجتمع.

إن وحدة التنسيق الوطني لمنع التطرف العنيف مصممة على مواصلة دعم الجهود المشتركة بين الوزارات بهدف تحسين ظروف ومراكز احتجاز الأطفال، بالإضافة إلى مواصلة دعمها للجهود المرتبطة بالأبحاث العلمية والبحث عن الأدلة العلمية. ياء.

روبينا ابو زينب  
المنسق الوطني لمنع التطرف العنيف

مكتب رئيس مجلس الوزراء

# Preface

The National Strategy for Preventing Violent Extremism (PVE) has recognized the urgent need for action to reform and improve the juvenile justice system in general and the incarceration conditions in particular; especially in offences related to violent extremism or terrorism. The strategy reaffirmed, in its general objectives, the importance of applying human rights approach and “do-no-harm” principles in all the government actions related to preventing violent extremism.



National Unit  
for PREVENTING  
VIOLENT EXTREMISM

It is a priority area in the prevention effort to rehabilitate children in detention with offences related to violent extremism. First of all, it conveys a message of hope to those children and the wider public which, in itself, is a strategic move in the overall state-citizen trust-building efforts. Second, it could potentially generate a robust human capital of individuals and groups who decided to disengage with extremism milieus and reintegrate in society.

The National Coordination Unit for PVE is determined to continue to support the inter-ministerial efforts to improve the status of detentions and incarceration centers for children; and all scientific research and evidence finding efforts.

Rubina Abou Zeinab  
National Coordinator  
for Preventing Violent Extremism

Office of the President of the Council of Ministers  
Grand Serail, Beirut, Lebanon

## ملاحظات

- تشير كل من الصيغتين "الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف" و"الأحداث المعنيون" إلى الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بتجنيدهم واستغلالهم على أيدي جماعات إرهابية.
- تشمل عبارة "الأخصائيين الاجتماعيين": العاملين الاجتماعيين، الأخصائيين النفسيين، الأساتذة، وكل من الأشخاص المختصين في تأهيل الأحداث.
- تم استخدام المصطلحات الواردة بصيغة موحدة (مفرد مذكر أو جمع مذكر) بهدف تسهيل القراءة، مع التأكيد على أن هذا التقرير يتوجه إلى كلا الجنسين دون أي تمييز.

# Notes

- The terms “children in detention with offences related to violent extremism” and “children concerned” refer to children detained on charges of recruitment and exploitation by terrorist groups.
- The term “rehabilitation practitioners” refers to social workers, psychologists, teachers and other professionals involved in the rehabilitation of children.
- The terms are used in a standardized format (singular or plural masculine) in order to facilitate reading, noting that this report addresses all genders without distinction.

## المقدمة

يندرج التقرير الوطني الأول هذا، الذي يسلط الضوء على نتائج الجهود اللبنانية المبذولة لرعاية الأحداث الموقوفين والمحكومين في السجن بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، ضمن إطار مشروع "تطوير إدارة السجون وبرامج تأهيل وإدماج السجناء الشديدي الخطورة في لبنان" الذي تقوم به وزارة العدل بالتنسيق مع وزارة الداخلية والبلديات، وبمساعدة فنيّة من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، وبتمويل من دولة كندا.

يهدف هذا التقرير إلى تسليط الضوء على برنامج "المصالحة مع الحياة" الذي يشكّل مخططاً تجريبياً يهدف إلى ضمان رعاية الأحداث في السجن بفعالية، لا سيّما الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف. ويُعتبر هذا البرنامج جزءاً لا يتجزأ من نهج التأهيل (المعتمد في إطار مشاريع إصلاح يخضع لها الأحداث) الذي اتبعتته مصلحة الأحداث في وزارة العدل منذ العام 1999 في الجناح الخاص بالأحداث في سجن رومية بالتعاون مع إدارة جناح الأحداث (المديرية العامة لقوى الأمن الداخلي/وزارة الداخلية والبلديات).

وفي سياق تصاعد الهجمات الإرهابية التي هزّت القرى المجاورة للحدود السورية وضاحية بيروت الجنوبية خلال الفترة الممتدة بين عامي 2012 و2016، أُلقي القبض على عددٍ متزايدٍ من الأحداث الذين جنّدتهم واستغلّتهم الجماعات المسلحة، ونقلوا إلى جناح الأحداث في سجن رومية. ولمواجهة هذه التحديات الجديدة، التي تعني الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، كان لا بدّ من استحداث آليات عمل تضمن تطبيق المبدأ الرئيسي المتعلّق باحترام "مصلحة الطفل الفضلى".<sup>1</sup> وفي ضوء هذه التوجّهات المعتمدة، تسعى إجراءات تأهيل الأحداث في الجناح الخاص بهم في سجن رومية إلى تعزيز فرص فكّ الارتباط بالتطرف العنيف وإعادة إدماج الأحداث في المجتمع.

1. في هذا السياق، يُرجى الإطلاع على المرجع التالي: Hammar-berg, T. (2011). Le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant : ce qu'il signifie et ce qu'il implique pour les adultes. Journal du droit des jeunes, (3), 10-16



# Introduction

The first national report on the results of the Lebanese experience for the rehabilitation of children with offences related to violent extremism, including terrorism, is part of the project entitled “Improved Prison Management and Rehabilitation and Reintegration of High-Risk Prisoners in Lebanon”. This project is implemented by the Ministry of Justice in close collaboration with the Ministry of Interior and Municipalities, with the technical assistance of UNODC, and funded by Canada.

This report is intended to present the “Reconciliation with Life” programme, a pilot approach aimed at ensuring effective care to children in detention, particularly those with offences related to violent extremism or terrorism. This programme is an integral part of the rehabilitation approach undertaken since 1999 (in the framework of the juvenile justice reform projects) in the juvenile wing of the Roumieh Prison by the Juvenile Department of the Ministry of Justice, in close collaboration with the juvenile wing authorities (Internal Security Forces/ Ministry of Interior and Municipalities).

It is in a very specific context (2012-2016), characterised by a surge of terrorist attacks shaking the villages on the border with Syria and the southern suburb of Beirut, that an increasing number of children recruited and exploited by armed groups were arrested and transferred to the juvenile wing of the Roumieh Prison. In response to this new problematic of children in detention with offences related to violent extremism, including terrorism, it was necessary to establish new courses of action while maintaining the key principle of “the best interests of the child”.<sup>1</sup> It is in light of these guidelines that the rehabilitation programmes developed in the juvenile wing of the Roumieh Prison aim to increase the chances of disengagement and social reintegration of children.

1. Regarding this principle, refer to: Hammarberg, T. (2011). Le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant: ce qu'il signifie et ce qu'il implique pour les adultes. *Journal du droit des jeunes*, (3), 10-16.

2. رئاسة مجلس الوزراء  
(2018)، الاستراتيجية  
الوطنية لمنع التطرف  
العنيف، بيروت

يعرض التقرير الأول النهج المتبع في جناح الأحداث في سجن رومية، وبرامج التأهيل التي يستفيد منها الأحداث، ولا سيما الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، وسيركز التقرير، على الجوانب التالية:

- سياق تنفيذ المشروع؛
- المشاركون المستفيدون من برنامج التأهيل؛
- وصف نهج التأهيل المعتمد حالياً في جناح الأحداث والمبادئ التكميلية لعملية "المصالحة مع الحياة"؛
- النتائج المترتبة على اعتماد آلية تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف وقيودها؛
- الدروس المستخلصة والتوصيات المرفوعة.

من المهم أيضاً الإشارة إلى أن الحكومة اللبنانية اعتمدت الاستراتيجية الوطنية لمنع التطرف العنيف<sup>2</sup> في عام 2018، والتي تأخذ أيضاً بعين الاعتبار تعزيز مساعي التدخل مع الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف بما في ذلك الإرهاب.

This first national report presents the approach used in the juvenile wing of the Roumieh Prison and the rehabilitation programmes undertaken with children, particularly those with offences related to violent extremism. More specifically, the report will focus on the following aspects:

- The context of project implementation;
- The participants benefiting from the rehabilitation programme;
- The description of the existing rehabilitation approach in the juvenile wing and the complementary principles of the “Reconciliation with Life” process;
- The findings and limitations of the rehabilitation approach adopted for children in detention with offences related to violent extremism;
- Lessons learnt and recommendations.

It is also important to note that a *National Strategy for Preventing Violent Extremism*<sup>2</sup> was adopted by the Lebanese government in 2018. It also takes into account strengthening the intervention with children in detention with offences related to violent extremism including terrorism.

2. Presidency of the Council of Ministers (2018) National Strategy for Preventing Violent Extremism. Beirut.



# I.

## The Challenge of the Treatment of Children in Detention with Offences Related to Violent Extremism or Terrorism

## تحديات تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب

THE REHABILITATION OF CHILDREN IN DETENTION WITH OFFENCES RELATED TO  
VIOLENT EXTREMISM OR TERRORISM IN LEBANON | FIRST NATIONAL REPORT 2019

تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان  
التقرير الوطني الأول 2019

3. الأمم المتحدة (2018)،

دليل بشأن الأطفال الذين تجندهم وتستغلهم الجماعات الإرهابية والجماعات المتطرفة العنيفة: دور نظام العدالة، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.

4. حتى اليوم، استقبل

لبنان، الذي يبلغ عدد سكانه 4 ملايين نسمة، حوالي مليون ونصف مليون لاجئ سوري. وفي هذا السياق، يرجى الإطلاع على المرجع التالي: Rabil, R. G. (2016) The Syrian Refugee Crisis in Lebanon. The Double Tragedy of Refugees and Impacted Host Communities, Lanham, Lexington Books

لطالما أثارت مسألة الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب جدلاً، باعتبار أنه يبدو من المستحيل أن يرتبط مصطلح "الحدث/ الطفل" بقضايا التطرف العنيف والإرهاب. ولم يتطور مفهوم هذه المصطلحات إلا في الآونة الأخيرة ليعالج قضية تجنيد الأحداث/ الأطفال واستغلالهم على أيدي الجماعات المسلحة، وهو يشكل بحد ذاته انتهاكاً لأحكام القانون الدولي. وفي الوقت الذي يبدو فيه أن بعض الأحداث ينضمون "طوعاً" إلى الجماعات المتطرفة الإرهابية والعنيفة، غالباً ما تتميز عمليات التجنيد بالإكراه، ما يجعل التمييز بين التجنيد الطوعي والقسري صعباً للغاية، لا سيما أنه من غير الممكن أن تُعتبر أي عملية تجنيد طوعية حقاً بالنظر إلى قدرات الأحداث المعرفية، وبسبب مختلف أشكال الإكراه أو التأثير المرتبطة بأساليب التجنيد المعتمدة. ويملي التجنيد عدد من العوامل، بما في ذلك الحاجة إلى البقاء على قيد الحياة أو الهروب من أمور مثل الفقر أو انعدام الأمن أو التهميش أو التمييز.<sup>3</sup>

وفي هذا السياق، "يكفل الإطار القانوني الدولي حمايةً واسعةً للأطفال من جميع أشكال العنف، بما في ذلك تجنيدهم واستغلالهم من قبل الجماعات الإرهابية والجماعات المتطرفة العنيفة"<sup>3</sup> التي يحظرها القانون الدولي. كما تشكل التشريعات الوطنية التي تجرم تجنيد الأحداث أساساً لنهج شامل في ما يتعلق بالوقاية من عملية التجنيد وملاحقتها قضائياً والرد عليها.<sup>3</sup>

## 1.1 السياق اللبناني

كان لاندلاع الحرب في دولة سوريا المجاورة عام 2011، أثر كبير على لبنان حيث شهد زيادة ملحوظة في عدد سكانه تجاوزت الـ 25% مع تدفق اللاجئين السوريين إليه.<sup>4</sup> كما تأثر أيضاً لفترة طويلة بأحداث أمنية مرتبطة بالإرهاب طالت العديد من مناطق، لا سيما بسبب التواجد الملحوظ للجماعات الإرهابية التابعة لتنظيم القاعدة وتنظيم الدولة الإسلامية (داعش) الذي شنّ، وحلفاؤه، غزواً واسع النطاق على بلدة عرسال البقاعية في شهر آب 2014. وخلال هذه المعركة مع قوات الجيش اللبناني، احتجز حوالي ثلاثين جندياً كرهائن. وعلى الرغم من المفاوضات غير المباشرة التي أجريت مع الإرهابيين، تعذر إطلاق سراح جميع العسكريين، بحيث قُتل أربعة منهم في الأسر في أوائل عام 2015، وأطلق سراح ستة عشر آخرين على أيدي جبهة النصرة التابعة لتنظيم القاعدة في شهر كانون الأول 2015، فيما ظلّ تسعة آخرون رهائن لدى داعش. وخلال الفترة الزمنية هذه، وقعت حوادث مماثلة في شمال البلاد، هذا بالإضافة إلى غيرها من التفجيرات العديدة التي طالت ضاحية بيروت الجنوبية على حدّ سواء.

وفي لبنان، يجرم القانون الصادر بتاريخ 1958/1/11 الأعمال المتعلقة بأمن الدولة بشكل عام، وبالإرهاب بشكل خاص. وفي بعض الحالات، تجرم المادة (335) من قانون العقوبات المتعلقة بتأليف جمعيات الاشرار عندما تكون التهم الموجهة مرتبطة مباشرة بالإرهاب.

The issue of children in detention with offences related to violent extremism or terrorism has long sparked controversy given that it seems impossible to link the word “child” with violent extremism and terrorism. It is only recently that this terminology has evolved and now addresses the problematic of the recruitment and exploitation of children by armed groups, which constitutes a violation of international law. While some children seem to “voluntarily” join extremist terrorist and violent groups, recruitment processes are often characterised by elements of coercion, thus making the distinction between voluntary and forced engagement extremely difficult. That is all the more true since no child recruitment process can be considered truly voluntary because of the cognitive abilities of the child and the different forms of coercion or influence associated with recruitment methods. Recruitment is dictated by a number of factors, such as the need for survival, escaping poverty, insecurity, marginalization or discrimination.<sup>3</sup>

“The international legal framework guarantees children broad protection from serious forms of violence, including recruitment and exploitation of children by terrorist and violent extremist groups,”<sup>3</sup> which are prohibited under international law. All domestic legislation criminalizing child recruitment provides the foundation for a comprehensive approach in terms of prevention, prosecution and responses to recruitment.<sup>3</sup>

## 1.1 Lebanese context

The outbreak of the war in Syria in 2011 has had a major impact on Lebanon as a border country. Not only has its population increased significantly (+ 25%) with the massive influx of Syrian refugees<sup>4</sup>, but it has also been continuously impacted by security issues related to terrorism in several areas, particularly due to the active presence of terrorist groups from Al-Qaeda and the Islamic State of Iraq and Syria (ISIS, also named Daesh). Thus, in the Bekaa region, the Islamic State and its allies launched a large-scale invasion of Aarsal in August 2014. During this battle with the Lebanese army, around 30 soldiers were taken hostages. Despite indirect negotiations with the terrorist fighters, it was not possible to release all the soldiers. Four of them were murdered in captivity in early 2015, while sixteen were released by Al-Nusra Front (affiliated with Al-Qaeda) in December 2015, and nine others remained in IS captivity. Similar incidents occurred in the north of the country during the same period, in addition to several bomb explosions in the southern suburb of Beirut.

In Lebanon, the prosecution of charges related to State security in general, and more particularly those related to terrorism, is done according to the Law of 11 January 1958. In some cases, prosecution is also done under Article 335 of the Penal Code related to conspiracy to commit crime when the alleged charges are directly linked to terrorism.

Arrests for charges related to violent extremism, including terrorism, have steadily increased in Lebanon since 2012,

3. United Nations (2017). *Handbook on Children Recruited and Exploited by Terrorist and Violent Extremist Groups: The Role of the Justice System*, Vienna, United Nations Office on Drugs and Crime.

4. With a population of 4 million, Lebanon today hosts about 1.5 million Syrian refugees. See Rabil, R. G. (2016) *The Syrian Refugee Crisis in Lebanon. The Double Tragedy of Refugees and Impacted Host Communities*, Lanham, Lexington Books.

5. اتفاقية حقوق الطفل،  
نيويورك، 2 أيلول 1990،  
الأمم المتحدة، سلسلة  
المعاهدات، المجلد  
15577، رقم 27531،  
الصفحة 3

ومنذ العام 2012، تزايدت في لبنان وبشكلٍ مستمر التوقيفات بتهمٍ تتعلق بالتطرّف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، لا سيّما على أثر الأحداث التي وقعت خلال الفترة الممتدة بين عامي 2014 و2017، بحيث أُلقي القبض على العديد من الأشخاص الذين يشتبه في انتمائهم إلى خلايا إرهابية وأحيلوا إلى المحكمة العسكرية. ومن بين الموقوفين بالتهم المتعلقة بالتطرف العنيف، هناك عددٌ من الأحداث الذين قد شاركوا أو تورّطوا بدرجاتٍ متفاوتة مع المجموعات الإرهابية. في هذا السياق، تبرز إشكالية التعامل معهم من قبل النظام القضائي اللبناني.

إن الأزمة السورية خلّفت وراءها تداعيات طالت النظام القضائي ككل، بما فيه السجون التي شهدت زيادة في عدد السجناء عامة والسوريين بشكل خاص، بحيث وصلت بأواخر العام 2018 إلى 23%. هذا الأمر حتّم ضرورة وضع استراتيجياتٍ للتأهيل تستهدف الأحداث بصورة خاصة، وتشمل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلق بالتطرّف العنيف، بما في ذلك الإرهاب.

## 1.2 المبادئ الأساسية لإدارة شؤون قضاء الأحداث في لبنان

وفقاً لاتفاقية حقوق الطفل التي اعتمدها منظمة الأمم المتحدة<sup>5</sup>، يتعيّن مراعاة مبدأ مصلحة الطفل الفضلى في إطار المبادئ الأساسية المعتمدة في معاملة الأحداث في النظام القضائي، خصوصاً المحتجزين من بينهم حيث توفرّ برامج التأهيل الظروف والوسائل اللازمة لتطوير إمكانيات إعادة إدماجهم في المجتمع وتحقيق عودةٍ إيجابية إلى مجتمعهم وجماعاتهم.

في لبنان، ينصّ قانون حماية الأحداث المخالفين للقانون أو المعرضين للخطر رقم 422 الصادر عام 2002 على أحكامٍ محددة في سياق حماية الأحداث ضحايا الجرائم الجزائية أو المعرضين للخطر والأحداث المخالفين للقانون. فبالنسبة للأحداث المخالفين للقانون، ينصّ القانون على مجموعةٍ واسعة من التدابير البديلة للتدابير المانعة للحرية تشمل على سبيل المثال لا الحصر الحماية والحرية المراقبة والعمل للمنفعة العامة. وفي هذا السياق، يُعتبر من غير الممكن فرض عقوبة الحبس على الأحداث ما دون سنّ الخامسة عشرة، ويجب أن تُعتمد كملاذ أخير، مع تأمين فصل الأحداث عن السجناء الراشدين. أمّا بالنسبة للتوقيف الإحتياطي، فيجوز فرضه على الأحداث الذين تخطّوا سنّ الثانية عشرة، علماً ان هذه الحالات تبقى نادرة. في لبنان، يوجد مركزان مانعان للحرية: جناحٍ مخصص للأحداث الذكور في سجن رومية، ومركز آخر للفتيات القاصرات يُعرف بـ"مركز المبادرة". تستقبل هذه المراكز الأحداث المخالفين للقانون الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و18 عامًا. غير أنّ القانون ينصّ على إمكانية مكوثهم في هذه الأمكنة حتّى سنّ الواحد والعشرين ويمنح هذا الإستثناء إذا التزموا ببرنامج التأهيل.



particularly in light of the operations carried out between 2014 and 2017. Several people suspected of belonging to terrorist cells have been arrested and brought before the Military Court. Among those detained for charges related to violent extremism, there is a significant number of children who have participated or have been involved in various degrees with terrorist actors. Given this situation, the question of their treatment by the Lebanese justice system arises.

This is especially challenging as the Syrian crisis has had major repercussions on the justice system as a whole, including in particular a 23% increase in the prison population in all Lebanese prisons. This observation leads to consider that the implementation of rehabilitation strategies is essential, especially for children, including those in detention with offences related to violent extremism, including terrorism.

5. Convention on the Rights of the Child, New York, 2 September 1990, United Nations Treaty Collection, Vol. 15577, No. 27531 p.3.

## 1.2 Fundamental principles of the administration of juvenile justice in Lebanon

In conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child<sup>5</sup>, “the best interests of the child” must be taken into account as one of the founding principles for the treatment of children in the justice system, particularly during detention, when rehabilitation programmes provide the conditions and means necessary to develop their potential for social reintegration and ensure a positive return to society and their community.

Law 422 adopted in 2002 in Lebanon establishes specific provisions in the area of the protection of children who are victims of criminal offences or at risk and in conflict with the law. Regarding children in conflict with the law, the law provides a wide range of alternatives to imprisonment including, inter alia, protection, supervised release, community service or reparation. The penalty of deprivation of liberty cannot be imposed in cases involving children before the age of 15 and it should be used only as a last resort; minors should also be separated from adult prisoners. Pretrial detention can start at the age of 12 but only resorted to occasionally. There are two closed children’s facilities in Lebanon: a special juvenile wing in the Roumieh Prison for boys and another for girls called Moubadara Centre. These facilities for juveniles accommodate children with offences committed between the ages of 15 and 18. However, the law provides the possibility of remaining in the juvenile wing until the age of 21. This exemption is granted to a juvenile over the age of 18 if he remains committed to a rehabilitation programme.

The provisions of the law apply to principles according to which: the interests of children must be safeguarded in order to protect them; if they break the law, they receive fair and humane

"لقد التزمتُ  
بمعتقداتهم... ثم جاء  
اليوم الذي ظننتُ فيه  
أنني تلقيتُ أفضل خبرٍ  
على الإطلاق في حياتي  
... لقد طلبوا مني أن  
أنقل متفجرات. وثقوا  
بي ما جعلني فخورًا جدًّا  
بنفسي ... كنت أقوم  
بعملٍ بطولي".  
-م. أ.

ثراعى في تطبيق أحكام قانون حماية الأحداث المخالفين للقانون أو المعرضين للخطر رقم 2002/422 المبادئ الأساسية التي تنص على ما يلي: "في كل الأحوال يجب مراعاة مصلحة الطفل الفضلى لحمايته من الإنحراف"; و"الحدث الذي يخالف القانون يستفيد من معاملة منصفة وإنسانية"; و"تخضع إجراءات ملاحقته والتحقيق معه ومحاكمته إلى بعض الأصول الخاصة، فتحاول ما أمكن تجنبه الإجراءات القضائية باعتماد التسويات والحلول الحبيبة والتدابير غير المانعة للحرية"; و"قضاء الأحداث هو المولج بشؤون الأحداث"; و"يكون للقاضي أكبر قدر مقبول من الإستنسب ضمن نطاق القانون لاتخاذ التدابير الأكثر ملاءمة لوضع الحدث وإمكانية إصلاحه، مع الحق بتعديلها أو بالعودة عنها بحسب ما يظهر من نتائج تطبيقها على الحدث".

طوال فترة الإجراءات القضائية (توقيف احتياطي أو تنفيذ التدابير)، يوفر الأخصائيون الإجماعيون المتابعة النفسية والقانونية للأحداث. وتتمتع محكمة الأحداث بصلاحيات وقف تنفيذ التدبير المتخذ أو استبداله في أي وقت، بناءً على تقرير إجماعي صادر عن الأخصائي الإجتماعي المعتمد. إمّا في جناح الأحداث في سجن رومية أو في مركز "المبادرة" للقاصرات، يوضّح التقدّم الذي يحرزه الحدث في إطار برنامج تأهيله أو علاقاته مع أفراد أسرته، كما يمكنه أيضًا تقديم توصيات محددة تتماشى مع وضع الحدث الخاص، تتراوح بين استبدال القرار المتخذ بحقه أو حتى وقف تنفيذ التدبير.

### 1.3 الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب

خلال عامي 2012 و2013، أُحيل قاصران في سجن رومية بتهم تتعلق بالتطرف العنيف إلى جناح الأحداث، ولكن عندما تمّ توقيف مجموعة من اثني عشر حدثًا متهمين بقيامهم بأعمال مماثلة في شهر كانون الأول 2013، أُحيلوا مباشرة إلى الجناح الخاص بالراشدين في سجن رومية. وكشف برنامج إدارة السجون الممكن الخاص بإدارة ملفات السجناء "باسم" عن تواجد هؤلاء الأحداث في جناح مخصّص للراشدين. وخلافًا لقانون حماية الأحداث 2002/422 الذي يوفر إطارًا خاصًا للأحداث الذين يخضعون للملاحقة القضائية، فقد قرّرت إدارة السجون بالتنسيق مع السلطات القضائية وضع هؤلاء الأحداث في جناح مخصّص للراشدين بتهم تتعلق بالإرهاب، وذلك لخطورة التهم الموجهة إليهم من جهة ومن جهة أخرى لحماية الأحداث في جناح الأحداث من انتقال عدوى التشدد المفضي إلى العنف.

وعلى إثر وصم هؤلاء الأحداث بـ"الإرهابيين" وعيشهم في ظل ظروف معيشية في السجن سيئة تتعارض والوضع الذي ينص عليه القانون المرعي الإجراء، أُحيل هؤلاء الأحداث أخيرًا إلى جناح الأحداث في شهر كانون الثاني 2014 نتيجة لمراجعات جرت مع السلطات من قبل مصلحة الأحداث ومديرية السجون في وزارة العدل وإدارة جناح الأحداث في وزارة الداخلية والبلديات، بدعم من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات

treatment; their prosecution and interrogation seek to spare them as much as possible from juvenile judicial procedures by using conciliation; educational alternatives instead of deprivation of liberty measures are favoured; the juvenile justice system is the authority in charge of juvenile affairs; the judge has the power to take the measures best adapted to the minor's situation and the possibility of his rehabilitation, with the possibility to modify or even terminate at any time the measures taken depending on the effects of their implementation on the minor.

Throughout the judicial process (pretrial detention and sentence), psychosocial and legal follow-up of the child is provided by social workers. At any time, the Juvenile Court can revoke or amend the decision taken, following a social report submitted by the social worker (in the juvenile wing of the Roumieh Prison or the Moubadara detention centre for girls) detailing the progress of the child pursuing the rehabilitation programme or in their relationship with their families. The social worker can also put forward recommendations tailored to the child's particular situation, ranging from continued detention to a change in the decision taken or ending detention.

*“I adhered to their beliefs ... Then came a day when I thought I had received the best news of my life ... They asked me to carry explosives. They trusted me. I was so proud ... I was doing a heroic act.”*

*-M. A.*

### **1.3 Children in detention with offences related to violent extremism or terrorism**

In 2012 and 2013, two children imprisoned in the Roumieh Prison for charges related to violent extremism were referred to the juvenile wing. However, when a group of 12 children were arrested for similar charges in December 2013, they were directly referred to the adult wing of the Roumieh Prison. The database system BASEM for the profiling and management of prisoners' records detected the presence of these children in the adult wing. Although contrary to Law 422/2002, which provides for a special framework for children under prosecution, the prison directorate and judicial authorities initially opted for this choice of concentrating the concerned children in a wing of the prison accommodating adults on charges related to terrorism, because of the gravity of the charges and the fear of spreading radicalism that leads to violence among other children in the juvenile wing.

These children were stigmatised as “terrorists” and lived in precarious detention conditions deprived of the benefits of their status as child that is granted to them by the law. They were eventually transferred to the juvenile wing in January 2014 following negotiations with the authorities undertaken by the Juvenile Department, the Prison Directorate (Ministry of Justice) and the Juvenile Wing authorities of the Roumieh Prison (Ministry of the Interior and Municipalities) with the support of UNODC. This decision made it possible to conclusively prioritize the best interests of the child in detention, irrespective of the nature of the crime that led to it.

6. تحظى المحاكم العسكرية باختصاص جنائي متخصص تقتصر على الأسلحة والذخيرة العسكرية، والجرائم المرتكبة بحق الأمن القومي، بما فيها الأعمال الإرهابية، والجرائم الأخرى المرتكبة في حرم مؤسسية عسكرية ما، وغيرها من الجرائم المحددة التي تشمل أفراد القوات المسلحة.

والجريمة. وقد أتاح هذا القرار فرصة ضمان مصلحة الطفل الفضلى كمعيار ذات أولوية، بغض النظر عن طبيعة الجريمة المحفزة لذلك.

وكما هو الحال بالنسبة لكافة القضايا المتعلقة بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب في لبنان، تتولى المحكمة العسكرية<sup>6</sup>، وهي محكمة خاصة تأخذ على عاتقها مسؤولية محاكمة أي عمل يطل أمن الدولة، مهمة تحديد مختلف المسؤوليات التي تقع على عاتق المشتبه بهم بارتكاب الجرائم، بما في ذلك تلك المرتبطة بالأحداث على حد سواء. وطوال فترة التحقيقات التي تتولى مختلف هيئات المحكمة العسكرية مهمة القيام بها، يستفيد الحدث من كافة الضمانات المنصوص عليها في قانون حماية الأحداث 2002/422، بما في ذلك تلك التي تنطوي على تواجد اخصائي اجتماعي أثناء جلسات الإستماع ومحام للدفاع عنه أيضاً تعيينه في غالب الأحيان أسرة الحدث و/أو المجتمع، والمنظمات غير الحكومية في الأونة الأخيرة.

في حال أثبتت المحكمة العسكرية مسؤولية الحدث عن الأعمال المتهم بها، تبقى تحديد العقوبة والتدبير من اختصاص محكمة الأحداث التي تقع على عاتقها مسؤولية ضمان تطبيق هذه الأحكام ومتابعة تنفيذها، لا سيما عن طريق إعادة تقييم تقدم الحدث وتطوره بشكل دوري، وذلك من أجل تأمين سبل إعادة إدماجه الفعال في المجتمع.

ولا يخلو وجود الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف في السجن من بعض الإشكاليات والتحديات. السؤال الذي يطرح نفسه أولاً يرتبط بإدارة شؤونهم وخطر التأثير الذي قد يتسبب به هؤلاء الأحداث على غيرهم. وثانياً، بمخاطر تعرض هؤلاء الأحداث لوصمة عار أو إمكانية استبعادهم عن المجتمع. مع الإشارة الى أهمية مراعاة الإحتياجات الخاصة في مجال المتابعة والدعم لتأمين إعادة إدماجهم في المجتمع.



As with all matters related to violent extremism, including terrorism in Lebanon, it is the Military Court<sup>6</sup>, a special court dealing with all matters affecting the security of the State, which has jurisdiction to determine the different responsibilities of alleged offenders, including children respectively. Throughout the investigations undertaken by the various bodies of the Military Court, the child benefits from the advantages provided by Law 422/2002, particularly the presence of a social worker during the court sessions as well as a lawyer to ensure his defence. A lawyer is often provided by the family and/or the community, and more recently by NGOs.

While the minor's responsibility for the alleged offences is established by the Military Court, sentencing and appropriate measures remain the responsibility of the Juvenile Court. It is the latter that shall ensure the implementation and the follow-up of these measures, especially by regularly reassessing the child's progress in order to allow for effective social reintegration.

The detention of children with offences related to violent extremism entails however questions and challenges. Indeed, the first question concerns managing these children and the risk that they may influence other children in detention. Second, the issues of stigmatization or exclusion that children with offences related to violent extremism may experience must be considered. Finally, consideration should be given to the special needs that may exist in terms of providing counselling and support to their social reintegration.

6. The Military Courts' specialised criminal jurisdiction is limited to military weapons and ammunition, crimes against national security, including terrorist acts, crimes committed in a military establishment and specific crimes involving members of the armed forces.



## 1.4 إختيار استراتيجية لإدماج الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب

في ظلّ عدم توافر إجراءات محدّدة وواضحة تتعلّق بإدارة شؤون الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف، تمّ وضع مقاربات متعددة على المستوى الدولي تستهدف السجناء عامة، وذلك من أجل الإستجابة بشكل أفضل لمتطلبات هذه الشريحة الجديدة من السجناء، وفي هذا السياق، يستعرض كتيّب مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة الصادر بشأن إدارة شؤون السجناء المتطرفين العنيفين والوقاية من التشدّد المفضي إلى العنف في السجون هذه المقاربات<sup>7</sup> (2017). وتختلف هذه المقاربات اختلافاً ملحوظاً من حيث مبادئها وتأثيراتها المحتملة، وذلك مع اختلاف كلّ دولة وثقافتها الخاصة بمؤسسات السجون أو خياراتها السياسية المتفاوتة<sup>8</sup>. وبالتالي، تطبّق المقاربات المقدّمة على الراشدين وعلى الأحداث في معظم الأحيان على حدّ سواء.

**العزل:** يهدف إلى وضع كلّ سجين بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف في زنزانية وحيدة، ويكون معزولاً تماماً عن العالم الخارجي وعن السجناء الآخرين. وإن كان أسلوب الإدارة هذا يحظى بميزة تحييد أيّ خطر للتأثير قد يشكّله أيّ سجين بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف على غيره من السجناء، إلا أنه يساهم في تفاقم اتجاهات التطرف المفضي إلى العنف هذا، وذلك بسبب انقطاعه عن أيّ تأثير خارجي إيجابي. ونتيجة لذلك، قد يساعد هذا النهج في تعزيز التطرف المفضي إلى العنف لدى الأفراد الخاضعين لتدابير العزل المفرط.

**الفصل:** يهدف إلى الفصل ما بين السجناء بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف وسائر السجناء، وذلك من أجل تسهيل عملية إدارة شؤونهم والتقليل من خطر دفعهم السجناء الآخرين غير المتطرفين إلى سلوك المسار المؤدي إلى التطرف العنيف. ولكن قد يرفع الفصل مكانة المجموعة المعنية في أعين السجناء الآخرين أو قد يمنحها إحساساً بالأهمية، كما يمكن أن يؤدي إلى تفاقم التطرف لدى السجناء من خلال تعزيز الشعور بالرفض لديهم أو المعاملة التفضيلية لبقية السجناء. ومن المحتمل أن يؤدي الفصل إلى تأثر السجناء الأقل تشدّداً بالسجناء الأكثر تشدّداً.

**التركيز/الجمع:** يهدف إلى جمع السجناء بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف ضمن وحدات مخصّصة. ولهذا النهج فوائد عديدة من منظور مديرية السجون، ولا سيّما للاحية إتاحة تركيز الموارد، وفرض تدابير أمنية إضافية على السجناء المتطرفين العنيفين. غير أنّ التركيز قد ينطوي على بعض المساوئ ومن بينها تقويض مساعي تأهيل السجناء وفكّ ارتباطهم بالتطرف العنيف باعتبار أنه لا يشجّع احتمالات فكّ الارتباط لدى السجناء الأكثر تردداً بسبب خوفهم من الإنفصال عن الجماعة، ويؤدّي إلى تعزيز تأثير الجماعة لدى السجناء المتطرفين العنيفين، ما يزيد من تشدّدهم أكثر فأكثر.

**التفريق:** يهدف إلى تفريق السجناء بتهم تتعلّق بالتطرف العنيف في السجون المختلفة أو في أقسام داخل السجن نفسه. ويسبب هذا النهج خطراً محتملاً يتمثّل في إمكانية "التأثير" للاحية تعزيز التطرف العنيف وتجنيد

7. الأمم المتحدة (2017)، كتيّب بشأن إدارة شؤون السجناء المتطرفين العنيفين والوقاية من التشدّد المفضي إلى العنف في السجون، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة

8. في هذا السياق، يُرجى الإطلاع على المرجع التالي: Silke, A., & Veldhuis, T. (2017). "Countering Violent Extremism in Prisons: A Review of Key Recent Research and Critical Research Gaps". Perspectives on Terrorism, 11(5), p.2-11; Williams, R. (2017). Approaches to Violent Extremist Offenders and Countering Radicalisation in Prisons and Probation Bruxelles, Radicalisation Awareness Network; Silke, A. (Dir.). (2014). Prisons, Terrorism and Extremism: Critical Issues in Management, Radicalisation and Reform. Londres, Routledge



## 1.4 Choosing a strategy for integrating children in detention with offences related to violent extremism or terrorism

While there are no clear specific provisions for the management of children in detention with offences related to violent extremism, several approaches have been developed at the international level for adult prisoners to best respond to this new prison population. Furthermore, a mapping of these approaches is presented in the UNODC *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalisation to Violence in Prisons* (2017).<sup>7</sup> Allocation and accommodation models vary considerably in their principles and impact because they are country-specific and influenced by prison institutional cultures and political choices as well.<sup>8</sup> Observations made for adults are often equally applicable to children.

**Isolation:** is intended to keep every prisoner with offences related to violent extremism in a single cell, completely isolated from the outside world and other prisoners. If this model has the advantage of neutralising any risk of influence by an extremist detainee, it has the main disadvantage of confining the detainee to his own radicalisation by cutting him off from any external influence. As a result, this approach may contribute to provoking an “over-radicalisation” of individuals affected by isolation measures.

**Separation:** aims to separate detainees incarcerated for charges related to violent extremism from the rest of the prison population in order to facilitate their management and reduce the risk of pushing other non-extremist detainees into the path of violent radicalisation. This confinement may nevertheless confer on the concerned group in the eyes of other prisoners and may also lead to aggravating their radicalisation by intensifying the feelings of rejection or of being treated differently from other prisoners. It risks leading to a situation where the least radicalised are influenced by the most extremists.

**Concentration:** aims to bring together detainees incarcerated for charges related to violent extremism in dedicated prison wings. This approach has several benefits from the point of view of the prison administration, particularly allowing a concentration of resources and the implementation of additional security measures for extremist detainees. However, it has a number of disadvantages, such as making the prospects for disengagement and rehabilitation more difficult since it does not promote the possibility of disengagement of the most undecided detainees who fear breaking off their association with the group, and enhancing the group effect among extremist prisoners by rigidifying a little more their radicalisation.

**Dispersal:** is intended to disperse detainees incarcerated for charges related to violent extremism in different prisons or

7. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime.
8. Silke, A., & Veldhuis, T. (2017). “Countering Violent Extremism in Prisons: A Review of Key Recent Research and Critical Research Gaps”. *Perspectives on Terrorism*, 11(5), p.2-11;
- Williams, R. (2017). *Approaches to Violent Extremist Offenders and Countering Radicalisation in Prisons and Probation*, Brussels, Radicalisation Awareness Network;
- Silke, A. (Dir.). (2014). *Prisons, Terrorism and Extremism: Critical Issues in Management, Radicalisation and Reform*, London, Routledge.

سجناء محتملين آخرين. ولكنه يساهم في الحد من الآثار السلبية المترتبة على نهج الفصل أو التركيز، وذلك من خلال تعزيز اختلاط هؤلاء السجناء بتهم تتعلق بالتطرف العنيف مع سجناء آخرين، ما يتيح إمكانية الإطلاع على حقائق ووقائع أخرى وتشجيع فك ارتباط المترددين بالتطرف العنيف حتى يتمكنوا من الانضمام بسهولة أكبر إلى سائر السجناء مجددًا.

الإدماج: على غرار نهج التفريق المعتمد في إدارة شؤون السجناء بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، يهدف الإدماج إلى دمج هؤلاء السجناء مع الفئات الأخرى للسجناء، وذلك منعا لتشكيل جماعات متماسكة وسعيًا لاطلاعهم على مجموعة متنوعة من وجهات النظر والأفكار. ولكن نهج إدارة السجناء عبر الإدماج يتخطى نهج التفريق بحيث أنه يقترن بإجراءات فعّالة للتأهيل، وذلك على عكس التفريق الذي يسعى إلى تفريق السجناء بتهم تتعلق بالتطرف العنيف دون توفير المرافقة وعملية التأهيل. ويؤكد نهج الإدماج تفريق السجناء بتهم تتعلق بالتطرف العنيف بين سائر السجناء من خلال إجراءات للتأهيل ترمي إلى فك ارتباطهم بالتطرف وإعادة إدماجهم في المجتمع. غير أنّ نهج الإدماج هذا يتطلب تنفيذ أنشطة وبرامج وآليات تأهيل محددة، فضلًا عن الإستعانة بموظفين مؤهلين لتنفيذها.

ويعتمد لبنان منذ العام 2014 نهج إدماج الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف. ولا يستجيب هذا النهج فقط لمتطلبات إدارة شؤون قضاء الأحداث، بل أنه يستجيب أيضًا لاحتياجات ضمان عملية التأهيل. وقد ساهم إدماج هؤلاء الأحداث في جناح الأحداث في سجن رومية في تحقيق فوائد ملموسة تمثلت في وضع حدّ للتمييز بسبب طبيعة جرمهم، وفي تعزيز إمكانية الاستفادة من فرص التأهيل نفسها التي يحظى بها الأحداث الآخرون مع مراعاة احتياجاتهم الخاصة، وأخيرًا في التعرّف على بيئة متنوعة في السجن تتيح لهم فرصة التفاعل مع بعضهم البعض وإبلاء الإعتبار لوجهات نظر وآراء مختلفة. وبالتالي، يتيح هذا النهج تحفيز الأحداث إدراكيًا وإجتماعيًا حتى يتمكنوا من التخلص من مختلف أحكامهم أو آرائهم أو معتقداتهم المسبقة، ومن إمكانية التعرّف على مجموعة متنوعة وبناءة من الأشخاص ذو آراء مختلفة تحول دون انغلاقهم على ذاتهم للتمثل الأفضل والصالح البعيد عن صورة "الإرهابي".



wings within a single prison. This approach entails a potential “influence” risk of violent radicalisation and recruitment of other potential prisoners. However, it limits the negative effects of the separation or concentration approaches by promoting the exposure of prisoners incarcerated for charges related to violent extremism to other detainees, enabling them to come face to face with other realities and promoting the possibility of disengaging from violent extremism by undecided prisoners who can more easily reach the rest of the prison population.

**Integration:** Similar to the dispersal approach, integration aims to integrate prisoners detained for charges related to violent extremism with other categories of prisoners to prevent the formation of homogeneous groups and to expose prisoners to a variety of perspectives and ideas. However, the management of prisoners through integration goes further than the dispersal approach in that it is coupled with active rehabilitation measures. Thus, unlike dispersal which limits itself to dispersing extremist prisoners without necessarily setting up counselling and a rehabilitation process, the integration approach goes hand in hand with the dispersal of detainees incarcerated for charges related to violent extremism among the rest of the general prison population, as well as rehabilitation measures aimed to promote disengagement and the social reintegration of the individuals concerned. This integration approach, however, requires the implementation of specific rehabilitation approaches and programmes by qualified personnel.

The integration approach has been adopted with children in detention with offences related to violent extremism in Lebanon since 2014. This approach responds not only to the requirements of the administration of juvenile justice, but also to the need of ensuring a rehabilitation approach. The integration of these children in the juvenile wing of the Roumieh Prison has brought concrete benefits: no discrimination related to the reasons behind their imprisonment, the possibility of benefiting from the same rehabilitation opportunities like other children while their specific needs are taken into account, and finally exposure to a diverse prison environment where they have to interact with and consider the views and perspectives of other children. This approach makes it possible to stimulate them cognitively and socially to leave their prejudices or beliefs behind and to encounter different identifications, allowing them not to withdraw or become alienated and labelled as “terrorists”.

O V E R V I E W O F C H I L D R E N I N D E T E N T I O N W I T H

ب  
ال  
ال  
ف  
أ  
و  
ال  
أ  
ر  
ه  
ب

O F F E N C E S R E L A T E D T O V I O L E N T E X T R E M I S M

أ  
و  
س  
ع  
م  
ت  
ت  
ل  
م  
ب  
أ  
ق

O R T E R R O R I S M

م  
د  
ة  
ع  
أ  
م  
ن  
الأ  
د  
م  
د  
ا  
ث  
الم  
و  
ق  
و  
ف  
م  
ين



## II.

# Overview of Children in Detention with Offences Related to Violent Extremism or Terrorism



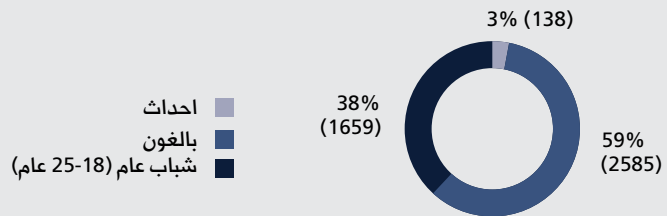
## لمحة عامة عن الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمة تتعلق بالتطرّف العنيف أو الإرهاب

THE REHABILITATION OF CHILDREN IN DETENTION WITH OFFENCES RELATED TO  
VIOLENT EXTREMISM OR TERRORISM IN LEBANON | FIRST NATIONAL REPORT 2019

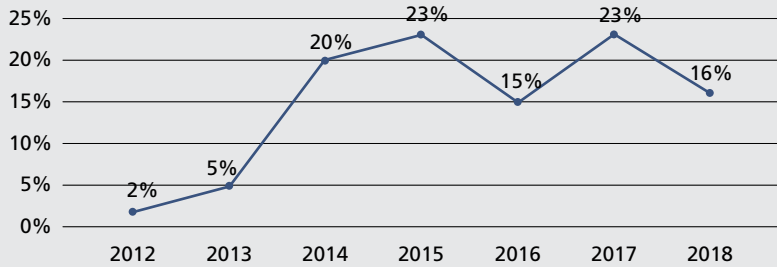
تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمة تتعلق بالتطرّف العنيف أو الإرهاب في لبنان  
التقرير الوطني الأول 2019

في السياق اللبناني، تبدو مواصفات وخصائص الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف مختلفة ومتنوعة. منذ العام 2012 ولغاية آخر عام 2018، أوقف 138 حدثًا بهذه التهم تراوحت أعمارهم بين 15 و18 عامًا، وبلغ متوسط أعمارهم عند توقيفهم 16.9 عامًا. مع الملاحظة إلى أن عدد الأحداث يشكّل عددًا محدودًا نسبيًا بالمقارنة مع الراشدين في السجن للتهمة نفسها وتجدر الإشارة أيضًا إلى أنه من بين الراشدين في السجن بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، يمثل الشباب (الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و25 عامًا) حوالي 38% من إجمالي هذه الشريحة المعنية.

### توزيع السجناء الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف حسب الفئة العمرية



### توزيع نسبة الأحداث المعنيين في جناح الأحداث



منذ العام 2014، يشكّل الأحداث الموقوفون والمحكومون في سجن رومية بتهم تتعلق بالتطرف العنيف ما متوسطه 19% (23 حدثًا) من إجمالي عدد الأحداث. وبالتالي، يشكّل العدد المرتفع نسبيًا للأحداث المعنيين مؤشرًا إضافيًا على أهمية اعتماد نهج الإدماج.

## 2.1 لمحة عامة عن الأحداث

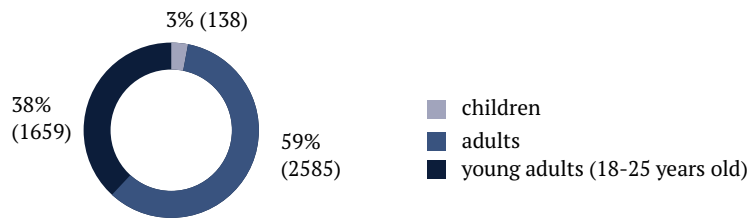
يتمتع الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف بالخصائص المختلفة المفضلة أدناه:

### العمر والجنس

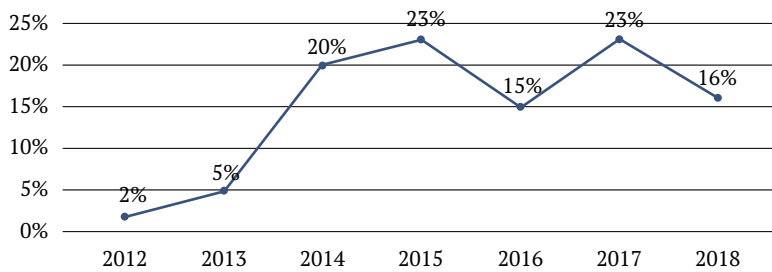
جميع الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرف العنيف من الفتيان، ومتوسط عمرهم يوازي 16.9 عامًا في مقابل 16.7 عامًا للأحداث الآخرين الموقوفين والمحكومين بتهم جرائم مختلفة ضمن نطاق قانون العقوبات. فمن الواضح أنه لا يظهر أي فرق ملحوظ بين هاتين المجموعتين من الأحداث، ما يبرز اندماجهم المشترك في جناح الأحداث.

In the Lebanese context, the profile of children with offences related to violent extremism is diverse and evolving. Since 2012 and until the end of 2018, 138 children between the ages of 15 and 18 have been imprisoned in Lebanon on such charges, with the average age at their arrest being 16.9 years. Compared with adults detained for charges related to violent extremism, children represent a relatively small number. It should also be noted that among the adult population detained on charges related to violent extremism, young adults (18 to 25 years old) represent around 38% of the total population concerned.

**Distribution per age of prisoners with offences related to violent extremism**



**Distribution of children concerned in the juvenile wing**



In the Roumieh Prison, children with offences related to violent extremism account for an average of 19% (23 children) of the total number of children in detention since 2014. The relatively high number of children affected by this situation is another indicator of the relevance of the integration approach.

**2.1 Children’s profile**

The prison population of children in detention with offences related to violent extremism has different characteristics, as detailed below:

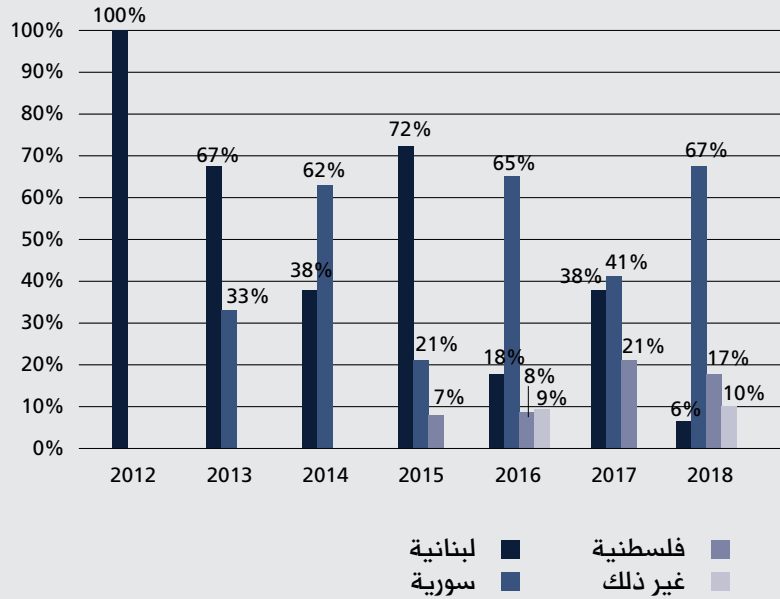
**Age and gender**

All children in detention with offences related to violent extremism are boys. The average age of the children concerned was 16.9 years in 2018, as compared to 16.7 years for other children incarcerated on common criminality charges in the juvenile wing. As a result, there is no significant difference

## الجنسية

أما بالنسبة لجنسية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، فهي متغيرة عبر السنوات .

### توزيع جنسية الأحداث المعنيين



تظهر بيانات وزارة العدل تغييراً على مستوى توزيع جنسية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف. في حين طغت الجنسية اللبنانية على معظم هذه الحالات خلال عام 2012، شكّل الأحداث السوريون الفئة الكبرى منذ العام 2017. وإن كان من الممكن ربط هذه التغييرات بسياق الأزمة السورية، يبيّن هذا الإنتاج أهمية تكييف أنشطة التأهيل والخدمات ذات الصلة مع احتياجات هذه الشريحة الجديدة من الأحداث.

ومن المهم الإشارة الى أنه تم توقيف كافة الأحداث المعنيين في مناطق النزاع التي تشهد أنشطة إرهابية وأو مشاكل أمنية. بالإضافة إلى ذلك، تتطابق السنوات التي تفاقمت فيها وتيرة التوقيفات مع تلك التي واجه البلد خلالها حوادث أمنية كبيرة. وخلال الفترة الممتدة بين عامي 2014 و2015، شهد لبنان اضطرابات عديدة، لا سيّما في شمال البلاد (قصف استهدف طرابلس وجبل محسن وباب التبانة) ومنطقة البقاع (عرسال).

### المستوى التعليمي

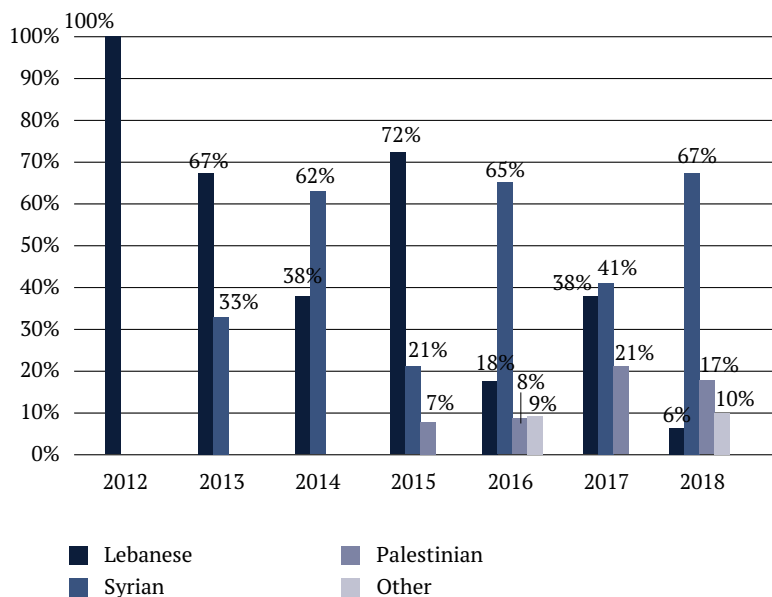
يبدو أن المستوى التعليمي للأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، عند دخولهم جناح الأحداث في سجن رومية هو أعلى من مستوى سائر الأحداث. وبالتالي، بلغ أكثر من 59% من الأحداث المعنيين المرحلة التكميلية والثانوية، في مقابل بلوغ 41% من الأحداث الآخرين المرحلة التعليمية نفسها.

between these two groups, which justifies, at this level, their common integration in the juvenile wing.

### Nationality

The nationality of children in detention with offences related to violent extremism varies over time.

#### Distribution of the nationality of children concerned



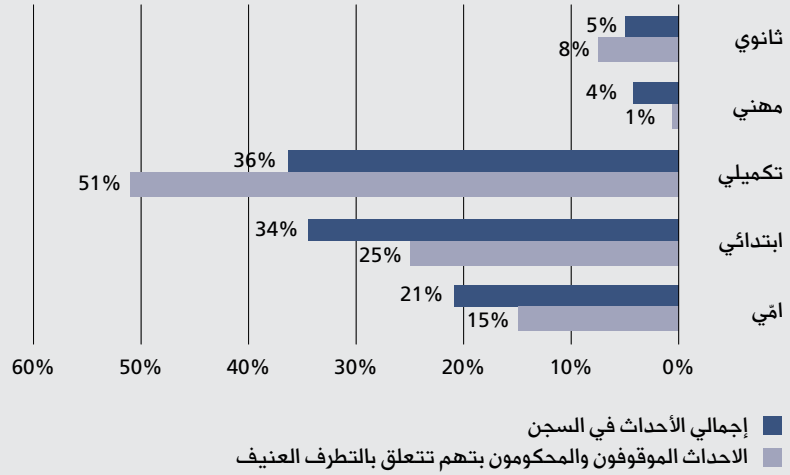
According to the Ministry of Justice data, a change is observed in the distribution of nationalities of children in detention with offences related to violent extremism: while Lebanese children accounted for the majority of cases in 2012, Syrian children have constituted the largest category since 2017. While this trend can be attributed to the context of the Syrian crisis, such a finding demonstrates the importance of adapting rehabilitation activities and services to the needs of this new population.

All the arrested children had been in conflict zones known for the presence of terrorist activities and/or security problems. In addition, the years during which a peak of arrests was documented correspond to the years when the country had to deal with major security incidents. In 2014 and 2015, major unrest took place, particularly in the north of the country (bombing of Tripoli, Jabal Mohsen and Bab el Tebbaneh) and in the Bekaa region (Arsal attacks).

### Level of education

At the time of incarceration, the educational level of children with offences related to violent extremism appears to be higher than that of the average of incarcerated children. Thus, more than 59% of children concerned have reached complementary and secondary levels, compared to 41% for other incarcerated children.

### توزيع المستوى التعليمي للأحداث المعنيين



بالنسبة للأحداث، يمثل السجن انقطاعاً عن المسار التعليمي أو التدريبي قد يترتب عليه عواقب وخيمة على مستقبلهم وإمكانية إعادة إدماجهم في المجتمع مستقبلاً. نتيجة لذلك، من الضروري أن يستفيد الأحداث من برامج التدريب المدرسي والمهني المناسبة لهم. ويصبح هذا الإنقطاع أكثر تعقيداً بالنسبة للأحداث السوريين الذين اتبعوا منهجاً تعليمياً مختلفاً عن ذلك الذي يتبعه الأحداث اللبنانيون، بالإضافة إلى عدم التحاقهم بالمدرسة خلال سنوات عديدة بسبب الحرب السائدة في بلادهم، ما ساهم بالتالي في تراكم التأخير في مستواهم العلمي.

### أسباب التوقيف

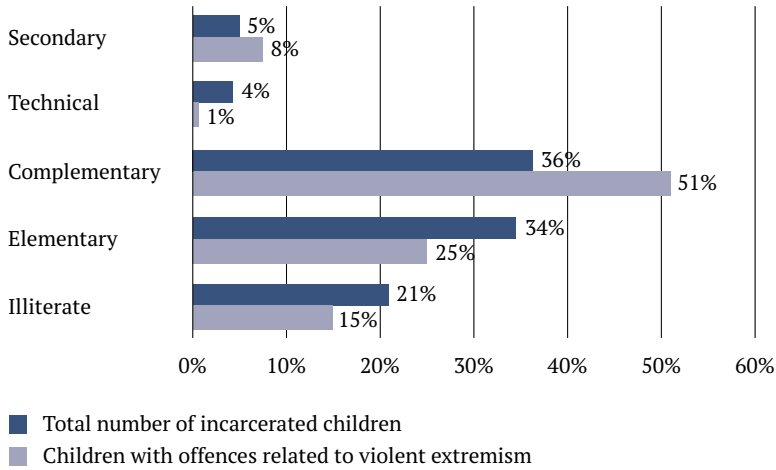
من بين الـ 138 حدثاً الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، تم توقيف:

- 46% منهم لتأديتهم دوراً نشطاً في إحدى الجماعات الإرهابية (من خلال المشاركة في إحدى الأعمال الإرهابية أو تقديم الدعم بسبب تنفيذ أنشطة إحدى الجماعات الإرهابية)؛
- 34% منهم بسبب انضمامهم إلى إحدى الجماعات الإرهابية؛
- 20% منهم بسبب دفاعهم عن الإرهاب.

وفيما يتعلق بتوصيف التطرف العنيف، تنطوي غالبية الحالات على أحداث يُشتبه بارتكابهم أعمال متصلة بالراشدين، بحيث أن 37% منهم قاموا بهذه الأعمال ضمن جماعاتٍ تتضمن أقراناً وأو بالغين من أسرهم. وهذا يشير إلى ضرورة مراعاة الخصوصيات الناتجة من هذه الإشكالية في تدخل المهنيين المتخصصين للعمل مع أفراد العائلة التي قد تشكل عامل خطر، ما يجعل عملية فك ارتباط أفرادها بالتطرف العنيف أكثر تعقيداً.



### Distribution of the level of education of children concerned



For children, incarceration marks a discontinuation of their schooling or training that can have serious consequences on their future and their social reintegration. Therefore, it is essential that children can benefit from tailored school education and vocational training programmes. This discontinuation is more complex to manage in the case of Syrian children who had followed a different curriculum compared to Lebanese children and who have sometimes missed several years of schooling because of the prevailing context of war in their country, thus accumulating their educational delay.

#### Grounds for detention

Among the 138 children in detention with offences related to violent extremism including terrorism:

- 46% were arrested for having allegedly played an active role in a terrorist group (participating in a terrorist act or supporting the activities of a terrorist group);
- 34% were arrested for their alleged involvement in a terrorist group;
- 20% were arrested for their alleged apology for terrorism.

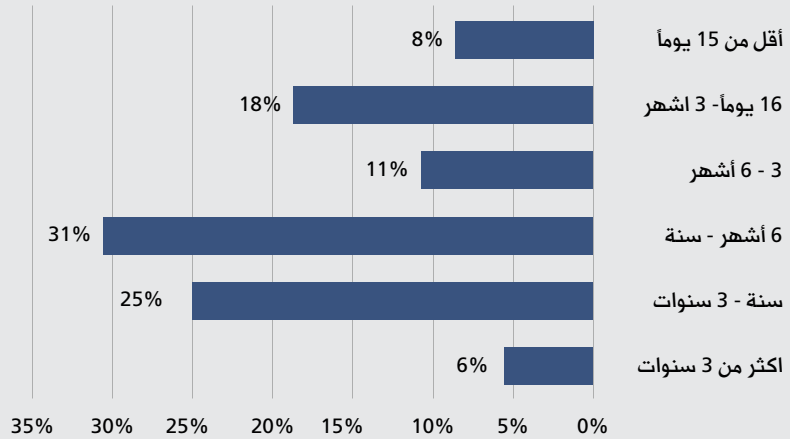
Regarding the qualification of violent extremism charges, the majority of situations concern children who have allegedly committed offences in connection with adults: 37% of children have allegedly committed the offences in groups with peers and/or adults in their families. This implies the need to take into consideration the particular nature and the complexity of professional intervention with the family which could present a risk factor, thus making the process of disengagement more complex.

## 2.2 الوضع القانوني للأحداث عند دخولهم جناح الأحداث في سجن رومية

يدخل الأحداث المعنيون إلى جناح الأحداث في سجن رومية بعد توقيفهم بتهم مرتبطة بالتطرف العنيف أو الإرهاب، وبالتالي يخضعون للتوقيف الإحتياطي.<sup>9</sup> وفي وقت لاحق تتم محاكمتهم إما بالسجن أو بالخضوع لتدبير بديل أو بإطلاق سراحهم. ونتيجة لذلك، تُعتبر فترة توقيف الأحداث في السجن بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، سواء كان توقيفًا احتياطيًا أم في أعقاب الحكم، متغيرةً وطويلةً نسبيًا.

يُطلق سراح حوالي 74% من الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف قبل محاكمتهم، فيما يُحكم على 26% منهم بالسجن. وإن كان متوسط فترة السجن قد بلغ 7 أشهر خلال الفترة الممتدة بين عامي 2012 و2016، إلا أنها ارتفعت بشكل ملحوظ اعتبارًا من العام 2017 لتصل إلى 22 شهرًا. ويرجع ذلك جزئيًا إلى صدور العديد من الأحكام بالسجن لفترات طويلة وصلت إلى 5 أو 7 سنوات.

### توزيع مدة عقوبة السجن للأحداث المعنيين



تمثل الفترة الطويلة نسبيًا للأحداث المعنيين، الذين غالبًا ما يكونوا قد أصبحوا شبابًا (تتراوح أعمارهم بين 18 و21 عامًا) خلال وجودهم في جناح الأحداث، عنصرًا يعزز تنفيذ أنشطة التأهيل الملائمة الرامية إلى تمكينهم من اكتساب مهارات جديدة ضرورية لإعادة إدماجهم اجتماعيًا.

9. في هذا السياق، تحدر الإشارة إلى أن قانون حماية الأحداث (2002/422) يوفر بدائل للإحتجاز الناتج عن ارتكاب جريمة ما وليس الإرتباط بالتطرف العنيف.

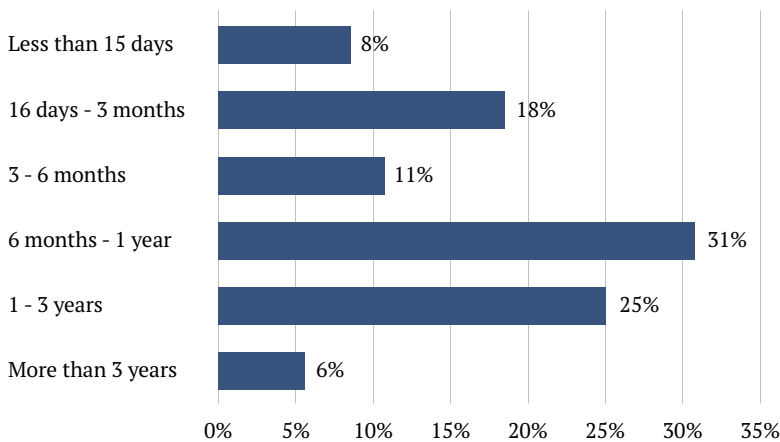
## 2.2 Legal status of the children upon their admission to the juvenile wing of Roumieh Prison

Children concerned are admitted to the juvenile wing of the Roumieh Prison following their indictment for charges related to violent extremism, including terrorism, and as such all are placed in pretrial detention.<sup>9</sup> It is only later that they are sentenced either to prison, or to alternative measures, or are released. As a result, the length of detention, whether pretrial or post sentencing, of children in detention with offences related to violent extremism is variable and relatively long.

On average, 74% of children in detention with offences related to violent extremism are released before trial, and 26% are sentenced to imprisonment. While the average length of detention was 7 months between 2012 and 2016, it has significantly increased to 22 months since 2017, partly due to passing several sentences for relatively long periods of detention for up to 5 or 7 years.

9. It should be noted that Law 422/2002 provides alternatives to detention, but these apply only to offenses, not to charges related to violent extremism.

### Distribution of the length of detention of children concerned



This relatively long period of detention of the children concerned, who most often become young adults (between the ages of 18 and 21) during their detention in the juvenile wing, is an element that is conducive to the implementation of tailored and progressive rehabilitation activities, aiming to enable them to acquire new skills that are essential to their social reintegration.

### 2.3 المشاعر الأولية حيال توجيه الاتهام لهم

في الوقت الذي يدرك معظم الأحداث تورطهم في الأعمال الملاحقين بشأنها، إلا أنهم لا يدركون دائمًا خطورة مشاركتهم وأفعالهم المنفذة في هذا الشأن على حدٍ سواء. ولكن قد يساهم إدراك خطورة الأعمال المرتكبة والأسباب الكامنة وراء ارتباطهم بالتطرف العنيف في تمكين الأحداث في السجن من إظهار رغبة في تقويم سلوكهم وتغيير مسار حياتهم وحياة كل من حولهم، في حال ترافق ذلك مع تدخلاتٍ مختلفة يقترحها برنامج التأهيل وفي حال كان قائمًا على مبادئ المساءلة.

قد يعتبر بعض الأحداث أنفسهم ضحية، وذلك بناءً على اعتباراتٍ قائمة على أن التجنيد، وبغض النظر عن الظروف التي يحدث فيها، فهو عادةً نتيجة لاستغلال الأحداث وإيذائهم. أمّا بالنسبة لأولئك الذين لم يحققوا أهدافهم التنفيذية وإن كان ذلك طوعًا أو لا إرادياً، فيشكّل الخوف من الموت ومن ردود فعل أمهاتهم على إثر إدراكهنّ لهذه الأعمال سببًا شائعًا يمنعهم من المضي في ارتكاب هذه الأفعال.

### 2.4 العلاقة مع الأسرة

قامت أسر معظم الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب (أي 95% منهم) بزيارتهم خلال فترة وجودهم في جناح الأحداث، بمتوسط 14.5 زيارة لكل حدث. وبالمقارنة مع بقية الأحداث في جناح الأحداث، لم يتلق سوى 57.5% منهم زيارات عائلية (أي بمعزل 12 زيارة لكل حدث)، وهذا يدلّ على أنّ المجتمعات المحليّة للأحداث المعنيين منظمة بشكل كافٍ لتوفير خدمات مثل نقل الأسر من السجن وإليه.

وفي الوقت نفسه، تجدر الإشارة إلى أن 32% من الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف كان لديهم خلال فترة السجن هذه أفراد من أسرهم في جناح الراشدين الخاص بالأشخاص المتهمين بأعمال إرهابية. وفي الوقت الذي أصرّ فيه العديد من الأسر في بداية الأمر على نقل أطفالها إلى جناح الراشدين كي ينضموا إلى أفراد أسرهم، إلا أنها تخلت بعد ذلك عن هذا الطلب، وذلك نظرًا للإمتيازات الإضافية التي يحظى بها الأحداث في جناح الأحداث، لا سيّما فيما يتعلق بحق الإستفادة من الزيارات العائلية ضمن بيئة ودية خالية من القضبان. تجدر الإشارة إلى أنّ 9% من الأحداث الذين بلغوا سنّ الـ18 قد طلبوا نقلهم إلى جناح الراشدين، مقابل 26% من المتهمين بجرائم مختلفة ضمن نطاق قانون العقوبات، كما لا يوجد أي مؤشر على دوافع معينة لطلبات النقل هذه، سواء كانت راسخة في الاعتبارات الدينية أو في رغبة بسيطة في الإنضمام إلى أحد أفراد الأسرة.

### 2.3 Initial feelings about the indictment

While most children immediately recognise their involvement in the charges for which they are being prosecuted, they are not always aware of the seriousness of their involvement and acts. However, awareness of one's acts and of the reasons for engagement in violence, if successfully addressed through the various interventions proposed by the rehabilitation programme, and if it is subject to empowerment, it can make the child in detention want to change and transform his life trajectory, for himself and those around him.

Some children see themselves as victims, based on well-founded considerations, since, regardless of the situations in which terrorist recruitment occurs, it usually results from the exploitation and victimisation of children. For those who did not achieve their operational goal, whether voluntarily or involuntarily, the two frequently stated reasons that prevented them from going through with their action are the fear of death in addition to the fear of their mother's reaction once informed about the facts.

### 2.4 Relationship with the family

The majority of children in detention with offences related to violent extremism, including terrorism (95%), received visits from their families during detention (with an average of 14.5 visits per child). In comparison with the rest of the children in the juvenile wing, only 57.5% of those detained received family visits (an average of 12 visits per child). This observation suggests that local communities are sufficiently organised to provide services such as transporting the families concerned to and from prison.

At the same time, it should be noted that 32% of children with offences related to violent extremism had, at the time of their detention, members of their families detained in the adult wing where detainees incarcerated on charges related to terrorism are grouped. While several families initially insisted that their children be transferred to the adult wing in order to join their family members there, they subsequently declined this request, after they noted the additional privileges their children could benefit from in the juvenile wing, particularly the right to family visits in an environment without bars. It is important to note that 9% of children who have reached the age of 18 requested their transfer to the adult prison, compared with 26% of those detained on charges related to common criminality. There is no indication of the particular motivations for this type of request, whether they are based on religious considerations or on a simple choice of wanting to join a family member.



## 2.5 التدابير التأديبية المتخذة خلال فترة التوقيف

خلال فترة التوقيف، فرض على 16% من الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف تدابير تأديبية (مقابل 4.5% من بقية الأحداث في جناح الأحداث). لم يرتبط أيّ من هذه التدابير بالإرهاب أو منطلق الدعاية المتطرّفة، بل بسلوكيات التمرد أو محاولات إلحاق الأذى بالنفس. وفي معظم الأوقات، إنطوت التدابير التأديبية المتخذة على تعليق الزيارات العائلية لفترة زمنية محدودة، ويُعتبر هذا الإجراء الأكثر قسريةً نظرًا لارتفاع نسبة الأحداث المعنيين الذين يتلقون الزيارات من أسرهم (95% منهم).

من الممكن تفسير هذا الاختلاف في التدابير التأديبية على أساس أنّ هؤلاء الأحداث كانوا خاضعين لمراقبة أكثر صرامة من قبل إدارة جناح الأحداث، ونظرًا للتهمة الموجهة إليهم، ما يمكن أن يؤدي إلى قيام عملي السجن بالإبلاغ عن أيّ حادث يطرأ بدلاً من اعتماد نهج حل النزاعات.



## 2.5 Disciplinary measures during detention

During their detention, 16% of children with offences related to violent extremism faced disciplinary measures (compared to 4.5% for the rest of the children in the juvenile wing). However, none of these disciplinary measures were linked to terrorism or the logic of extremist propaganda. These measures were rather related to insubordinate behaviour or attempts to self-harm. Most of the time, the measures taken involved the suspension of family visits for a limited period of time, a measure considered to be the most coercive, given the high percentage of children receiving visits (95%).

This variation in disciplinary measures can be explained on the ground that these children were under stricter surveillance by the Juvenile Wing Authorities, considering the charges they were accused of, and therefore that could lead to systematic reporting by the prison staff of any incident, instead of adopting a conflict resolution approach.



F R O M T H E R E H A B I L I T A T I O N A P P R O A C H T O

ع

ة

T H E " R E C O N C I L I A T I O N W I T H

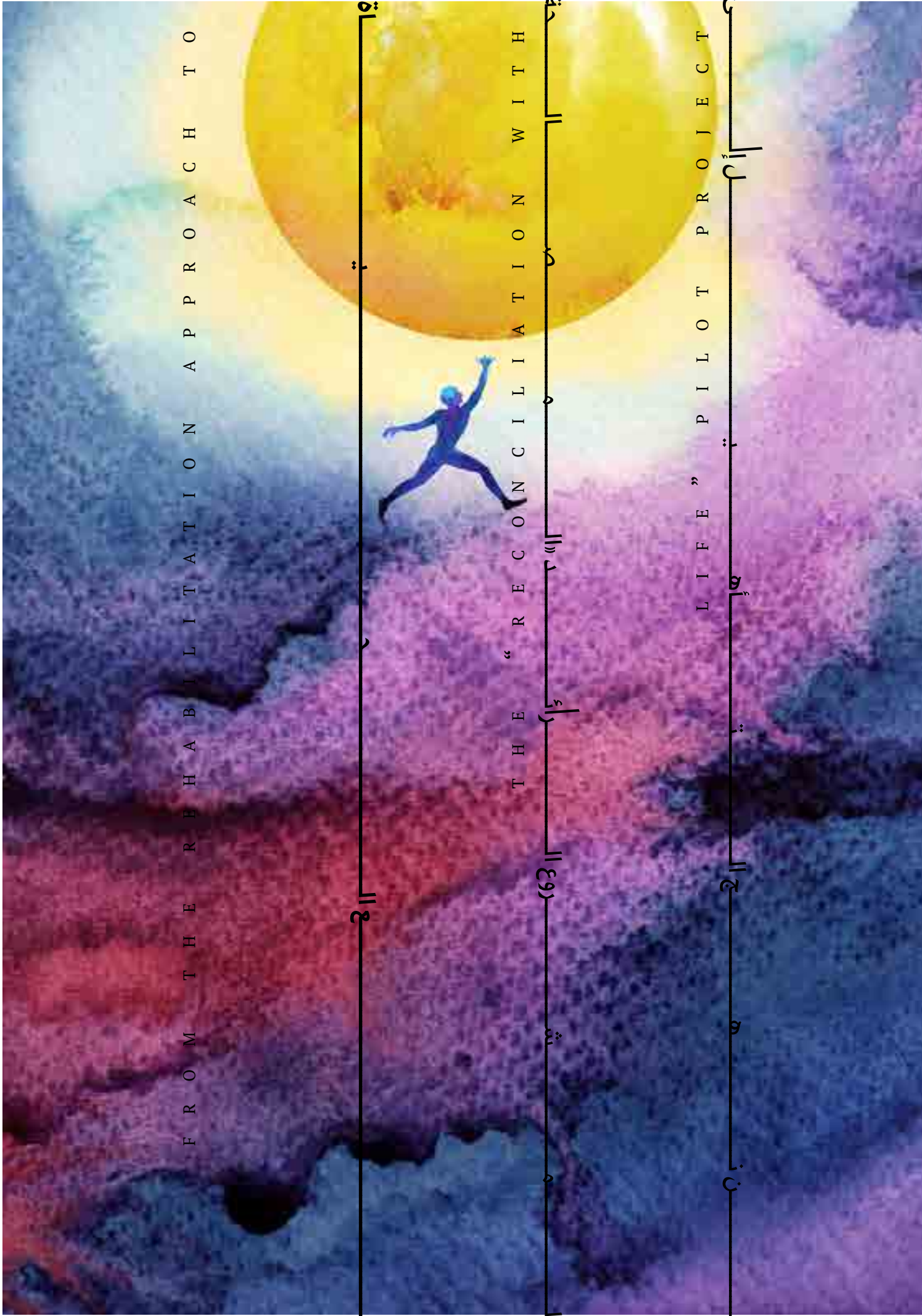
ع

ة

L I F F E " P I L O T P R O J E C T

ع

ة







## From the Rehabilitation Approach to the “Reconciliation with Life” Pilot Project



## من نهج التأهيل إلى المشروع الرائد «المصالحة مع الحياة»

---

THE REHABILITATION OF CHILDREN IN DETENTION WITH OFFENCES RELATED TO  
VIOLENT EXTREMISM OR TERRORISM IN LEBANON | FIRST NATIONAL REPORT 2019

تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان  
التقرير الوطني الأول 2019

يشكّل مشروع "المصالحة مع الحياة" تجربةً فريدةً من نوعها لتأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلّق بالتطرّف العنيف، وامتدادًا لهذا النهج التأهيلي القائم منذ العام 1999 في جناح الأحداث في سجن رومية والذي تمّ استحداثه بالتعاون الوثيق مع مصلحة الأحداث في وزارة العدل وبمساعدةٍ فنيّة من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. وتشكّل التجربة إمتدادًا للمبادئ الأساسية لعملية التأهيل بغية تطويرها أخذة بالإعتبار التحديات الخاصة المتعلقة برعاية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلّق بالتطرّف العنيف.

### 3.1 برنامج التأهيل ومراحله الخمس

يُعتبر برنامج التأهيل إلزاميًا لكافة الأحداث في جناح الأحداث في سجن رومية الذين يتعيّن عليهم المشاركة في أنشطته بطريقةٍ أو بأخرى، حتّى ولو توفّرت لهم فرصة اختيار نوع الأنشطة أو التدريب المهني الذي يرغبون في المشاركة فيه. تتمحور آلية التأهيل حول خمس مراحل، تبدأ من دخول الحدث إلى جناح الأحداث في سجن رومية وتنتهي عند إطلاق سراحه.

#### مراحل برنامج التأهيل القائم منذ العام 1999



#### المرحلة الأولى: الدخول الى جناح الأحداث في سجن رومية

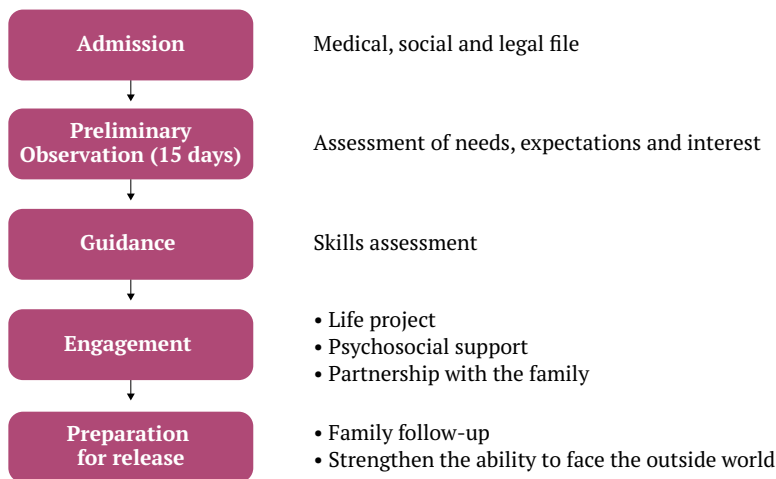
عند دخول الأحداث جناح الأحداث، يتولّى الأخصائي الإجتماعي في وزارة الداخلية والبلديات والمسؤول عن تأهيل الأحداث مهمّة إعداد ملف طبي إجتماعي قانوني لكلّ حدث، ويتيح هذا الملف إمكانية جمع معلومات مهمّة عن الأوضاع الشخصية للحدث (تتعلّق بالعمر والبيئة الأسرية والتعليم والتهم الموجهة إليه، وما إلى ذلك) وبالتالي، تشكيل لمحة عامة عن وضعه. ثمّ يتمّ إكمال الملف الطبي الإجتماعي القانوني خلال سلسلة من اللقاءات التي يعقدها الأخصائي الإجتماعي لاحقًا مع الحدث وأسرته، ما يتيح فرصة تتبّع التقدّم الذي يحرزه الحدث خلال فترة السجن وتقييم الإجراءات التي يمكن اتخاذها لتعزيز إعادة إدماجه في المجتمع خلال فترة وجوده في السجن.

The “**Reconciliation with Life**” pilot project represents a unique experience of rehabilitation of children in detention with offences related to violent extremism. The project is an extension of the already existing rehabilitation approach implemented since 1999 in the juvenile wing of the Roumieh Prison in close collaboration with the Juvenile Department of the Ministry of Justice and with the technical assistance of UNODC. The project is an extension of the rehabilitation approach as it incorporates its key principles and adapts them to the specific challenges associated with providing care to children in detention with offences related to violent extremism.

### 3.1 A five-stage rehabilitation programme

The rehabilitation programme is mandatory for all children in the juvenile wing of the Roumieh Prison. Therefore, all have to participate in one way or another in the activities of the rehabilitation programme, even if they have the opportunity to choose the type of activities or vocational training in which they wish to participate. The rehabilitation approach is structured around five stages, starting from the admission of the child up to his release.

#### The stages of the rehabilitation programme established in 1999



#### Stage 1: Admission

Upon admission to the juvenile wing, a medical, social and legal file is filled in for each child by the social worker of the Ministry of Interior in charge of the juvenile wing. This file makes it possible to collect important information on the child’s personal circumstances (age, family environment, schooling, alleged offences, etc.) and to establish an initial general portrait of his situation. The medical, social and legal file is then completed during the social workers’ meetings with the child and his family. It enables tracking the child’s progress during his detention and assesses the measures that can be taken to promote his reintegration.

### المرحلة الثانية: المراقبة الأولية

تنطوي المرحلة الثانية على مراقبة الحدث بصورة أولية خلال فترة مدتها 15 يوماً، وذلك من أجل تقييم احتياجاته وعلاقته مع السلطة المعنية وشخصيته وتوقعاته ومجالات اهتماماته. تهدف هذه المرحلة إلى الجمع ما بين كافة العناصر المتاحة التي تساهم في إطلاق عملية التوجيه الفردية المبنية على أساس خصوصية كل حدث.

### المرحلة الثالثة: التوجيه

تتيح المرحلة الثالثة إمكانية تقييم مهارات الحدث، وذلك وفقاً لخصائصه وإمكانياته الفردية من أجل وضع "مشروع حياة" فردي يغطي كافة جوانب حياته الاجتماعية والنفسية والتعليمية والأسرية وما إلى ذلك. وخلال مرحلة التوجيه هذه، يتم تقييم وضع الحدث بغية إتخاذ التدابير الملائمة لتعزيز إعادة إدماجه في المجتمع.

### المرحلة الرابعة: الإشراف

تهدف المرحلة الرابعة إلى تنفيذ "مشروع الحياة" الذي تمّ تحديده بطريقة تشاركية مع الحدث، ويشكّل "مشروع الحياة" هذا محرّكاً رئيسياً لعملية التأهيل، إذ أنه يعزز نهج المساءلة لديه ويسمح له بتطوير مسار حياته خلال فترة وجوده في السجن، وليس فقط عند إطلاق سراحه.

يتمّ طوال فترة السجن توفير الدعم النفسي والاجتماعي في إطار جهود التأهيل. ويتألف الدعم النفسي والاجتماعي الفردي من دعم الأحداث ومرافقتهم طوال هذه الفترة، وذلك على مختلف المستويات القانونية والاجتماعية والعاطفية والتنموية والأسرية. وينصبّ التركيز أيضاً على تعزيز الشراكة مع الأسرة، حيث تمثّل الأخيرة عاملاً مهماً في تأهيل الأحداث على وجه الخصوص.<sup>10</sup> وبالتالي، يُعتبر التعاون مع الأسرة ضرورياً طوال فترة السجن، وذلك من أجل ضمان التناظر بين العمل الذي يتمّ داخل السجن وخارجه، وتعزيز "شبكة الأمان" عند إطلاق سراح الحدث.

وفي الوقت نفسه، تعدّ الأنشطة التعليمية والمهنية والاجتماعية والثقافية مكملًا ضرورياً لمساعي التوجيه والدعم النفسي والاجتماعي الذي لا بدّ لكلّ حدثٍ من الاستفادة منه. وقد يؤدّي السجن إلى إمكانية انقطاع المسار التعليمي أو تعزيز تهميش الأحداث الذين رسبوا أو تسرّبوا من المدارس قبل توقيفهم، ما يزيد من تفاقم عوامل الخطر ويجعل إعادة إدماجهم في المجتمع أكثر صعوبة.<sup>11</sup>

تشمل الأنشطة التعليمية سلسلةً من الدورات التدريبية المهنية (مثل دوراتٍ في النجارة والميكانيك وتصنيف الشعر وما إلى ذلك) التي تدفع الحدث إلى التطلّع إلى المستقبل واعتبار فترة وجوده في السجن فرصةً لاكتساب معارف ومهاراتٍ جديدة. كما أنّ هذه الأنشطة تسمح له بتعزيز ثقته بنفسه واحترام ذاته، فضلاً عن مؤهلاتٍ أخرى تتيح له النظر في مواصلة تعليمه أو بناء مستقبلٍ مهني له بعد خروجه من السجن.<sup>12</sup>

10. في هذا السياق، يُرجى

الإطلاع على المرجع التالي: Coull, V. C., Geismar, L. L., & Waff, A. (1982). "The Role of the Family in the Resocialization of Juvenile Offenders". Journal of Comparative Family Studies, 13(1), p. 63-75

11. في هذا السياق، يُرجى

الإطلاع على المرجع التالي: Lambie, I., & Randell, I. (2013). "The Impact of Incarceration on Juvenile Offenders". Clinical Psychology Review, 33(3), p. 448-459

12. في هذا السياق، يُرجى

الإطلاع على المرجع التالي: Hirschfield, P. J. (2014). "Effective and Promising practices in Transitional Planning and School Reentry". Journal of Correctional Education (1974-), 65(2), p.84-96

**Stage 2: Preliminary observation**

This second phase involves a 15-day preliminary observation of the child to assess his needs, relationship with the authority, personality, expectations and interests. This preliminary observation phase aims to gather all the elements allowing to establish an individualized guidance based on each child’s specificity.

**Stage 3: Guidance**

This third phase assesses the child’s skills according to his characteristics and personal abilities to develop an individualized “life project” covering all aspects of his life (social, psychological, educational, family, etc.). During this guidance phase, the aim is to assess the child’s situation and ensure that the necessary measures are implemented to promote his social reintegration.

**Stage 4: Engagement**

The fourth phase involves the implementation of the “life project” which is defined with the child in a participatory way. This “life project” is indeed a central driver of the rehabilitation process since it places the child in a perspective of empowerment and allows him to develop his life course during detention and not only upon release from prison.

Throughout detention, psychosocial support is provided as part of the rehabilitation effort. This individualized psychosocial counselling consists of supporting and counselling children throughout the detention process at different levels: legal, social, emotional, developmental, family, etc. Emphasis is also placed on partnership and involvement with the family, the latter being an important rehabilitation factor, especially for children<sup>10</sup>. Collaboration with the family is essential during detention to ensure congruence between the work being done inside the prison and outside it, and thus strengthen the “safety net” upon the child’s release from prison.

At the same time, engagement activities (educational, professional and socio-cultural) are an essential complement to the guidance and psychosocial support each child should benefit from. Detention carries the risk of discontinuing education or reinforcing the marginalisation of children who had failed at school or dropped out of school before detention, further increasing their risk factors and making their reintegration more difficult.<sup>11</sup>

Educational activities include a series of vocational trainings (such as carpentry, mechanics, hairdressing, etc.) that motivate the child plan for the future and turn detention into an opportunity for the acquisition of new knowledge and skills. These will also help him gain self-confidence and self-esteem, as well as the qualifications that allow him to consider continuing his studies or plan a professional future upon release from prison.<sup>12</sup>

10. Coull, V. C., Geismar, L. L., & Waff, A. (1982). “The Role of the Family in the Resocialization of Juvenile Offenders.” *Journal of Comparative Family Studies*, 13 (1), p. 63-75.
11. Lambie, I., & Randell, I. (2013). “The Impact of Incarceration on Juvenile Offenders.” *Clinical Psychology Review*, 33(5), p. 448-459.
12. Hirschfield, P. J. (2014). “Effective and Promising practices in Transitional Planning and School Reentry”. *Journal of Correctional Education*, 65(2), p.84-96.

### المرحلة الخامسة: الإستعداد للخروج من السجن

تنطوي المرحلة الأخيرة من برنامج التأهيل على الإستعداد للخروج من السجن عبر المتابعة العائلية من أجل تحضير الحدث وأفراد أسرته لعودته إلى المنزل والمجتمع، وتتيح هذه المرحلة إعداد الحدث لمواجهة كافة التحديات (العاطفية والمرتبطة بالهوية والعلائقية) التي قد يطرحها إطلاق سراحه وإعادة إدماجه في المجتمع .

## 3.2 المبادئ الأساسية لنهج التأهيل

يستند نهج تأهيل الأحداث في جناح الأحداث في سجن رومية إلى سلسلة من المبادئ الأساسية.

### المشاركة الفعالة للأحداث في عملية التأهيل

تركز القاعدة الأولى في نهج التأهيل المعتمد في جناح الأحداث في سجن رومية على المشاركة الفعالة لكل حدث في عملية تأهيله. فإذا كانت المشاركة إلزامية لجميع الأحداث، فإن رأيهم يأخذ بعين الإعتبار عند إختيارهم التدريب سواء كان لتطوير التحصيل المدرسي او المهني الذي يروونه مناسباً ومناخاً في جناح الأحداث. إن خيار التدريب يتم بعد مناقشة صريحة وموضوعية مع كل حدث والأخصائي الإجتماعي على ضوء التقييم لقدراته في مرحلتي المراقبة والتوجيه.

وتتيح المشاركة الفعالة للأحداث إمكانية تعزيز روح المسؤولية عندهم، كما تسمح تعزيز الثقة بالنفس وتقدير الذات من خلال عدم ترك الطفل في ظروف تلقي الخدمات فقط، فإن نهج التأهيل يمنح دوراً فعالاً للحدث طوال فترة وجوده في السجن، مما يساهم في تمكينه لإستعادة دوره كشخص مسؤول عن حياته.

إن برنامج تأهيل الأحداث هذا يصون أطر توجيهية والتزامات صارمة من جهة (إحترام قواعد الحياة داخل السجن على سبيل المثال)، ومن جهة اخرى يوفر فرص حقيقية للتأهيل. ومع تقدّم مسار عملية التأهيل ، يكتسب الأحداث الادراك والاحساس بالمسؤولية التي تتجلى في تقدّمهم وتطويرهم لدى تنفيذ الأنشطة أو المهام الجديدة التي قد تُعهد إليه.

### تقديم المتابعة الفردية واعتماد نهج متعدّد الإختصاصات

كي تكون أيّ عملية تأهيل فعّالة، يجب أن تراعي خصوصية كلّ حالة. وعلى الرغم من تقاسم سماتٍ مشتركة، لكلّ حالة خصائصها وتحدياتها. لذلك، يتعيّن على عملية التأهيل أن تراعي خصائص كلّ فرد، سواء كانت مرتبطة بخلفيته، بفروقاته الفردية والنفسية والتنموية/ الإدراكية والعائلية فضلاً عن السياقات الإجتماعية والسياسية والإقتصادية التي يتطوّر الفرد فيها قبل وطوال فترة تأهيله. ومن خلال بعده الاجمالي والشامل، يهدف النهج المقترح إلى تغطية كافة مجالات حياة الحدث (الأسرية والتعليمية والودية والعلائقية)، وذلك من أجل تلبية الإحتياجات التي يتم تحديدها وضمان إعادة إدماجه في المجتمع بعد إطلاق سراحه.

### **Stage 5: Preparation for release**

Finally, the last stage of the rehabilitation programme involves the preparation for release from prison. Family follow-up is ensured to prepare the child and his family members for his return to the family unit and the community. This preparatory stage for release from prison makes it possible to prepare the child for the challenges (emotional, identity-based, relational, etc.) posed by release and reintegration into society.

## **3.2 The basic principles of the rehabilitation approach**

The rehabilitation approach implemented with children in the juvenile wing of the Roumieh Prison is based on a number of basic principles.

### **Active participation of children in the rehabilitation process**

The first foundation of the rehabilitation approach in place in the juvenile wing of the Roumieh Prison promotes the active participation of each child in his own rehabilitation process. Indeed, while the commitment to the rehabilitation approach is mandatory for all children in detention, the latter benefit from active listening by the social workers in addition to their involvement in the choice of workshops and their implications on the various opportunities that are offered to them in the juvenile wing.

This active participation of the child allows empowering him and strengthens his self-esteem and gratitude. By preventing the child from living in a state of passivity during his detention, the rehabilitation approach contributes to restoring his position as an active agent of his own life.

The rehabilitation programme therefore maintains strict supervision and requirements (respect for rules and regulations of life in prison), while offering to the child rehabilitation opportunities. Through a gradual process, the child develops a sense of empowerment translated into taking up new activities or new tasks that may be assigned to him.

### **Personalized support and multidisciplinary approach**

In order to be effective, any rehabilitation process should take into account the uniqueness of each situation. Despite sharing common traits, each individual situation has its own characteristics and challenges. In this sense, the process of rehabilitation should consider the specific characteristics of each individual, whether they are related to his background, his individual, psychological, developmental/cognitive and family differences as well as the social, political and economic contexts in which the individual evolves before and during rehabilitation. Through its holistic and global dimension, the proposed approach aims to cover all spheres of the child’s life (family, education, friends, relationships, etc.) in order to meet the identified needs and ensure his reintegration once released.



إن الاخذ بعين الاعتبار الخصائص الفردية يتطلب متابعة خاصة لكل حدث، تتخطى مشاركته في عملية التأهيل. لذلك، لا بدّ من استحداث مجموعة من أدوات التدخّل الاجتماعي التي تسمح بمعالجة مجال أو آخر من مجالات حياة الحدث. يقتضي ذلك اتباع نهج للتدخّل متعدّد الإختصاصات يكون مرناً وخاصة لكل فرد بحيث يسمح بمراعاة احتياجات كلّ حدث.

هذه المتابعة الفردية من قبل الاخصائيين الاجتماعيين تساهم في تعزيز شعور الحدث بالأمان والثقة والعمل معه على تلبية مختلف احتياجاته وتطلّعاته.

### **إشراك الأسرة والمجتمع**

يجب أن تراعي كلّ عملية تأهيل اطار الحياة الذي ينتمي إليه الفرد والذي من المرجّح أن يُعاد إليه عند إطلاق سراحه. وتشكّل الأسرة والبيئة الأسرية عنصريين رئيسيين في عملية إعادة إدماج الأحداث في جناح الأحداث في سجن رومية. كما تشكّل الأسرة طرفاً معنياً في أعمال إعادة الإدماج ويتمّ إشراكها على نطاق واسع من قبل العالمين الاجتماعيين حتى لو كانت الاسرة قد تشكل عامل خطر.

عند دخول الحدث جناح الأحداث في سجن رومية، يسعى الأخصائيون الاجتماعيون إلى توطيد علاقته مع أسرته. وفي كثير من الحالات، غالباً ما يشكّل السجن فرصة لإعادة التواصل أو تجديد الحوار مع الأسرة. وبالإضافة إلى الجهود





Taking into account the child’s singularities requires personalized support for each child beyond his participation in a common rehabilitation process. Therefore, it is advisable to have on hand a range of intervention tools to make it possible to work on the different spheres of the child’s life. This implies a flexible and individualized multidisciplinary intervention approach that considers the specific needs of each child. This personalized support provided by social workers enhances the child’s sense of security and self-confidence and makes it possible to address his needs and aspirations in cooperation with him.

**Involvement of the family and the community**

Any process of rehabilitation should consider the life context the individual comes from and to which he would potentially go back when released. The family and the family environment are key components of the process of reintegrating children in the juvenile wing of the Roumieh Prison. Families are involved in reintegration work and are extensively mobilised by the frontline actors even if the family is a risk factor.

As soon as the child is admitted to the Roumieh Prison, the staff seeks to establish a link with the family. In many cases, detention is often an opportunity to reconnect or resume the dialogue with the family unit. In addition to working with the family in the framework of specific mediation objectives, the child’s parents are regularly informed by social workers about the progress/regression of the child at all levels during detention. This information and clarifications are provided during family visits and nondirective interviews, which take place in a bar-free and child-friendly environment. By building on the family link, this reintegration approach uses the link

"لقد استغرق الأمر  
منّي بعض الوقت حتّى  
أتكيّف مع الوضع القائم  
وأتعلم كيفية التعبير  
عن نفسي وعن مشاعري  
وأتمكّن من النظر  
في أعين الأخصائي  
الإجتماعي والتفكير في  
نفسي وفي حياتي وفي  
مستقبلي".

-ع. ن.

المبذولة مع الأسرة في سياق تحقيق أهداف الوساطة، يتولّى الأخصائيون الإجتماعيون مهمة اطلاع الوالدين على تقدّم/تراجع طفلهم على جميع المستويات خلال فترة وجوده في السجن. وتقدّم هذه المعلومات والتوضيحات خلال الزيارات العائلية التي تجري في بيئة ودية ملائمة للأحداث وخالية من القضاة. إن التركيز على الرابط الأسري، يساعد نهج إعادة الإدماج هذا في توطيد العلاقة القائمة بين الحدث وأسرته ويساهم في إعادة بناء روابطه الإجتماعية على حدّ سواء.

### 3.3 مشروع "المصالحة مع الحياة" الرائد ومبادئ التدخل

في ظلّ غياب النماذج الدولية أو الممارسات المعتمدة في مجال رعاية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف، تم استحداث أساليب جديدة لإطار التدخل الإجتماعي خاصة والتأهيلي بشكل خاص من قبل مصلحة الأحداث ومديرية السجون في وزارة العدل وإدارة جناح الأحداث في وزارة الداخلية والبلديات منذ العام 2012، وبدعم من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. وبالرغم من وجود العديد من الممارسات الدولية المتعلقة بالتطرّف العنيف، فقد تم استحداث مشروع "المصالحة مع الحياة" الرائد بوتيرة تدريجية، مع مراعاة السياق اللبناني وخصائصه. على سبيل المثال، إذا كانت فكرة إشراك ضحايا الإرهاب مع الأفراد المرتبطين بالتطرّف العنيف جزءاً من برامج التأهيل المعتمدة في بعض السياقات الدولية كاستراتيجية ترمي إلى تعزيز الوعي العام، فقد لا تصلح بالضرورة في السياق اللبناني في هذه المرحلة، بحيث استهدفت الأعمال الإرهابية الأشخاص وفقاً لاتجاهاتهم الطائفية أو لإنتمائهم الى أجهزة أمنية معيّنة (الجيش اللبناني في هذه الحالة).

أمام هذا الواقع، كان لا بدّ من إيجاد مقاربة بديلة تؤدي إلى تحفيز مستوى الوعي نفسه، لكن بطرق مختلفة. فكان بفضل لقاء مع شاب قد شارك شهادة حياته عن شفائه بعد صراع طويل مع سرطان الدم، أن أخذت عملية "المصالحة مع الحياة" مكانها تدريجياً، وكعنصر أساسي في جميع الأنشطة المنقّدة لصالح الأحداث المعنيين. وسواء كان الأمر يتعلّق بلعبة كرة القدم أو أنشطة تعليمية أو ترفيهية أو فنية أو حرفية أو غيرها، إلا أنّ القاسم المشترك يتمثّل في إعادة رغبة الأحداث الموقوفين أو المحكومين بتهم متعلقة بالتطرف العنيف في العيش واحترام الحياة أي المصالحة مع الحياة.

إستناداً الى مبادئ وأسس نهج التأهيل المعتمد منذ فترة طويلة في جناح الأحداث في سجن رومية، ساهمت مبادرة "المصالحة مع الحياة" المنقّدة منذ العام 2013 تحت إشراف مصلحة الأحداث ومديرية السجون في وزارة العدل وإدارة جناح الأحداث في وزارة الداخلية والبلديات، وبدعم من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، في استحداث جوانب جديدة من شأنها مراعاة الإحتياجات المحددة للأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف. وقد بدأت مبادئ التدخل تتطوّر شيئاً فشيئاً حتّى أصبحت ركيزة لمشروع "المصالحة مع الحياة"، وذلك على النحو التالي:

between the child and his family and turns it into a guiding thread to reconstruct social relationships.

### 3.3 The “Reconciliation with Life” pilot project and intervention principles

In the absence of international models or known practices relative to providing care to children in detention with offences related to violent extremism, the Juvenile Department, the Prison Directorate (Ministry of Justice) and the Juvenile Wing Authorities of the Roumieh Prison (Ministry of the Interior and Municipalities), with the support of UNODC, had to resort to new modalities of intervention since 2012. While many practices on violent extremism exist at the international level, the “Reconciliation with Life” pilot project has been built step by step, considering the Lebanese context and its specificities. For example, if the idea of bringing in victims of terrorism to interact with individuals engaged in violent extremism has been part of the rehabilitation programmes in some international contexts as a strategy to raise awareness, it is not necessarily the case in the Lebanese context given that terrorist acts have targeted persons following their religious affiliation or their authority status (in this case the Lebanese army).

In light of the above, it was necessary to find an alternative approach to generate the same type of awareness, but in different ways. Thanks to a meeting that took place with a young boy who had recovered from leukaemia after a long struggle and his testimony, the process of “Reconciliation with Life” gradually emerged as an obvious part of all the activities implemented with the children concerned. Whether it is a football match or educational, recreational, artistic or craft activities, the common thread is to restore the desire to live, to regain respect for life and in fine to reconcile children engaged in violent extremism with life.

While relying on the principles of the long-standing rehabilitation approach adopted in the juvenile wing of the Roumieh Prison, the “Reconciliation with Life” initiative implemented since 2013 under the authority of the Juvenile Department, the Prison Directorate (Ministry of Justice) and the Juvenile Wing Administration of the Roumieh Prison (Ministry of the Interior and Municipalities), with the support of UNODC, introduced new dimensions that take into account the specific needs of children in detention with offences related to violent extremism. The principles of intervention were gradually established and have become the pillar of the “Reconciliation with Life” project:

*“It took me a while to adapt, to learn to express myself and express my feelings, to look into the eyes of the social worker, and to think about myself, my life and my future.”*

*-A. N.*



**"لقد اكتشفت أن الأمر خطأ، فالدين لا يبشر بالعنف ولا بالتفجير ولا بالحكم على الآخرين والكرهية، أيًا كانت الديانة. الدين مرادف للحب والإحترام."**

- م. ع.

### تطبيق القواعد دون أي تمييز تحقيقاً لمصلحة الجميع:

خلال الشهر الأول أثناء التواجد في جناح الأحداث، لوحظ تردد كبير عند بعض الأحداث الموقوفين بهم تتعلق بالتطرف العنيف تمثل في: رفض النساء وموظفي السجن، أو الإصرار على الانتقال إلى زنزانية فردية أو الإنضمام إلى أقرانهم لتجنب مشاهدة التلفزيون أو الإستماع إلى الموسيقى (تعتبر محظورة)، أو حتى الإصرار على تنظيم جلسات صلوات جماعية. وقد رفض المسؤولون عن جناح الأحداث كل هذه الطلبات، بحيث أوضحوا للأحداث إن امتثالهم للقواعد والقوانين المرعية الاجراء في جناح الأحداث غير قابل للتفاوض وهي تطال جميع الاحداث دون استثناء وتصب في مصلحتهم. وقد سمح ذلك أيضاً لعاملي السجن بالحفاظ على صورة السلطة التي يتعين احترامها.

هذا الموقف الصلب غير القابل للتفاوض فيما يتعلق باحترام قواعد الحياة الجماعية داخل جناح الأحداث سمح بإنشاء إطار صارم يطبق على جميع الأحداث دون استثناء. ومن فوائده تجنّب وصم الأحداث المرتبطين بالتطرف العنيف بسبب المعاملة التفضيلية والمختلفة بالنسبة للآخرين. إن عملية توزيع الاحداث في غرف جناح الأحداث لا تراعي أي اعتبارات دينية وثقافية، بل تتماشى مع القوانين المرعية الاجراء في السجن والتي تحظر ارتداء أي إشارات دينية أو تنظيم صلوات جماعية (إلا في حال وجود سلطة دينية).

إن إخضاع الأحداث لمتابعة أكثر تشدداً وصرامة، إلا أنها تبقى سرّية وتهدف إلى تقييم تقدّمهم أو تراجعهم بشكل منتظم. ونتيجة لذلك، يشارك الأحداث وبالطريقة نفسها التي يشارك فيها الأحداث الآخرون، في كافة الأنشطة المنمّدة داخل جناح الأحداث، بما في ذلك ورشة العمل الميكانيكية التي تقام في الباحة الخارجية للسجن.

### التعرّف على مجموعة متنوعة المعتقدات ووجهات النظر

تهدف عملية "المصالحة مع الحياة" إلى إنفتاح الأحداث على معتقدات ووجهات نظر ورؤى متنوعة، وذلك من أجل إعدادهم لمواجهة الفكر الموحد والعقائدي أحياناً الذي تمكّن البعض من بنائه في إطار توّظهم في التطرف العنيف. وبعبارة أخرى، تسعى مجموعة الأنشطة والتدابير المعمول بها إلى تعزيز إنفتاح الأحداث لوجهات النظر المتنوّعة.

وفي حين أظهرت مختلف الخبرات الدولية ان اهمية الحوار حول الدين مع رجال دين (كالشيخ على سبيل المثال) في تحقيق نتائج إيجابية في عملية فكّ الارتباط بالتطرف العنيف في السجن، إلا انه لم يتم إعتماده في سياق التجربة اللبنانية مع الاحداث لأسباب عدة منها ان معظم الأحداث المعنيين لا يملكون ثقافة دينية متينة، لذلك لم يبدو من المفيد السعي إلى تفكيك عقائدي على يد رجال الدين. بل على العكس، بدأ من المفيد تعزيز الحوار بين الثقافات المتعددة من خلال التركيز على التعليم والقيام بمجموعة واسعة من الأنشطة الثقافية والرياضية.

بالإضافة إلى ذلك، تهدف الأنشطة المقترحة إلى تحفيز فضول الأحداث لاكتشاف ثقافات أخرى والتشجيع على قبول هذا التنوّع. فعلى سبيل المثال، جرى اختيار متعمّد لإشراك هؤلاء الأحداث في صنع أشجار خشبية خلال فترة عيد الميلاد. وعلى الرغم من الفوائد المادية لبيع هذه الأشجار والذي يحقق الرضا والتقدير الإجتماعي وتعزيز تقدير الذات والثقة بالنفس، إلا أن الهدف من هذا النشاط هو أبعد من ذلك، ويتمثل بتعريف الأحداث، ولا سيّما أولئك الموقوفين

**Applying the rules without discrimination for the benefit of all**

During the first month of detention in the juvenile wing, strong reservations were noted amongst some children with offences related to violent extremism:

a rejection of women and prison staff, a determination to have single cells or be grouped with peers to avoid watching television or listening to music (considered forbidden) or a repeated request to organise collective prayers. All these requests were rejected by the Juvenile Wing Authorities. It was made clear to these children that respect of rules, without exception, was not negotiable if they wanted to benefit from all their rights. This also allowed the prison staff to maintain the image of an authority to be respected.

This non-negotiable intransigence with regard to respecting the rules of group life in the juvenile wing allowed to establish a strict framework that was applicable to all children. It has had the benefit of avoiding the stigmatization of children with offences related to violent extremism due to differential treatment, compared to others. Placing children in their living space does not consider any religious and cultural considerations and is facilitated by the fact that regulations in the juvenile wing prohibit any clothing of religious distinctiveness and collective prayers (except in the presence of a religious authority).

The rigorous and strict follow-up that children are subjected to remains discreet and aims to regularly assess their progress/regression. As a result, they take part, similarly to other children, in all the activities that take place in the juvenile wing, including the possibility of participating in the mechanical workshop located in the outer courtyard of the prison.

**Exposure to a diversity of beliefs and points of view**

The “Reconciliation with Life” process also aims to expose children to a diversity of beliefs, and points of view in order to challenge the monolithic and sometimes dogmatic vision that some have managed to establish as part of their involvement in violent extremism. In other words, all of the activities and measures in place aim to promote the exposure of the child to diverse points of view.

While various international experiences have shown that dialogue about religion with religious leaders (e.g. a Cheikh) can bring positive results in the process of disengagement from violent extremism, this observation has not been translated into action in the Lebanese experience for specific reasons. Indeed, the majority of the children concerned do not have a strong and solid religious culture; therefore, it did not seem useful to pursue an ideological deconstruction by religious figures. On the other hand, it seemed useful to promote intercultural dialogue by focusing on education with a wide range of cultural and sporting activities.

*“I discovered that it was wrong; religion does not preach violence, explosions, hatred and judging others, regardless of the religion. Religion is love and respect.”*

*- M. A.*



"لم أقدر أهمية الحياة  
أبدأً.... لكن في السجن،  
تعلمتُ معناها  
الحقيقي".

- م. ك.

والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، على طقوس دينية أخرى وتعزيز  
انفتاحهم على الآخرين والتسامح في ظل التنوع الاجتماعي السائد.

كما تستهدف الأنشطة البدنية، كالرياضة، التنوع الاجتماعي، وذلك من خلال  
تعزيز مبادئ العمل الجماعي واكتساب المعايير والقواعد واحترام الآخرين  
المختلفين واستخدام اللاعنف. ويظهر ذلك على سبيل المثال مع استحداث فنّ  
الكابويرا القتالي البرازيلي الذي يجمع بين الرقص والقتال في آن واحد. ومن خلال  
إشراك الأحداث في اختبار نشاط بدني حافل نابع من ثقافة أخرى تشمل اللغة  
والتاريخ المرتبط بها، تساهم الكابويرا في تعريفهم على وجهات نظر جديدة،  
وتتيح لهم إمكانية استخدام أجسادهم والانفتاح على ثقافات جديدة، ليتجاوزوا  
بذلك أحكامهم المسبقة.

#### تلاقي أنشطة التأهيل عند عملية المصالحة مع الحياة

يحمل تنفيذ أنشطة التأهيل في جناح الأحداث في سجن رومية هدفاً تعليمياً  
من شأنه التغيير وفك الارتباط بالتطرف العنيف. فمن خلال هذه الأنشطة التي  
يشارك فيها الأحداث، تتحوّل دائرة العنف والدمار تدريجياً إلى دائرة للحياة  
والإبداع. وتساهم هذه الأنشطة، بطريقة أو بأخرى، في تعزيز هذا التحوّل على  
مستوى العلاقة مع الحياة وخاصة بالنسبة للأحداث بتهم مرتبطة بالتطرف  
العنيف. فمن الممكن أن يؤدي نشاط بسيط إلى تحقيق المصالحة مع الحياة  
ويشكّل، بالتالي، محوراً لعملية فك الارتباط بالعنف.

على سبيل المثال، قد تم تنظيم حلقات حوار في مساحة خضراء (البستان)  
مخصصة للتدريب على الزراعة، عن شهادة حياة شاب تغلب وبعد صراع طويل  
على سرطان الدم وتنتهي الحلقات بتعبير حرّ من خلال الرسم والكتابة وزراعة





In addition, the proposed activities aim to stimulate intercultural curiosity and encourage the acceptance of diversity. For example, during the Christmas period, a deliberate choice was made to involve these children in making Christmas trees. Although the material benefit of the sale of these trees brings satisfaction and social recognition, and strengthens self-esteem and self-confidence, this activity aimed much further. Its purpose was to expose children, especially those with offences related to violent extremism, to other religious rituals and to optimize openness to others and tolerance of social diversity.

Social diversity is also targeted through physical activities such as sport which promotes teamwork, learning norms and rules, respect for others who are different, and the use of non-violence in relationships with others. This aspect can be noticed, for example, in the introduction of the capoeira, an Afro-Brazilian martial art and mix of dance and fight. By allowing the children in detention in the juvenile wing to experience a physical activity from a different cultural background (including language and history), capoeira enables them to discover new perspectives, use their bodies, open up to new cultures, and overcome their prejudices.

#### **The convergence of rehabilitation activities towards the reconciliation with life process**

The rehabilitation activities set up in the juvenile wing of the Roumieh Prison have an educational, transformative and disengaging objective. Through these activities involving children, the circle of violence and destruction is gradually transformed into a circle of life and creation. These activities somehow promote change in the relationship with life, especially for children in detention with offences related to violent extremism. Indeed, a simple activity can converge towards a reconciliation with life and play a pivotal role in the process of disengagement from violence.

For example, at the green space (or garden) where training on gardening usually takes place, group discussions were held by a young boy who shared his life testimony about his struggle to recover from leukemia. Following the discussion free self expression was held through drawing, writing and planting a seed that the children took care of. Beyond its symbolic meaning, the seed is an example to empower children to learn how to take care of a life. Growing a plant will allow children with offences related to violent extremism to realize that they are capable, like any other individual, of giving life, respecting its rhythm, and taking care of it until it blooms.

In the same way, that educational and vocational training contributes to the process of reconciliation with life through

*“I had never valued life. In prison, I learned the meaning of life”.*

*- M. K.*



بذور سيتولّى الأحداث مهمّة الإعتناء بها في غرفهم. فإلى جانب طابعه الرمزي، يسعى هذا النهج إلى إسناد مسؤولية الإعتناء بهذه البذور التي تشكّل رمزاً للحياة بالنسبة للأحداث. وهكذا يسمح الإعتناء بالنبات للأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف إدراك قدرتهم، وكأّي فرد آخر، على منح حياة لهذه البذور واحترام نمط نموّها والعناية بها لرؤيتها تنمو.

كما يفيد التدريب التعليمي والمهني في عملية المصالحة مع الحياة من خلال الإنفتاح على وجهات نظر مستقبلية مختلفة، فقد وجدت النشاطات الحرفية أو نشاطات التعبير الحرّ من خلال الكتابة أو الرسم أيضاً مكانها في عملية المصالحة مع الحياة.

### 3.4 أدوات الدعم لتنفيذ عملية التأهيل

#### أداة تقييم المخاطر وقياس التقدّم

تكاملاً مع نهج التأهيل المستحدث، بدأ من المهم وضع أدوات لتقييم المخاطر وقياس التقدّم في التأهيل الملائم للأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف، بما في ذلك الإرهاب. وفي عام 2017، استحدثت أداة تقييم المخاطر وقياس التقدّم المستوحاة من أدوات تقييم المخاطر الدولية (كأداة تقييم مخاطر التطرّف العنيف "VERA"، وأداة التوجيهات





openness to future prospects that are different from the children’s path until then. Manual skills workshops or free expression workshops such as writing or drawing, have also found their place in the process of reconciliation with life.

### 3.4 Tools to support the implementation of the rehabilitation process

#### The risk assessment and progress measurement tool

As a complement to the developed rehabilitation approach, it seemed important to establish tools for the assessment and measurement of the rehabilitation progress adapted to children in detention with offences related to violent extremism, including terrorism. In 2017, the *Risk Assessment and Progress Measurement tool (RAPMT)*, inspired by international risk assessment tools (VERA, ERG22 +, RADAR)<sup>15</sup> and built in collaboration with the Centre for the Prevention of Radicalization Leading to Violence (CPRLV) in Montreal, Canada was introduced; it is an essential component of the care and rehabilitation process carried out upon admitting children with offences related to violent extremism, including terrorism. Risk assessment is added to the medical, social and legal file of each child. Risk assessment and progress measurement provide important technical support to professionals working in prison by equipping them with a tool to measure more accurately and objectively the child’s progress and the progress of the

13. Lloyd, M. (2019) *Extremist Risk Assessment. A Directory*, Londres, Centre for Research and Evidence on Security Threats (CREST).
14. Logan, C., & Lloyd, M. (2019). “Violent Extremism: A Comparison of Approaches to Assessing and Managing Risk”, *Legal and Criminological Psychology*, 24(1), p.141-161.



13. في هذا السياق، يرجى الإطلاع على المرجع التالي: Lloyd, M. (2019) Extremist Risk Assessment. A Directory, Londres, Centre for Research and Evidence on Security Threats (CREST)

14. في هذا السياق، يرجى الإطلاع على المرجع التالي: Logan, C., & Lloyd, M. (2019). "Violent Extremism: A Comparison of Approaches to Assessing and Managing Risk", Legal and Criminological Psychology, 24(1), p.141-161

المتعلقة بالمخاطر المتطرفة "ERG22+"، وأداة تقييم المخاطر وصنع القرارات "Radar"<sup>13</sup>، وذلك بالتعاون مع مركز مكافحة التطرف المؤدي إلى العنف في مونتريال في كندا. وتشكل هذه الأداة عنصرًا أساسيًا من عناصر عملية رعاية وتأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما في ذلك الإرهاب. ويضاف تقييم المخاطر إلى الملف الطبي الإجتماعي القانوني لكل حدث، وبالتالي، تقدم عملية تقييم المخاطر وقياس التقدم دعمًا فنيًا مهمًا للمهنيين المتخصصين في السجون، وذلك من خلال تزويدهم بأداة لقياس تطور الحدث وتقدمه في مجال التأهيل بكل دقة وموضوعية. فلا يسمح ذلك فقط بتحديد درجة الخطورة لدى الحدث بشأن التطرف العنيف والإرهاب، بل يشكل أيضًا مؤشرًا مرجعيًا لقياس التقدم في مجال فك ارتباط الحدث بالتطرف العنيف بناءً على معايير محددة.<sup>14</sup>

### مراحل برنامج التأهيل القائم منذ العام 1999

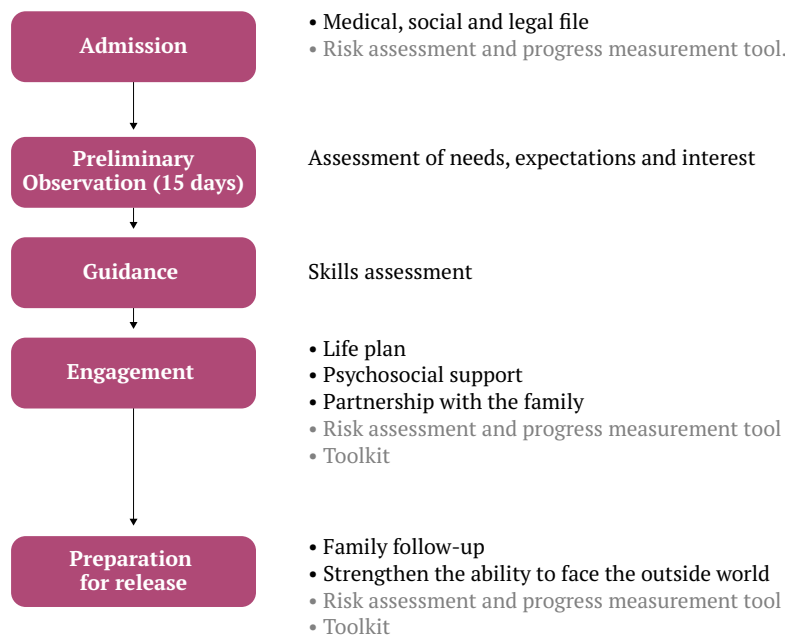


تسعى هذه الأداة إلى تحديد مخاطر ارتباط الحدث بالتطرف العنيف والعوامل الكامنة وراءه. الهدف من ذلك تحديد عوامل الضعف، ومدى توزع الحدث في التطرف العنيف وفهم علاقته مع محيطه، وتأثير معتقداته على سلوكه ومختلف جوانب حياته، بالإضافة إلى فهم تصوراتته ومواقفه إزاء أشخاص لديهم وجهات نظر ومعتقدات مختلفة، وإدارته العاطفية لظروف الحياة الصعبة، وأسباب ارتباطه بالتطرف العنيف وغيرها. وفي هذا السياق، يؤكد المشروع الرائد المنفذ في جناح الأحداث في سجن رومية على أهمية استناد عمليات إعادة الإدماج إلى تحليل فردي لحالات الإرتباط بالتطرف العنيف، وليس وفقًا لنموذج عالمي موحد للإستعمال على الجميع.

يتضمن تقييم المخاطر وقياس التقدم مجموعة من الأسئلة/المؤشرات المستخدمة عند دخول الحدث جناح الأحداث في سجن رومية. إستنادًا لسلسلة من 24 سؤالًا يُضاف إلى الملف الإجتماعي لكل حدث، يجري تقييم المخاطر من خلال نظام خاص ممكن (e-module) للمتابعة والتقييم للأشخاص الموقوفين

rehabilitation process. In fact, it not only allows to assess, upon admission, the level of risk of the child with respect to violent extremism and terrorism, but it also constitutes a reference indicator for measuring the child’s progress in the process of disengagement according to given criteria.<sup>14</sup>

**The rehabilitation programme towards a “Reconciliation with Life”**



This tool seeks to identify the risk presented by the child’s involvement in violent extremism and its underlying factors. The aim is to identify the factors of vulnerability and to determine the extent to which the child is engaged in violent extremism, as well as to understand his relationship with those around him, the reasons for engaging in violence, the influence of his beliefs on his behaviour and on the different aspects of his life, his perception of and attitude towards people with different points of view and beliefs, his emotional management of difficult life situations, etc. The pilot project implemented in the juvenile wing of the Roumieh Prison confirms that the reintegration processes should be based on an individual analysis of the cases of involvement in violent extremism, and not on a model that is universally transferable from one individual to another.

*Risk assessment and progress measurement* include a set of questions/indicators used upon admission. Based on a series of 24 questions added to the social file filled in for each child, the risk assessment is done through an automated electronic module (e-module) generating a score on a scale of 1 to 10. The measure determined for each child is based on the aggregation of five initial indicators (in addition to two more

**"عندما أفكر في كل ما  
قمت به، أقول لنفسي  
كم كنت أعمى. كيف  
استطعت تصديقهم  
والإلتحاق بهم دون أي  
تردد".**

- ر.ق.

والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب، تصدر عنها نقاط على مقياس يتراوح بين 1 و10. يستند المقياس المحدد لكل حدث إلى إجمالي 5 مؤشرات أولية يُضاف إليها مؤشران اثنان خلال عملية التقييم التالية:

• تأثير المعتقدات الدينية على الحدث نفسه، وربطها بجميع أمور حياته وسلوكياته.

• استعمال معتقداته الدينية لتبرير أعماله، بما فيها العنف.

• تقبله الآخرين، بما فيهم من تتعارض آرائهم ومعتقداتهم مع الحدث.

• قدرته على ضبط إنفعالاته تجاه مواقف صعبة والتصرف بشكل إيجابي.

• التفكير وتقييم الأسباب التي دفعته للإرتباط بالتطرف العنيف.

ومن ثم، تُستخدم مجموعة أخرى من الأسئلة/المؤشرات لتقييم تقدم الأحداث طوال فترة وجودهم في السجن. وتتيح معالجة المؤشرات الممكنة تصنيف كل حدث وفقاً لمقياس المخاطر المؤلف من ثلاثة مستويات (منخفض ومتوسط ومرتفع). وللمزيد من الدقة، ينقسم كل مستوى من مستويات المخاطر إلى فئتي المؤشر الإيجابي + والمؤشر السلبي -.

لا يقتصر الهدف المنشود من هذه العملية على مجرد تقييم مستوى المخاطر المرتبطة بكل حالة فردية على حدة، بل يسعى إلى متابعة التقدم الذي يحرزه كل حدث. وتحقيقاً لهذه الغاية، يتولى أعضاء الفريق المتعدد الاختصاصات مهمة مراقبة تطور الحدث بشكل مستمر، وذلك من خلال مشاركته في برنامج التأهيل. وتشمل المراقبة التغييرات التي تطرأ على سلوكه وتطور مواقفه من الأحداث الآخرين وموظفي السجن وكذلك الروابط الأسرية. يُعاد تقييم درجة المخاطر هذه كل 3 أشهر وفقاً للمؤشرات نفسها. ويسمح التقييم بشكل مستمر ومنهجي بمراعاة تطور الحدث وضمان تلبية توقعاته بما يتناسب مع مشروع حياته.

**الرزمة التربوية "الوقاية من التطرف العنيف لدى الأطفال في المؤسسات العقابية وتعزيز القدرة على تحطّي الصدمات"**

في محاولة لتجميع المعارف الخاصة ببرنامج التأهيل المعتمد في جناح الأحداث في سجن رومية واستدامتها، سعت إدارة جناح الأحداث في سجن رومية ومصحة الأحداث ومديرية السجون في وزارة العدل، وبمساعدة فنيّة من مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، إلى استحداث رزمة تربوية مخصصة للوقاية من التطرف العنيف وتعزيز قدرة الأحداث على تحطّي الصدمات عام 2018.

وتهدف الرزمة التربوية هذه إلى إضفاء طابع مؤسساتي على نهج فكّ الإرتباط بالتطرف العنيف الذي تم إختباره في جناح الأحداث، وتحتوي على "خريطة طريق نحو التخلي عن العنف" معنيّة بتوجيههم لتحديد مسار حياتهم وتوقع مبادراتهم القادمة. وبالتوازي مع خريطة الطريق هذه، تُمنح "إجازة عبور لحياة بناءة" لكل حدث، تسمح له بالقيام برحلة إعادة بناء حياته، وذلك من خلال اكتساب مهارات جديدة والانفتاح على الآخرين واعتماد وسائل لاعنفية بديلة. كما أنّ الرزمة التربوية توفر سلسلة من الأدوات إلى مختلف الجهات المعنية

indicators in the following assessments):

- The influence of (religious) beliefs on the child himself, on his relationship to all aspects of his life and on his behaviour;
- The mobilisation of his (religious) beliefs to justify his acts, including acts of violence;
- His acceptance of others, including people with different points of view and beliefs;
- His ability to manage emotions in difficult life situations and to behave in a positive way;
- The degree of reflection and assessment of the reasons for engaging in violent extremism.

Another set of questions/indicators is then used to assess the children’s progress during detention. Automated indicator processing categorises each child according to a three-level risk scale: low, moderate, and high. In order to benefit from greater precision, each level of risk is also subdivided into an indicator - and an indicator +.

The objective of this process is not only to assess the level of risk associated with each individual situation, but also to track the progress made by each child.

To this end, a continuous observation of the child’s progress is made by the multidisciplinary team through his participation in the rehabilitation programme. The observations include changes in behaviour, evolution in attitudes toward other children, prison staff, family ties, and so on. Every three months a reassessment of the level of risk is carried out according to the same indicators. A continuous and systematic assessment makes it possible to consider the child’s progress as well as to make sure that his expectations are adjusted and realistic in relation to the individualized life project.

#### **A toolkit for “Preventing violent extremism among children in detention and strengthening resilience”**

In order to centralise and sustain the knowledge and expertise gained from the rehabilitation programme implemented in the juvenile wing of the Roumieh Prison, the Juvenile Wing Authorities, the Juvenile Department, the Prison Directorate (Ministry of Justice), with the technical assistance of UNODC, developed in 2018, a toolkit specifically dedicated to “Preventing violent extremism among children in detention and strengthening resilience.”

This toolkit is intended as a formalisation of the disengagement approach adopted in the juvenile wing. It contains a “roadmap towards disengagement from violence” that will guide the child through this process, allowing him to visually trace the course of his life and to anticipate future initiatives. In parallel with this “roadmap”, each child is given a passport “pathway towards a constructive life” allowing him to oversee the course he takes in rebuilding his own life by accumulating new skills, opening up to others and adopting non-violent means of action. The toolkit also offers a series of tools to different workers (such as

(مثل الأخصائيين الاجتماعيين و النفسيين والمدرسين وسواهم من الخبراء) العاملة مع الأحداث في إطار برنامج التأهيل. وتشمل الرزمة التربوية أربعة مواضيع رئيسية يتم تناولها إما بطريقة مباشرة مع الحدث خلال جلسات فردية أو جماعية، أو بطريقة غير مباشرة من خلال الأنشطة اليومية. وبمساعدة الأخصائي الاجتماعي، يستكمل الحدث المواضيع الأربعة الرئيسية التالية بطريقة تشاركية:

- "عوامل الخطر وعوامل الحماية": يتيح هذا الموضوع للحدث إمكانية تحديد وإدراك عوامل الخطر (الشخصية والعلائقية والمجتمعية وما إلى ذلك) التي دعمت ارتباطه بالتطرف العنيف، وكذلك التفكير في عوامل الحماية المتاحة له والتعديلات المختلفة التي ستسمح له بالحفاظ عليها.
  - "المصالحة مع الحياة": تسمح للحدث النظر في مدى مسؤوليته لجهة أعمال العنف واستخدام العنف كوسيلة لفرض معتقداته. ويتعلق الأمر أيضًا بدفعه إلى التفكير في قبول تعديته المعتقدات، مما يتيح فرصة بناء هوية وفقًا للقيم الخاصة بكل واحد منهم.
  - "المهارات الحياتية": تتيح للحدث إمكانية تطوير مهاراته الحياتية (مثل التعاطف مع الآخرين وتقدير الذات والثقة بالنفس، وما إلى ذلك)، وكذلك بناء الذات والتطلع إلى بيئة موثوقة، وإمكانية التمييز بين الثقة بالآخر البناءة والمدمرة.
  - "التحضير للعودة إلى المجتمع": يشجع الحدث على التطلع إلى بناء حياة مختلفة من خلال إعادة تقييم أهدافه الحياتية وإمكانية تحقيقها، ما يجعله يفكر في التحديات التي قد تواجهه مع عودته إلى المجتمع ويدفعه إلى تحديد مصادر الدعم والحماية ومخاطر الشبكات الاجتماعية في ما يتعلق بالتطرف العنيف.
- وفي حين تستهدف فيه الرزمة التربوية هذه كافة الأحداث في السجن، إلا أنه تم تصميمها خصيصًا للموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف.
- التدريب المستمر لموظفي السجن والأخصائيين الاجتماعيين العاملين مع الأحداث في جناح الأحداث**
- في مواجهة التحدي المتمثل في رعاية الأحداث الذين تم تجنيدهم واستغلالهم على أيدي الجماعات الإرهابية، تم تنظيم العديد من الدورات التدريبية للسماح لموظفي السجن والأخصائيين الاجتماعيين العاملين مع الأحداث بتحديد مشكلة الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف بشكل أفضل من خلال مناهج مختلفة واستكشاف برامج التأهيل المتعددة والتشاور بشأن مسارات التدخل الملائمة للسياق.
- وأتاحت الدورات التدريبية الهادفة لتعزيز قدرات العاملين الاجتماعيين وموظفي السجن العاملين مع الأحداث فرصة لإطلاعهم على مبادئ استخدام هذه الأدوات وضمان تطبيق الإجراءات التشغيلية الموحدة بما فيها المراحل والمنهجية المعتمدة.

social workers, psychologists, teachers and other professionals) working with children, as part of the rehabilitation programme. It has four main themes that are addressed either directly with the child in individual and group sessions, or indirectly in daily activities. With the help of the social worker, the child completes in a participatory manner the four main themes. These are:

- “Risk factors and protective factors”. This theme allows the child to identify and become aware of the risk factors (personal, relational, community, etc.) that facilitated his engagement in violence, but also to think about the protective factors at his disposal and the various adjustments that will allow him to maintain them.
- “Reconciliation with Life” opens the door for the child to consider his responsibility for acts of violence and the use of violence as a means of spreading his beliefs. It also aims to make him reflect on the plurality of beliefs. Reflecting on this theme will provide the child with the opportunity to build an identity in accordance with his own values.
- “Life skills” offer the child the opportunity to develop life skills (empathy, self-esteem, self-confidence, etc.), as well as to build himself and to project himself in a reliable and trustworthy environment and to be able to differentiate between constructive and destructive trust in others.
- “Preparation for release” encourages the child to aspire to a different life by re-evaluating his life goals and the practicality of achieving them. This brings the child to think about the challenges that arise with the return to the community and to identify the resources of support and protection, and the risks of social networks with respect to violent extremism.

While this toolkit targets all children in detention, it has been specifically designed for children in detention with offences related to violent extremism.

#### **Continuous training of prison staff and workers involved with children in the juvenile wing**

In view of the challenges faced by the prison staff and social workers working with children in caring for children recruited and exploited by terrorist groups, various trainings were given to enable them to better understand the problematic of these children through different types of approaches, explore various rehabilitation programmes and consult with each other on the ways of intervention adapted to the context.

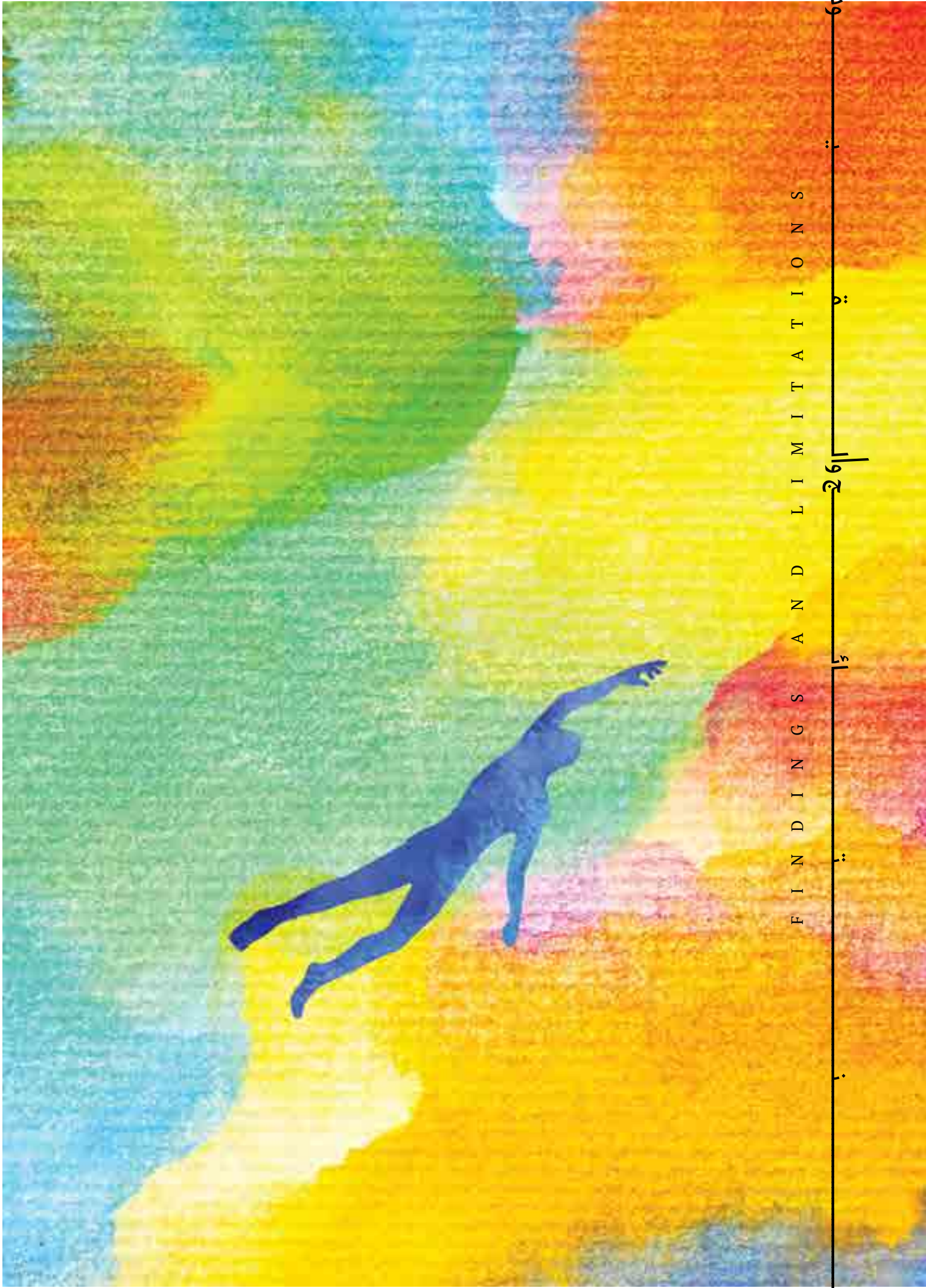
Training on the various tools aimed to build the capacity of social workers and the prison staff working with children has helped to familiarise them with the principles of using these tools and to ensure the implementation of standard operating procedures describing the procedure and methodology of the tools.

*“When I think about what I did, I realise how blind I was. How could I have believed them and followed them without hesitation?”*

*- R. K.*







F I N D I N G S   A N D   L I M I T A T I O N S



# IV.

## Findings and Limitations



## النتائج والقيود

---

THE REHABILITATION OF CHILDREN IN DETENTION WITH OFFENCES RELATED TO  
VIOLENT EXTREMISM OR TERRORISM IN LEBANON | FIRST NATIONAL REPORT 2019

تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان  
التقرير الوطني الأول 2019

“لقد فهمت أن أشخاصاً  
من جميع الخلفيات  
الدينية يمكن أن يعتنوا  
بك ويحبوك ويدعموك  
حتى تصبح شخصاً  
أفضل.”

- م. ب.

إستنادًا إلى البيانات المتاحة والملاحظات الميدانية المكتسبة، يمكن استخلاص العديد من النتائج الإيجابية لبرنامج “المصالحة مع الحياة”. تتعلّق النتائج في المقام الأول بالمستفيدين، أي الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف وكذلك بعامل السجون والأخصائيين الاجتماعيين العاملين فيها أيضًا.

## 4.1 موظفو السجون والأخصائيون الاجتماعيون العاملون فيها

**تحسين العلاقة القائمة بين موظفي السجون والأحداث**  
كان للدورات التدريبية حول إشكالية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف، بما فيها أداة تقييم المخاطر وقياس التقدّم المحرز، تأثير رمزي على الموظفين العاملين مع الأحداث. فمن خلال اقتراح إطار للتدخل الاجتماعي المنظم يسمح بإسناد أعمال تأهيل الأحداث إلى مبادئ راسخة وأدوات وعناصر متابعة قابلة للقياس لتحقيق فهم أفضل لمستوى المخاطر والطريقة التي من الممكن أن تؤثر الأنشطة من خلالها عليهم، لوحظ تطوّر إيجابي في مواقف موظفي السجون وسلوكياتهم اليومية إزاء الأحداث. تمكّن الموظفون من تعزيز ثقتهم بنفسهم، ما انعكس على تفاعلاتهم الإيجابية والملائمة، ما أدى إلى تعزيز الظروف الموصلة إلى عملية التأهيل للأحداث المعنيين، باعتبار أنه يولد مناخًا من الثقة بين الأحداث في السجن والموظفين المسؤولين عنهم ويشجعهم على المضي قدمًا معهم والمشاركة في هذه العملية بكل ثقة و التخطيط لمشاريع مستقبلية.

بالإضافة إلى ذلك، يشكّل تشجيع عاملي السجون على تبني موقف حيادي ومتعاطف مع الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف كأي حدث آخر يستحق فرصة ثانية، مساهمة كبرى أخرى من الدورات التدريبية المقدمة. وقد ظهر ذلك بشكل ملموس من خلال غياب النزاعات الإضافية أو الخاصة والمرتبطة بهؤلاء الأحداث، وخلق جوّ من الإحترام يسمح بتعزيز التواصل الفعّال والسلس بين الأحداث وموظفي السجون، وتعزيز الإهتمام بتلبية الإحتياجات الأساسية طوال فترة السجن (مثل توزيع الملابس ولوازم النظافة)، واحترام عاملي السجون للأحداث وأسرهم خلال أوقات الزيارات، والسماح بالمشاركة في الأنشطة المنفّذة في الباحة الخارجية للسجن.

**شمل الأحداث في خدمات المساعدة القانونية وفي أنشطة التأهيل التي**

**تنظّمها المنظمات غير الحكومية بتكليف من وزارة العدل**

بعد فترة من الحذر لشمل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف في برنامج التأهيل والخدمات (مثل المساعدة القانونية) التي تقدّمه منظمتان غير حكوميتين بتكليف من وزارة العدل، شجّعت الدورات التدريبية المقدمة على شمل الأحداث المعنيين في أنشطة التأهيل والتدريبات المهنية ودورات محو الأمية. وفي شهر كانون الأول 2018، إستفاد حوالي 30% من الأحداث من الأنشطة المختلفة التي تقوم بها كلّ من المنظمتين. وقد شارك باقي الأحداث (أي 58% منهم) في أنشطة التأهيل التي يدعمها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. وتجدر الإشارة إلى أنه تمّ إسناد

Based on the available data and field observations, several positive outcomes of the “Reconciliation with Life” programme can be established. The results primarily concern the beneficiaries, namely children with offences related to violent extremism, as well as the prison staff and professionals working in prison.

#### **4.1 Prison staff and professionals working in prison**

##### **Improving the relationship between the prison staff and the children**

Beyond the practical outcomes, the introduction of various trainings around the issue of children in detention with offences related to violent extremism and of the risk assessment and progress measurement tool have had a symbolic impact on the staff working with the children with offences related to violent extremism. A positive evolution of attitudes and behaviour towards children in daily interventions has been observed among prison staff as a result of proposing a structured intervention framework allowing to found rehabilitation work with the children on established principles, tools and measurable follow-up elements to better understand the level of risk and how activities can affect it. Indeed, the staff have developed a feeling of confidence which translates into positive and adapted interactions. This better understanding further promotes conditions conducive to the process of rehabilitation of the children concerned, as it generates a climate of trust between the children in detention and the prison staff and rehabilitation practitioners, in addition to stimulating the children to move forward with the practitioners, engage in the rehabilitation process with confidence and make plans for the future.

On the other hand, another major contribution made by the training provided is the encouragement given to the prison staff to adopt a position of neutrality and empathy towards children with offences related to violent extremism, similarly to any other child deserving a second chance. This has been concretely perceived in the absence of additional or specific conflicts related to this population, the creation of a respectful environment allowing a more fluid communication between the children and the prison staff, increased attention to basic needs in detention (distribution of clothes, hygiene kits), the prison staff respect for children and their families during family visits, and the permission to participate in activities conducted in the outer courtyard of the prison.

##### **Inclusion of children in legal assistance and rehabilitation activities organized by NGOs mandated by the Ministry of Justice**

After reluctance to including children in detention with offences related to violent extremism in the rehabilitation programme and services (such as legal assistance) offered by

*“I understood that people from all religious backgrounds can take care of you, love you and support you to become a better person.”*

*- M. B.*



مهام لوجستية من قبل إدارة جناح الأحداث إلى 5 أحداث (أي 12% منهم) ممن استفادوا من كافة الخدمات المقدمة في إطار عملية التأهيل التي خضعوا لها.

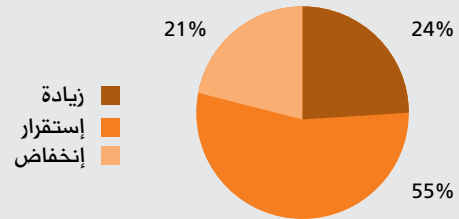
كما شكّل تقييم المخاطر وقياس التقدّم أداة متابعة وتقييم إدارية هامة على المستوى القانوني. وساهم ذلك في مساعدة الأخصائيين الإجتماعيين التابعين لوزارة الداخلية والبلديات المسؤولين عن جناح الأحداث في سجن رومية في تزويد المحاكم المعنية بتقارير مبنية على مؤشرات موضوعية.

## 4.2 الأحداث الموقوفون والمحكومون بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف أو الإرهاب

إنخفاض مستوى المخاطر وإحراز تقدّم في فكّ الارتباط بالتطرّف العنيف تظهر نتائج آلية "المصالحة مع الحياة" بوضوح من خلال البيانات المستخلصة من أداة تقييم المخاطر وقياس التقدّم التي تتيح تقييم الإتجاهات الأساسية للأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف. وتظهر النتائج أنّ معظم الأحداث في مستويات منخفضة على مقياس التقييم، ما يشير إلى إمكانية كبيرة لفكّ ارتباطهم بالتطرّف العنيف.

بين التقييم الأول المنفّذ عند دخول جناح الأحداث في سجن رومية والتقييم

توزيع التقدّم بين التقييم الأول الذي يجري عند الدخول الى جناح الأحداث في سجن رومية والتقييم الثاني الذي يجري بعد 3 أشهر



الثاني الذي جرى بعد 3 أشهر، تشير البيانات المتاحة إلى أن حوالي 55% من الأحداث حافظوا على نتيجة مستقرة عند التقييم، ما يدلّ على أنه، وعلى الرغم من تحديات الدخول الى جناح الأحداث في سجن رومية والسياق المؤاتي لتعزيز ارتباطهم بالتطرّف العنيف، إلا أنّ إشراكهم في هذه الآلية ساعد في تعزيز استقرار وضعهم. بالإضافة إلى ذلك، يظهر 21% من الأحداث انخفاضاً في نتيجة تقييم المخاطر الكامنة، وبالتالي، تحسّناً في وضعهم خلال الفترة الممتدة بين دخولهم جناح الأحداث في سجن رومية والتقييم الذي يجري بعد 3 أشهر. وتعتبر هذه الأرقام ملفتة للنظر، لا سيّما فيما يخص الأحداث الذين صنّفوا عند دخولهم بين "متوسط + ومنخفض +". أمّا بالنسبة لأولئك الذين كانت نتيجة تقييمهم عند الدخول "منخفض -"، فتظهر زيادة في المخاطر قد تنطوي على تأثير سلبي للوهلة الأولى. وفي الواقع، من الضروري توخّي الحذر إزاء تفسير هذه البيانات التي تخفي في طياتها تحدياً بتقييم الأحداث بشكل

two NGOs mandated by the Ministry of Justice, the provided training encouraged them to include the children concerned in rehabilitation activities, vocational training and literacy courses. In December 2018, nearly 30% of children benefited from various activities undertaken by both NGOs. The rest (58%) were involved in rehabilitation activities supported by UNODC. It should be noted that 5 children (12%) in the juvenile wing who benefited from all the activities offered, were assigned logistical tasks as part of their rehabilitation process.

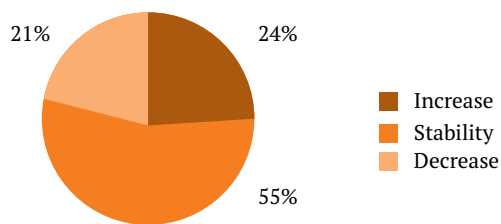
Finally, the risk assessment and progress measurement method has been an important administrative tool for monitoring and evaluation from a legal perspective. It has helped the social workers from the Ministry of Interior who is in charge of the juvenile wing of the Roumieh Prison to provide the courts concerned with reports based on objective indicators.

## 4.2 Children in detention with offences related to violent extremism or terrorism

### Decrease in the level of risk and progress in disengagement

The results of the “Reconciliation with Life” approach are visible thanks to data obtained from the *Risk Assessment and Progress Measurement Tool (RAPMT)*, which allows for the assessment of major trends regarding children in detention with offences related to violent extremism. Therefore, it appears that the majority of children are at low levels on the assessment scale, thus showing a considerable potential for disengagement.

### Progress between the 1st assessment upon admission to the juvenile wing in Roumieh prison and the 2nd assessment after 3 months



Between the assessment made upon admission (1<sup>st</sup> assessment) and the assessment made after 3 months (2<sup>nd</sup> assessment), the available data shows that about 55% of children maintain stability when their situation is assessed, which indicates that, despite the challenges inherent in admission to detention and a context conducive to strengthening their involvement in violent extremism, their integration in the approach allows the stabilization of their situation. Moreover, 21% of children show a decrease (in risks and therefore an improvement in their situation) between admission and assessment after 3 months.



دقيق عند دخولهم جناح الأحداث في سجن رومية. وبقدر ما يتمّ التقييم الأولي في جوٍّ من الحذر يظهره الأحداث، فيتردّدون في التحدّث عن بعض مواقفهم أو جوانب معيّنة من حياتهم. وقد يقود هذا الإتجاه في البداية إلى التقليل من شأن بعض العناصر التي تخفّض مستوى المخاطر التي قد يتعرّض لها الأحداث. أمّا في خلال التقييم الثاني، يبدأ الأحداث، الذين غالبًا ما يظهرون ثقة أكبر إزاء الأخصائيين الإجتماعيين، بمشاركة المزيد من التفاصيل حول حياتهم ووضعهم، ما يساهم أحيانًا في زيادة المستوى المقدر للمخاطر.

بمعنى آخر، لا يظهر ذلك تفاقمًا موضوعيًا في حالة الأحداث، بل يتعلّق الأمر بجمع أفضل للمعلومات. وكما يتّضح من البيانات المتاحة، لقد إنخفضت بشكل ملحوظ خلال فترة السجن نسبة الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف في مستوى متوسط من المخاطر، كما كان جليًا في التقييم الرابع الذي أشار إلى أنّ الإنخفاض كان لنسبة 100% من الأحداث المعنيين، حيث 75% كانت نتيجتهم منخفض (-) و 25% منخفض (+).



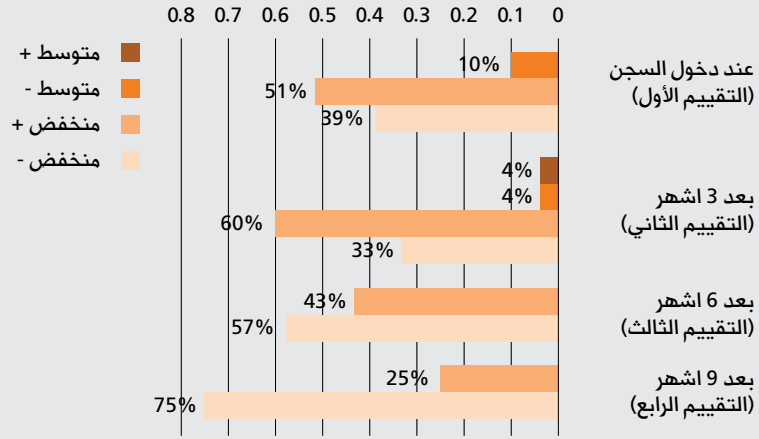
These figures are particularly striking for children initially assessed to be between “medium+ and low+”. For children initially assessed “low-”, one can see an increase of risks that might at first glance seem like a negative effect. In fact, it is advisable to be cautious about the interpretation of this data since it hides the challenge of properly assessing the children at the time of their admission. One can consider that the children are less inclined to share certain situations or aspects of their lives insofar as the initial assessment is conducted in a climate of mistrust on the part of the children. This trend may lead social workers to initially “underestimate” certain elements that lower the risk level of the children concerned. In the second assessment, children who often show greater trust in the social workers can then share more details about their life and situation, sometimes contributing to an increased level of assessed risk.

In other words, it is not an objective aggravation of the children’s situations, but a better collection of information. As evidenced by the available data, the percentage of new children admitted to detention on charges related to violent extremism at a moderate level of risk significantly decreased during their detention: the level upon the 4th assessment is 100% lower, with 75% low (-) and 25% low (+)



”لقد تعلّمت أن أتحدّى بالصبر، وأن أتواصل مع الآخرين. لقد تعلّمت أن أتقبّل وأحترم الناس المختلفين عني؛ فهم ليسوا من غير المؤمنين وأنا أحترمهم.“  
- ه. ف.

### توزيع نتائج أداة تقييم المخاطر



وفيما يتعلّق بالتغييرات التي لوحظت من خلال البيانات المتاحة الصادرة عن التقييم المنمّذ بشكلٍ مستمر، يظهر اتجاه إيجابي بالنسبة لكافة مجموعات الأحداث المعنيين.

### المشاركة في برنامج التأهيل وتطوّر المواقف والسلوكيات

إنّ التزام الأحداث في برنامج التأهيل هو أحد النتائج النوعية الملحوظة للمقاربة التربوية. ويظهر حضورهم المنتظم ومشاركتهم في الدورات التدريبية المهنية (كورس الميكانيك) التزامهم الدؤوب وقدرتهم الواضحة على اتباع التعليمات. بالإضافة إلى ذلك، يوضح ارتفاع معدّل النجاح في الحصول على شهادة في نهاية الدورة التدريبية مشاركتهم الفعّالة لمعظم الأحداث المعنيين في عملية التأهيل.

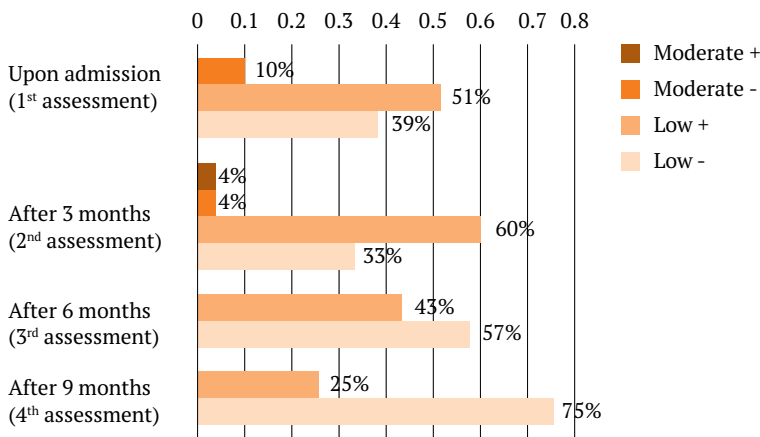
وتساهم مشاركة مجموعة من الأحداث في نشاطٍ ما مع معلّم/ة أو جهات خارجية في خلق بيئة آمنة وداعمة للإبداع وإذكاء الوعي وضبط النفس. إنّ مشاركة الأحداث المعنيين في الأنشطة الإجتماعية والثقافية والفنية تتيح لهم الشعور بالحرية والقدرة على إعادة بناء هويتهم الشخصية. على سبيل المثال، ومن خلال المسرح يصبح الأحداث أكثر انتباهاً لعواطفهم وسلوكياتهم، ما يشجعهم على اتخاذ خيار اللاعنف.

وإن كان التأثير الإيجابي لمشاركة الأحداث في برنامج ”المصالحة مع الحياة“ يستحق المتابعة من خلال دعم أكثر شمولاً يتجاوز السجن، إلّا أنّ شهادة الأحداث التي جمعت في فيلم وثائقي تمّ إنتاجه عام 2018 تلقي الضوء على فعالية برنامج التأهيل المعتمد في جناح الأحداث في سجن رومية.

إنّ هذه النتائج تظهر بوضوح من خلال تطوّر مواقف الأحداث وسلوكياتهم؛ فإنّ الأحداث المشاركين في عملية التأهيل يشهدون تغييرات ملموسة في مظهرهم الخارجي ومواقفهم وسلوكياتهم على حدّ سواء. فعلى سبيل المثال، أظهر الأحداث من الذين أبدوا عند دخولهم جناح الأحداث رفضاً للنساء وعاملي السجن أو إصراراً على الانتقال إلى زنزانة فردية للانضمام إلى أقرانهم بنفس التهم، تطوّراً تدريجياً باتجاه الإنفتاح على الآخرين والتخلّي



**Distribution of the results of the risk assessment tool**



*“I have learnt to be patient. I have learnt to communicate with others. I have learnt to accept and respect people who are different. They are not unbelievers. I respect them.”*

- H. F.

Regarding the changes observed in the available data provided by the continuous assessment carried out over time, there is a positive trend for all the groups of children concerned.

**Commitment to the rehabilitation programme and changes in attitudes and behaviours**

From a qualitative point of view, the results of the rehabilitation approach are noticeable in children’s engagement in the programme. Regular attendance and participation in vocational training (e.g. mechanics workshop) demonstrates a commitment and ability to follow instructions. In addition, the high success rate for those obtaining diplomas at the end of training illustrates the active involvement of most concerned children participating in this rehabilitation process.

*“I have changed... I am another person today. I want to start a new life.”*

- M. S.

Involving a group of children in an activity with an educator and/or outside workers creates a safe environment conducive to creativity, awareness of one’s potential and self-control. It has been observed, for example, through theatre activities, that children become more alert to their emotions and behaviours and as such they opt for non-violence.

While the positive outcomes of children’s participation in the “Reconciliation with Life” programme is worth being pursued by ensuring extensive support that goes beyond detention, the testimony of children who participated in the programme in a short film produced in 2018 illustrates the effectiveness of the rehabilitation programme in the juvenile wing of the Roumieh Prison.

The results of the programme can also be seen in the progress in children’s attitudes and behaviours. Thus, children engaging in the rehabilitation process show concrete changes in their physical appearance, attitudes or behaviour. For example, children who expressed rejection of women and prison staff upon admission and were determined to have single cells and be grouped with peers in detention with the same offences,

“عندما طُلب مني  
تقديم وردة لوالدي  
بمناسبة عيد الأم،  
فوجدتُ حقًا! فلم أعد  
معتادًا على فعل مثل  
هذه الأشياء. ولكن  
عندما رأيتُ الفرحة على  
وجه والدي، أدركتُ  
حينها أن تلك الوردة  
كانت كل ما تمتدَّت  
الحصول عليه في مثل  
ذلك اليوم.”

- ع. ح.

عن الإنغلاق الأيديولوجي. كما يبدو أنهم أكثر استعدادًا للتفاعل مع الأحداث الآخرين والأخصائيين الاجتماعيين النساء منهم وغيرهم من الأفراد من مختلف الديانات. وتجدر الإشارة أخيرًا إلى قطع العلاقة بين الأحداث والسجناء الآخرين الموقوفين والمحكومين بالتهم ذاتها، فلم يظهر أي تضامن خلال أعمال الشغب التي وقعت في المبنى المخصص للسجناء المتهمين بارتباطهم بالإرهاب في سجن رومية.

بوادر فك الإرتباط بالتطرّف العنيف حتى أمام الأسرة تهدف أنشطة التأهيل إلى تعزيز الروابط العاطفية والعلاقات مع أفراد الأسرة والعالم الخارجي على حدّ سواء. ففي عيد الأم على سبيل المثال، يُطلب من الأحداث تقديم وردة لوالداتهم، فيتيح هذا النشاط إعادة إحياء العلاقة العاطفية بين الحدث ووالديه ويسمح له بالإدراك أنه لا يزال يحظى بشيء ما ليقدمه. ورغم أنّ هذا الفعل قد يحمل معنى رمزيًا، فهو يمثّل الإمتنان لهبة الحياة.

بالإضافة إلى ذلك، إنّ الأحداث قادرين تمامًا بإظهار قناعتهم بالتغيير المظهري لأسرهم خلال الزيارات العائلية (مثل تغيير قصة الشعر أو ارتداء الملابس الحديثة)، فإنّ ذلك يبرهن عن بداية فك ارتباطهم بالتطرّف العنيف حتى أمام عائلتهم، ويشكل بالتالي مؤشرًا على إعادة الإدماج الاجتماعي المستمر.

#### عدم التكرار

في حين أنّ معدّل تكرار الأحداث لارتكاب الجرائم هو 16%، إلا أنه لم يتمّ الرصد عن أيّ حالة تكرار من بين الـ 95 حدثًا الموقوفين والحكوميين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف الذين استفادوا من هذه التجربة وتمّ إطلاق سراحهم. أنّ عدم وجود أي تكرار من قبل الأحداث الذين شاركوا في نشاطات المشروع الرائد دليل على نتائج المشجعة. ومن ضروري متابعة رصد التكرار عن كثب بشكل متواصل



gradually moved toward openness and renunciation of any attempt to ideological withdrawal. They are now more willing to interact with other children, female staff members and people with different religious identities. Finally, it should be noted that some children broke off relations with adult prisoners detained for comparable offences. In fact, children concerned showed no solidarity with the persons accused of terrorism in the adult wings during the riots that took place in the Roumieh Prison.

#### **The beginning of an assumed disengagement with the family**

The purpose of rehabilitation activities is to strengthen emotional and relational ties with the family and the outside world. On Mother's Day, children, for example, are asked to offer a flower to their mother. This activity recreates an emotional bond between the child and his mother and allows the child to realise that he still has something to offer. This act, which may seem insignificant, has a symbolic meaning of gratefulness to the gift of life.

In addition, children are fully able to assume changes during family visits (change of hairstyle, modern clothes, etc.). These findings demonstrate that the beginning of disengagement from violent extremism is assumed with the family, and are an indicator of ongoing social reintegration.

#### **Absence of recidivism**

While the recidivism rate among children in detention has been 16% so far, it should be noted that no case of recidivism has been detected among the 95 children with offences related

*“When I was asked to offer a flower on Mother’s Day, I was surprised! I was no longer used to doing such things. But when I saw how happy my mother was, I realised that was all she was asking for on that day.”*





وعلى مدى فترة طويلة، من أجل التأكد من صحّة نسبة نتائج التكرار عند الاحداث بالجرائم عامة وخاصة المتعلقة بالتطرف العنيف والذين شاركوا في البرنامج. ومع الإشارة الى أنّ متابعة نسبة التكرار يجب أن تشمل سجون الراشدين اذ انه من الممكن ايضاً ان يعاودوا ارتكاب الجرائم ولكن كراشدين هذه المرة.

### 4.3 تحديات إعادة الإدماج

في حين أنّه في إطار التجربة التي أجريت في جناح الأحداث في سجن رومية، أظهر برنامج تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلّق بالتطرّف العنيف نتائج إيجابية وملموسة، يبقى التحديّ الكبير قائماً على مستوى إعادة إدماجهم في المجتمع. فكيف من الممكن التخطيط لإعادة الإدماج الملائمة والمرسّخة في إطار بيئة حاضنة للتطرّف العنيف؟ كما انه في غياب برامج محلية داعمة لإعادة الإدماج الفعلي للأحداث المعنيين، يبقى خطر إعادة الإرتباط بالتطرّف العنيف قائماً، وتزداد هذه الاشكالية حدّة عندما يتعلّق الأمر بإعادة إدماج أحداث من الجنسية السورية، ففي أيّ سياق يتم إعادة إدماجهم؟ ويبرز أيضاً تحدّي آخر على مستوى متابعة الأحداث الذين أتمّوا الواحد والعشرين عاماً عند خروجهم من السجن. فلا يستطيع هؤلاء الإستفادة من إطار الخدمات والمتابعة الإجتماعية المتوفرة وذلك وفقاً لقانون حماية الأحداث المخالفين للقانون أو المعرضين للخطر رقم 2002/422.

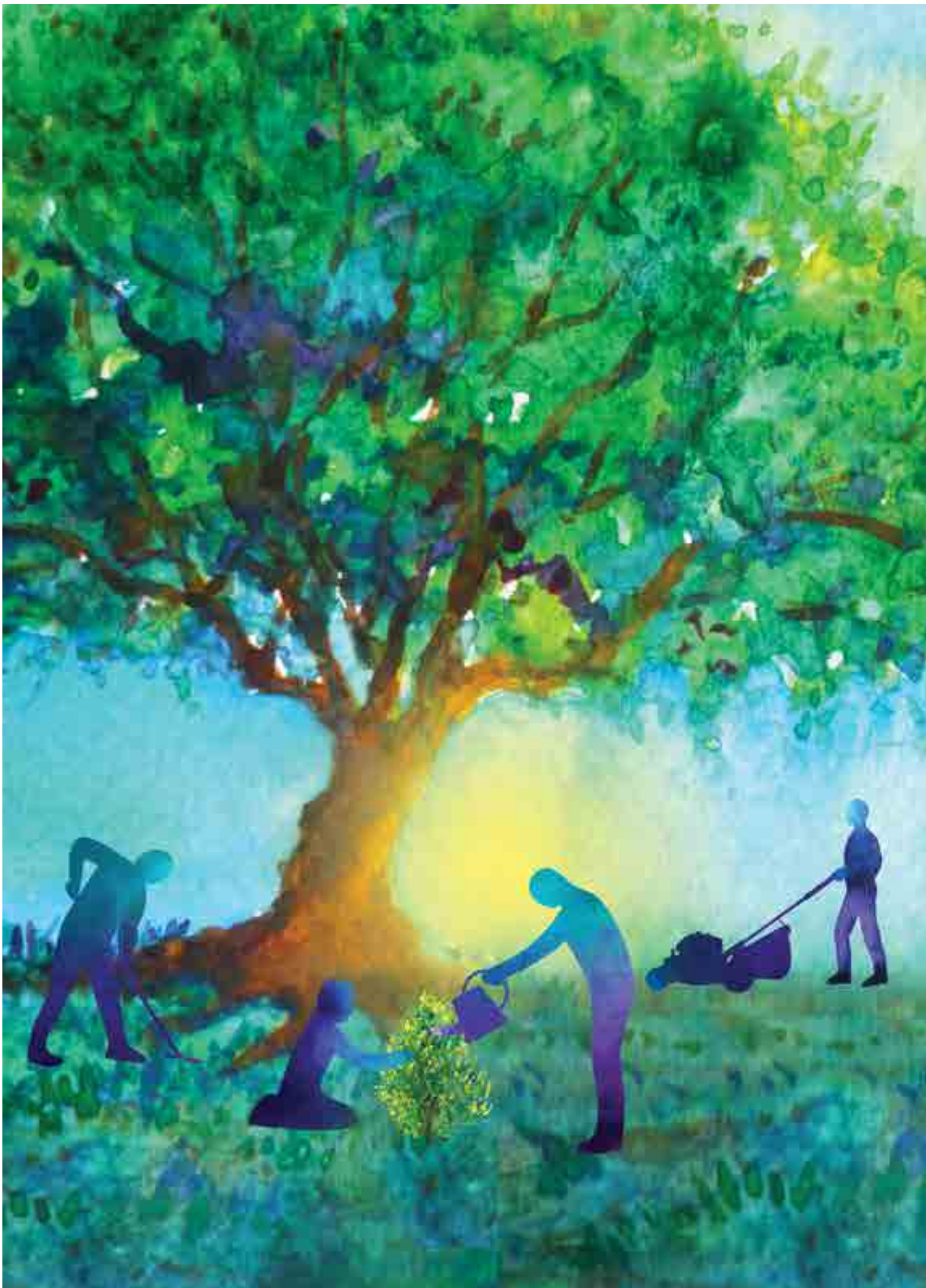


to violent extremism who were released and had gone through this pilot experiment. The lack of recidivism experienced by the children who went through the pilot project indicates its success. It is important to note, however, that the assessment of recidivism of the sample concerned in this experiment needs to be carried out over a longer and more sustained period of time in order to validate this first assessment among children who have participated in the programme, especially that some of them may re-enter prison, but as adults this time.

### 4.3 The challenges of reintegration

While the rehabilitation of children in detention with offences related to violent extremism shows positive and concrete results in the framework of the experiment carried out in the juvenile wing of the Roumieh Prison, the great challenge remains at the level of the social reintegration of these children. Indeed, how can one envisage and maintain optimal reintegration in a community framework that is conducive to violent extremism? In the absence of local mechanisms to ensure a long-term reintegration process for the children concerned, the risk of reengagement in violent extremism exists. This seriousness of this issue is heightened in the case of the reintegration of Syrian refugee children. In what context should their reintegration be considered? Another challenge arises at the level of supporting the children who are already young adults over 21 years old at the time of release. They can no longer benefit from a support framework conducive to social reintegration as provided by Law 422/2002 for children under the age of 18 at the time of the offense.







# Lessons Learned



## الدروس المستخلصة

---

THE REHABILITATION OF CHILDREN IN DETENTION WITH OFFENCES RELATED TO  
VIOLENT EXTREMISM OR TERRORISM IN LEBANON | FIRST NATIONAL REPORT 2019

تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف أو الإرهاب في لبنان  
التقرير الوطني الأول 2019



أتاح تنفيذ عملية "المصالحة مع الحياة" في جناح الأحداث في سجن رومية فرصة لاستخلاص عددٍ من الدروس التي من شأنها المساعدة في تعزيز هذه المبادرة أو حتى تطويرها على نطاقٍ أوسع.

## 5.1 صفة الطفل غير القابلة للتفاوض

شكّلت مصلحة الطفل الفضلى شرطاً غير قابل للتفاوض وأتاحت فرصة لإعتماد مقارنة إدماج الأحداث في جناح الأحداث أيّ كانت التهم الكامنة وراء توقيفهم أو الحكم عليهم. ومع مرور الوقت، أثبتت مقارنة الإدماج التي أعتمدت مع الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلّق بالتطرّف العنيف إلى جانب غيرهم من الأحداث في جناح الأحداث في سجن رومية، أنه النهج الأنسب في معالجة هذه المشكلة بالذات. فمن خلال بيئةٍ متنوّعة يتم حتّى الأحداث المعنيين على توسيع نطاق معارفهم والتساؤل بشأنها، واستحداث أساليب متنوّعة للتفاعل مع الأشخاص من ذوي الآراء المختلفة وإعادة النظر فيها، لا سيّما فيما يتعلّق بقناعاتهم.

إنّ مقارنة الإدماج المعتمدة أظهرت تردداً وحذراً في البداية من قبل عاملي السجن والأخصائيين الاجتماعيين، إذ لم يكن من السهل تخطّي الأحكام المسبقة والمخيفة غالباً لوصمة "الإرهابي" التي تُطلق على الحدث.

وبالتالي، يتطلب تنفيذ نهج الإدماج توعية العاملين في الخطوط الأمامية وتعزيز مهارات عاملي السجن في ظلّ إشكالية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلّق بالتطرّف العنيف. ولم يكن نهج الإدماج وعملية "المصالحة مع الحياة" فعالين بالنسبة للأحداث المعنيين لولا تعاون المتخصصين في السجن.

## 5.2 تنفيذ عملية "المصالحة مع الحياة" كجزءٍ لا يتجزأ من نهج التأهيل المعتمد

إعتمد تنفيذ عملية "المصالحة مع الحياة" بشكلٍ وثيق على توافر نهج لتأهيل قائم مسبقاً ومعتمد في جناح الأحداث في سجن رومية. وسهّل هذا الوضع إلى حدّ كبير تنفيذ العملية وذلك من خلال توسيع نطاق المبادئ التأسيسية والإجراءات المتخذة لمراعاة ملفّات الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهمٍ تتعلّق بالتطرّف العنيف واحتياجاتهم المحدّدة. وتشكّل عملية "المصالحة مع الحياة" امتداداً لممارسات التأهيل المعتمدة في جناح الأحداث في سجن رومية.

كما تبيّن أنّ أيّ نشاط تربوي وإجتماعي وبدني وثقافي وفني بسيط من شأنه تمكين الأحداث في سعيهم الدؤوب نحو تحقيق "المصالحة مع الحياة" وخلق رغبة حقيقيّة في تحقيق الإدماج الإجتماعي، بغض النظر عن طبيعة الأسباب التي أدت إلى السجن. وتثبت هذه الأنشطة أنه من الممكن العمل على العلاقة

The implementation of the “Reconciliation with Life” process in the juvenile wing of the Roumieh Prison, has made it possible to draw a number of lessons that can help enhance this initiative, or even implement it on a wider scale.

### **5.1 Status of the child as a non-negotiable condition**

Prioritizing the best interests of the child has been a non-negotiable condition which allows to integrate children in the juvenile wing without further consideration of the charges for which they are detained. The choice of an integration approach for children in detention with offences related to violent extremism alongside the other children in the juvenile wing of the Roumieh Prison has proved, with the passing of time, expertise and fine-tuning, to be the most appropriate approach to target this particular problem. Indeed, thanks to a diverse environment, the children concerned are encouraged to expand and question their knowledge, develop various ways to interact with people of different opinions and question themselves, especially in relation to their beliefs.

At the beginning, this approach provoked the reluctance of the prison staff and social workers working on the ground. In fact, it is not easy to overcome the negative and often frightening perception of the “terrorist” label that is assigned to children.

The implementation of an integration approach has therefore made it necessary to raise the awareness of front-line workers and strengthen the skills of prison staff and rehabilitation practitioners in view of the specific problematic of children in detention with offences related to violent extremism. Without the cooperation of prison staff and rehabilitation practitioners, the integration strategy and the process of “Reconciliation with Life” could not have been effective for these children.

### **5.2 Implementing the “Reconciliation with Life” process as an integral part of the existing rehabilitation approach**

The implementation of the “Reconciliation with Life” process is closely dependent on the presence of a pre-existing rehabilitation approach in the juvenile wing of the Roumieh Prison. This has greatly facilitated the implementation process by extending the founding principles and actions taken to address the specific profiles and needs of the children in detention with offences related to violent extremism. The “Reconciliation with Life” process represents an extension of the rehabilitation practices already implemented for children in detention in the juvenile wing of the Roumieh Prison.

It also appears that a simple educational, social, physical, cultural and artistic activity can support children in their reconciliation with life and to generate a real desire for social integration, regardless of the reasons for detention.

“لقد اتهمت بارتباطي  
بالإرهاب؛ أمّا الآن، فأنا  
اليوم متمسك بالحياة.”  
- م. أ.

يبين الأعمال المرتكبة والبيئة الشخصية للأحداث وبناء هويتهم الجديدة، وذلك من خلال تحفيز التفاعل مع البيئة الإجتماعية والمجتمعية المتنوعة والإفتتاح على معتقداتٍ وأهدافٍ ووجهات نظر جديدة.

### 5.3 شهادات حياة كوسيلة للتوعية

أثبتت شهادات حياة لأربعة أحداث عن عملية “المصالحة مع الحياة” الواردة في فيلم وثائقي الذي تم إعداده ضمن برنامج “المصالحة مع الحياة” أهميتها خلال جلسات التوعية المنعقدة مع الأخصائيين الإجتماعيين وعاملي السجن كما لدى الطلاب الجامعيين الذين قد يواجهوا إشكالية الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف. كما أتاحت مشاهدة الفيلم مع مجموعات من الاحداث فرصة للتعبير عن آرائهم والتشجيع على التفكير وإبداء الرأي، وهي غالباً خطوات هامة في السعي إلى فك الارتباط بالعنف عامة وبالتطرف العنيف خاصة. ويبقى من المهم استكمال المشاركة الفعالة على المدى المتوسط مع الأحداث في عددٍ من الأنشطة داخل جناح الأحداث وخارجها لتشمل توثيق خبرات ناجحة لجهة فك الارتباط بالتطرف العنيف بما فيه الإرهاب وإعادة الإدماج الإجتماعي خاصة للأحداث الذين شاركوا في برنامج “المصالحة مع الحياة” خلال وجودهم في جناح الاحداث.

### 5.4 فريق ملتزم من الأخصائيين

إحدى أبرز الدروس المستخلصة من المشروع تكمن في أهمية إشراك الأخصائيين العاملين التابعين للجمعيات المعتمدة من قبل وزارة العدل (الحركة الاجتماعية، مؤسسة الاب عفيف عسيران، جمعية العناية بأطفال الحرب) ومن وزارة الشؤون الاجتماعية والذين في الخطوط الأمامية في تهيئة بيئة مؤاتية لإحداث التغيير المرتقب مع الأحداث. وشكّل مناخ الثقة بين عاملي السجن والأخصائيين الإجتماعيين والأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف ركيزة أساسية في مساعي تنفيذ عملية التأهيل المعتمدة. وسهّل ذلك إشراك الأحداث المعنيين في أنشطة البرنامج والدورات التدريبية والمهنية وأتاح إمكانية إسناد بعضهم مهام لوجستية لإدارة الحياة المشتركة (مثل الغسيل وتوزيع وجبات الطعام واستقبال الأسر، وغيرها). وبمعنى آخر، كلما ازدادت استجابة بيئة السجن لمعالجة إشكالية الأحداث، كلما أتاح ذلك خلق بيئة مؤاتية لتعزيز نجاح إعادة الإدماج الإجتماعي.

These activities demonstrate that it is possible to work on the link between the act, the child's environment and his identity building, by stimulating interactions with a diverse social and community environment, and that it is also possible to establish new beliefs, objectives and perspectives.

*“I was accused of terrorism, but now I value life.”*

- M. A.

### 5.3 Children's testimony as a means of raising awareness

The testimonies of the children collected anonymously in the form of a documentary film as part of the “Reconciliation with Life” process have demonstrated their relevance in the awareness raising sessions of rehabilitation practitioners, and also among students who may be confronted with the problematic of children in detention with offences related to violent extremism. Watching the documentary by other children facing the same kind of situation helped to express themselves and encourage reflection and expression, which are often crucial stages in the process of disengagement from violence. While children in detention with offences related to violent extremism have so far expressed themselves through the testimony of four personal stories, it would be important in the midterm to invite the active participation of children already disengaged from violent extremism in activities in the juvenile wing. This process would make even more concrete stories of disengagement and examples of successful social reintegration of children who have taken part in the “Reconciliation with Life” approach.

### 5.4 A team of attentive professionals

One of the major lessons learned from the project is the importance of the involvement of front-line workers working with NGOs mandated by the Ministry of Justice (the Social Movement, Father Afif Osseiran Foundation, and the Association for the Protection of War Children), and those with the Ministry of Social Affairs in creating a climate conducive to change in the juvenile wing. The climate of trust between the prison staff, rehabilitation practitioners and children in detention with offences related to violent extremism has thus constituted a fundamental pillar in the process of implementing the proposed rehabilitation approach. This has facilitated the inclusion of the children concerned in programme activities and vocational trainings and made it possible to mobilize some of them to carry out logistical tasks related to managing collective life (laundry, meal distribution, welcoming families, etc.). In other words, the more the prison environment is receptive to the problematic of the children concerned, the more it allows the creation of a favourable climate that increases the chances of success in social reintegration.



## 5.5 التشاور مع الشركاء

أظهرت التجربة أهمية التشاور مع مختلف الشركاء (وزارة الداخلية والبلديات والمنظمات غير الحكومية المكلفة من وزارة العدل وقسم العدالة التابع لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة في فيينا)، ما سمح بتكثيف واستخدام أدوات مبتكرة وموجهة نحو فك الارتباط بالتطرف العنيف، مستوحاة من أدوات موجودة على الصعيدين الدولي والوطني. فعلى المستوى الدولي، سمح التعاون مع مركز مكافحة التطرف المفضي إلى العنف في مونتريال في كندا بتطوير أداة تقييم المخاطر وقياس تقدم الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف المحرز، وكذلك بتعزيز مهارات عملي السجن والأخصائيين الاجتماعيين العاملين مع الأحداث. فسواء تعلق الأمر بتطبيق أداة تقييم المخاطر وقياس التقدم أو باستحداث رزمة تربوية مخصصة، تتيح هذه الأدوات ضمان التنفيذ الفعال لنهج تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف. وتتيح هذه الأدوات طمأننة الأخصائيين ومنحهم إطاراً موضوعياً يسمح بتنفيذ إجراءات التأهيل.



### 5.5 Consultation with partners

Experience has shown the importance of consultation with the various partners (Ministry of the Interior and Municipalities, NGOs mandated by the Ministry of Justice, and the Justice Section at UNODC Headquarters in Vienna), which has made it possible to adapt and implement innovative and targeted tools on disengagement from violent extremism, inspired by pre-existing tools at the international and national levels. For example, at the international level, collaboration with the Centre for the Prevention of Radicalization Leading to Violence (CPRLV) in Montreal, Canada has led to the development of the risk assessment and progress measurement tool for children in detention with offences related to violent extremism, and has strengthened the skills of prison staff and rehabilitation practitioners working with children. Whether it is the implementation of the risk assessment and progress measurement tool or the creation of a dedicated toolkit, these instruments ensure the effective implementation of the rehabilitation approach for children in detention with offences related to violent extremism. These tools have helped, beyond measure, to reassure the prison staff and rehabilitation practitioners and offer them an objective framework allowing to carry out rehabilitation activities.



## التوصيات

“أدعو الله أن يمنحني  
القوة حتى لا أعود  
إلى الوضع الذي كنت  
عليه سابقاً... فعندما  
سيحاولون تجنيدي من  
جديد، سأحاول ان أرفض  
ذلك... فأنا لا أرغب في  
خوض تلك التجربة مرةً  
أخرى.”

- م. ع.

في ضوء النتائج والدروس المستخلصة الواردة في هذا التقرير، يبدو أنه من المحتم دعم مبادرة “المصالحة مع الحياة” وإضفاء الطابع المؤسسي عليها. فسيساهم التنسيق بين الجهات الفاعلة في السجن والوزارات المعنية والمنظمات غير الحكومية في ضمان نجاح وتماسك أنشطة التأهيل وإعادة الإدماج التي تستهدف ليس فقط الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف، بل أيضاً كافة الأحداث.

يشكّل نهج التأهيل المفضّل في هذا التقرير مثلاً على الممارسات المشجعة والواعدة المعتمدة في إطار تأهيل الأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف في لبنان، يمكن تطبيقه في دول أخرى تواجه المشكلة نفسها.

وتهدف التوصيات التالية إلى استكمال وإثراء التدخّلات المقترحة إزاء الأحداث بشكل عام والأحداث الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرّف العنيف، بما في ذلك الإرهاب، وذلك من أجل تأمين سبل رعاية وتأهيل أكثر ملائمة لإحتياجاتهم في السجن، وتوفير الشبكات اللازمة لتسهيل عملية إعادة الإدماج في المجتمع بشكل ناجح.

### تعزيز نشاطات التأهيل

- إعداد مشروع تجريبي حول الوساطة وحل النزاعات للأحداث الذي يتضمن التدريب على مبادئ الوساطة وحل النزاعات وإنشاء مجموعة ذات دور فعّال من الأحداث الوستاء لدعم مساعي الأخصائيين في إدارة النزاعات اليومية التي تنشأ داخل جناح الأحداث.
- إشراك أشخاص يتمتّعون بالمرونة في مواجهة العنف وسبق لهم أن تبعوا المسار المؤدي إلى المصالحة مع الآخرين ومع الحياة من أجل مشاركة خبراتهم وتجاربهم الشخصية، ومن شأن هذه الأنشطة تسليط الضوء على أمثلة شخصية تسمح بإعادة النظر حول استخدام العنف وتحقيق المصالحة مع الحياة.
- تكييف الأدوات المستحدثة كجزء من عملية “المصالحة مع الحياة” من أجل فكّ الارتباط بالتطرّف العنيف خاصة لتطويرها كي تستهدف أيضاً أي شكل من أشكال العنف. لذا من المهم الإستعانة بهذه الأدوات التي تمّ تطويرها كوسيلة للسعي إلى فكّ الارتباط بالتطرّف العنيف إزاء الذات والآخرين بشكل عام. ويجب أن يكون لهذه الأدوات هدف مشترك يتمثّل في تعزيز قدرة الأحداث على تخطي الصدمات وتمكين جميع الأحداث من الإستفادة منها.
- تنظيم أنشطة مشتركة مع الأحداث وأسراهم، تهدف إلى منحهم فرصة مشاركة تجاربهم الخاصة، ابتداءً من توطئهم مع الجماعات المتطرّفة، مروراً بمسارهم في السجن، وانتهاءً بتوقعاتهم بالنسبة لإستعدادهم للخروج من السجن.



# Recommendations

In view of the outcomes and lessons learnt in this report, it seems essential that the “Reconciliation with Life” initiative can be sustainably supported and institutionalized. Indeed, it is only the coordination between the actors of the prison environment, concerned ministries and NGOs that will ensure the success and coherence of the rehabilitation and reintegration activities, not only for children with offences related to violent extremism, but also for all children in detention.

The rehabilitation approach detailed in this report is an example of encouraging practices in the rehabilitation of children in detention, namely those with offences related to violent extremism in Lebanon, which may also be used by other countries facing the same problem.

The following recommendations are intended to complement and enrich the interventions proposed to children in general, and children in detention with offences related to violent extremism, including terrorism, in order to deliver better care in detention by ensuring relays needed for successful social reintegration.

*“May God give me strength to stay away from what I once fell for. When they attempt to recruit me again, I want to be able to say no... I don’t want to repeat what I have been through.”*

- M. A.



## 1

### Strengthening rehabilitation measures

- Initiate a pilot project for children mediation and conflict resolution to support the work of prison staff and rehabilitation practitioners in conflict management on a day-to-day basis in the juvenile wing. Training on the principles of mediation would allow children to have an active role in the implementation of the modalities of change in their relationship with others and with violence (especially in the context of prison).
- Invite speakers who have demonstrated resilience to violence and who are pursuing reconciliation path with the other and with life, to share their personal stories and experiences. This type of activity enables the demonstration of individual examples of questioning the use of violence and reconciliation with life.
- Adapt the tools developed in the framework of the “Reconciliation with Life” approach targeting disengagement from violent extremism and any form of violence as well. It is important to be able to mobilize the tools already developed as a means of pursuing disengagement from violence in general (violence towards oneself/others). These tools should have the common goal of strengthening the child’s resilience to violence and enabling all children in detention to benefit from it.

- خلق فرص مخصصة للقاء والحوار مع مجموعات من الأسر ضمن قاعة الزيارات العائلية، يُديرها الأخصائي الإجتماعي بهدف تعزيز التواصل بشأن التجارب اليومية والهواجس المشتركة خلال فترة سجن الأحداث، وحول تحديات الخروج من السجن. ومن شأن هذه اللقاءات أن تتيح للأسر المعنية مناقشة الهواجس المشتركة أحياناً والمتعلقة بأوضاع أولادها وتقديم التوجيه الملائم لتسهيل إعادة إدماجهم إجتماعياً.
- تعزيز التواصل مع القضاء المعني بقضايا الأحداث بتهم تتعلق بالتطرف العنيف (المحكمة العسكرية ومحكمة الأحداث) من خلال مشاركة كتابات يتم إعدادها من قبل الأحداث خلال ورش العمل التعبيرية بغية إيصال صوتهم حول مساهمهم وتطورهم في السجن من جهة، وإتاحة الفرصة للأحداث لإدراك مسؤولية أعمالهم المرتكبة وتقدّمهم المحرز في إطار جهود فكّ الإرتباط بالعنف من جهة أخرى. كما أنّ هذه الكتابات قد تساعد القاضي بإعادة النظر في القرارات المتخذة لجهة مصلحة الحدث الفضلى.
- إشراك الأحداث والشباب الذين استفادوا من آلية التأهيل ونجحوا في تحقيق إعادة الإدماج الإجتماعي بعيداً عن الجماعات المتطرفة، بصفتهم متحدثين محتملين يتوجهون إلى الأحداث في السجن، من أجل مشاركة تجاربهم الشخصية والتحديات التي تنتظرهم بعد خروجهم من السجن.

### تعزيز إعادة الإدماج الإجتماعي

- في إطار الإستعداد للخروج من السجن، تشجيع الأحداث على دعوة أحد المقرّبين منهم لحضور اللقاءات في السجن بحضور الأخصائي الإجتماعي، يمثل وجود شخص راشد يحدّده الحدث بالإضافة إلى العلاقات البناءة معه (قد يكون شخصاً خارج الأسرة المباشرة مثل أحد المعلّمين أو صديق الأسرة) دعماً مهماً للحدث في عملية وضع مشروع حياته وللأسرة في التفكير في التحديات المتوقعة لجهة عودته إلى المجتمع. ويتيح هذا النشاط ضمان الإستمرارية عند الخروج من السجن وطوال فترة إعادة الإدماج الإجتماعي، مع وجود الدعم والمتابعة من قبل شخص يثق ويتمثّل به الحدث.
- تطوير شبكاتٍ للدعم ومتابعة الأحداث خارج السجن بالتنسيق مع وزارة الشؤون الإجتماعية والمنظمات غير الحكومية (لا سيّما في المناطق الحدودية) بهدف تحديد الوسائل اللازمة للرعاية لتسهيل عملية العودة إلى المجتمع.

### توسيع نطاق برنامج التأهيل ليشمل فئة الشباب

تمثّل فئة الشباب في السجن (الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و25 عاماً) 22 % من العدد الإجمالي للسجناء، ويشكّل الشباب الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف 18 % منهم. لذلك، من المهم استحداث برامج تأهيل تتلائم مع هذه الفئة، وذلك على النحو التالي:

- توسيع نطاق آلية التأهيل للشباب الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، بما فيه إدراج تقييم المخاطر على أن تكون مشاركتهم في أنشطة التأهيل بخطوات شخصية وطوعية.

- Develop joint activities with the child and his family to promote speaking up about his respective experiences since his involvement in extremist groups, his journey in detention and expectations for release.
- Create opportunities for encounters and dialogue with the family, in the visiting area, led by the social worker to encourage exchanges between families on their experiences and shared concerns during the detention of their children, in addition to the challenges related to their release. This space should enable the families concerned to discuss concerns, which are sometimes common, in relation to the situation of their children and to provide parental guidance regarding their social reintegration.
- Strengthen communication with the Justice system (Military Court and the Juvenile Court) by sharing texts written by the children during self-expression workshops in order to provide judges with a better understanding of the situation and of the child's progress so as to adapt the measures of the judgment on the one hand, to raise the children's awareness regarding their responsibility for the acts committed and their progress in the disengagement from violence process on the other hand.
- Involve children and young adults who have benefited from the rehabilitation programme and have successfully reintegrated socially away from extremist groups, as potential speakers to address children in detention in order to share their experiences and the journey they have taken along with the challenges that await them upon their release from prison.

## 2

### **Strengthening social reintegration**

- As part of the preparation for release from prison, encourage children to invite a person of trust to meetings in detention in the presence of the social worker. This presence and the constructive relationship with an adult identified by the child (this can be a person outside his immediate family such as an educator, a friend of the family, etc.) represent an important support for the child in the development of his life project, as well as for his family in the reflection on the challenges of returning to the community. This strategy ensures continuity upon release and throughout social reintegration with the support and guidance of an adult figure that the child trusts and can identify with.
- Develop support and follow up networks in coordination with the Ministry of Social Affairs and NGOs (especially in border areas) to establish a link in providing care for children after release from detention.

- إستحداث أنشطة إجتماعية وثقافية تستهدف الشباب في السجن بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، من أجل السعي إلى فك الارتباط بالعنف، إلى جانب التأكيد على النهج الطوعي للمشاركة في أنشطة التأهيل.
- وضع برامج لمنع التطرف العنيف تستهدف كافة الشباب في السجن، وذلك من أجل تعزيز قدرتهم على تخطي الصدمات في مواجهة الدعوة إلى العنف.

### تدريب موظفي السجن والأخصائيين الإجتماعيين العاملين في السجن

تدريب عملي السجن والأخصائيين الإجتماعيين على معالجة إشكالية الشباب الموقوفين والمحكومين بتهم تتعلق بالتطرف العنيف، من أجل تعزيز مهاراتهم وضمن تنفيذ أنشطة التأهيل تنفيذاً فعالاً.

وسيشمل التدريب أيضاً موضوع حل النزاعات الذي سيسمح بإعادة تقييم وسائل تفاعلهم مع السجناء من أجل تعزيز الردود والسلوكيات المناسبة في النزاعات.



# 3

## **Expanding the rehabilitation programme to young adults**

The category of incarcerated young adults represents 22% of the prison population, and young adults involved in violent extremism represent 18% of the prison population with similar offences. It is therefore important to be able to develop rehabilitation programmes tailored to this category:

- Expand the rehabilitation approach to include young adults (18-25 years) in detention with offences related to violent extremism, along with the implementation of an appropriate risk assessment process. Participation in rehabilitation activities would be based on a voluntary personal initiative.
- Establish socio-cultural activities for young adults with offences related to violent extremism, which would lead to disengagement from violence, while emphasizing the voluntary approach to participation in rehabilitation activities.
- Establish prevention programmes targeting violent extremism open to all young adults (18-25 years) in prison to strengthen their resilience in the face of the call for violence.

# 4

## **Training prison staff and rehabilitation practitioners working in prison**

Train prison staff and rehabilitation practitioners working in prison to address the issue of young adults in detention with offences related to violent extremism in order to strengthen their skills and ensure the effective implementation of rehabilitation activities.

Similarly, conflict resolution training will allow them to re-evaluate the modalities of interaction with detainees in order to foster adequate responses to disputes.

## مسرد المصطلحات

15. الأمم المتحدة  
إدارة شؤون السجناء  
المتطرفين العنيفين  
والوقاية من التشدد  
المفضي إلى العنف  
في السجون، فيينا،  
مكتب الأمم المتحدة  
المعني بالمخدرات  
والجريمة، الصفحة 152  
والأمم المتحدة
16. الأمم المتحدة  
إدارة شؤون السجناء  
المتطرفين العنيفين  
والوقاية من التشدد  
المفضي إلى العنف  
في السجون، فيينا،  
مكتب الأمم المتحدة  
المعني بالمخدرات  
والجريمة، الصفحة 149  
والأمم المتحدة (2018)،  
دليل بشأن الأطفال  
الذين تجندهم  
وتستغلهم الجماعات  
الإرهابية والجماعات  
المتطرفة العنيفة: دور  
نظام العدالة، فيينا،  
مكتب الأمم المتحدة  
المعني بالمخدرات  
والجريمة، الصفحة 7
18. في هذا السياق، يُرجى  
الإطلاع على المرجع  
التالي: Nations  
Unies (sous presse).  
Manuel sur la  
justice pour les  
enfants dans  
un contexte de  
contre-terrorisme,  
Vienne, Office  
des Nations Unies  
contre la drogue et  
le crime

**الحدث:** يُعرّف الحدث بأنه أي شخص لم يتجاوز الثامنة عشر من عمره وفقاً لإتفاقية حقوق الطفل ولقانون اللبناني المرعيّ الإجراء. وفي هذا التقرير، يشير مصطلح "الحدث" إلى أولئك الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و21 عاماً. في الواقع، وفقاً لأحكام قانون حماية الأحداث رقم 2002/422، يستطيع أن يستفيد كل طفل ارتكب عمل مخالف للقانون وهو دون الثامنة عشر عاماً من برنامج التأهيل في المراكز الخاصة بالأحداث حتى بلوغه الواحدة والعشرين عاماً.

**المتطرّف العنيف:** شخص يروج لأعمال العنف أو يدعمها أو ييسرها أو يرتكبها لتحقيق أهداف أيديولوجية أو دينية أو سياسية أو لتغيير المجتمع. وفي بعض الحالات، قد لا يكون السجين المتطرّف العنيف موجوداً في السجن بسبب جريمة (أو جريمة مزعومة) متصلة بالترّف العنيف، ولكن جرى تقييمه باعتباره متطرّفًا عنيفًا وفقاً للتعريف الوارد أعلاه.<sup>15</sup>

**فكّ الارتباط بالترّف العنيف:** عمليات إجتماعية ونفسية يتقلّص بموجبها التزام الفرد بالترّف العنيف ومشاركته فيه بحيث لا يعرضه لمخاطر المشاركة في أنشطة العنف. ولا يعني فكّ الارتباط باستخدام العنف أو بدعم استخدامه بالضرورة تغييراً في التزام الفرد بقضية متشدّدة أو متطرّفة. وينطوي فكّ الارتباط على تغيير في الموقف (نبد استخدام العنف) وليس على تغيير في المعتقدات الأساسية.<sup>16</sup>

**التجنيد:** تجنيد أو إدراج الأطفال إجبارياً أو قسراً أو طوعاً في أي نوع من القوات المسلّحة أو الجماعات المسلّحة أو الجماعات الإرهابية أو الجماعة المتطرّفة العنيفة.<sup>17</sup>

**الجماعات الإرهابية:** لا يوجد حالياً أي تعريف عام مقبول عالمياً لـ "الإرهاب" أو "الجماعة الإرهابية". يمكن النظر إلى الجماعات الإرهابية باعتبارها جماعات "تضمّ الجهات التي حدّدها مجلس الأمن على قائمة الجزاءات، كتنظيم الدولة الإسلامية (أو داعش) وتنظيم القاعدة، وغيرها من الجماعات الأخرى التي تلجأ إلى الاضطلاع بأعمال تحظرها الاتفاقيات والبروتوكولات العالمية المعنية بمكافحة الإرهاب وتلك المصنّفة كمجموعات إرهابية على المستوى الوطني أو الإقليمي".<sup>18</sup>

# Glossary

**Child:** The child is defined, based on the convention on the rights of children and on the Lebanese law, as any person under the age of 18. In this report, the term "child" refers to children between the age of 15 and 21. In fact, according to law 422/2002, it is possible for a child who became in conflict with the law before the age of 18 to benefit from rehabilitation programmes in detention up to the age of 21.

**Violent Extremist:** "Someone who promotes, supports, facilitates or commits acts of violence to achieve ideological, religious, political goals or social change. In some cases, a violent extremist prisoner may not be in prison for an offence (or alleged offence) related to violent extremism, but nonetheless has been assessed as being a violent extremist according to the definition set out above."<sup>15</sup>

**Disengagement:** "Social and psychological process whereby an individual's commitment to, and involvement in, violent extremism is reduced to the extent that they are no longer at risk of involvement and engagement in violent activity. Disengagement from using, or supporting the use of, violence does not necessarily mean a change in an individual's commitment to a radical or extremist cause. Disengagement involves a change in behaviour (renouncing the use of violence) rather than a change in fundamental beliefs."<sup>16</sup>

**Recruitment:** It "refers to compulsory, forced and voluntary conscription or enlistment of children into any kind of armed force, armed group or terrorist or violent extremist group".<sup>17</sup>

**Terrorist groups:** There is currently no universally accepted general definition of "terrorism" or "terrorist group". Terrorist groups can be considered those groups that encompass "at least the entities designated by the Security Council on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanction List (...) [They] may also include other groups that resort to acts proscribed by the universal counter-terrorism conventions and protocols, as well as groups designated as terrorist groups at the national or regional level."<sup>18</sup>

15. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 143

16. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 141

17. United Nations (2017). *Handbook on Children Recruited and Exploited by Terrorist and Violent Extremist Groups: The Role of the Justice System*, Vienna, United Nations Office on Drugs and Crime, p. 28

18. *Ibid*, p. 7.



**التشدد:** هذا المصطلح مثيرٌ للجدل ولا يملك تحديداً عالمياً. يمكن اعتباره عمليةً ديناميةً يستطيع الفرد بواسطتها تبني أفكار وأهدافٍ أكثر تطرفاً. وقد تكون الأسباب الكامنة وراء هذه العملية أيديولوجية أو سياسية أو دينية أو إجتماعية أو اقتصادية و/أو شخصية. وقد يسعى المتشدد إلى إيجاد حلٍّ جذري لتغيير نظام الحكم والمجتمع بوسائلٍ عنيفة أو غير عنيفة (على سبيل المثال، الوسائل الديمقراطية المبنية على الإقناع والإصلاح).<sup>19</sup>

**التشدد المفضي إلى العنف:** العملية التي يكتسب الناس من خلالها معتقدات أو مواقف متشددة أو متطرفة تنطوي على استخدام العنف لتحقيق الأهداف.<sup>20</sup>

**التقييم:** عملية تشمل تحديد السجين المتطرف العنيف وتقييم مخاطر ذلك السجين واحتياجاته قبل تصنيفه، والتخطيط لتدخل يرمي إلى الحد من مخاطر العنف في المستقبل و/أو تنوير السلطات المختصة القضائية أو غير القضائية. وينبغي أن تحدد التقييمات أيضاً مخاطر التطرف العنيف. وينبغي أن تجري هذه التقييمات عند الدخول إلى السجن ومن ثم بانتظام.<sup>21</sup>

**عامل الحماية:** أي تأثير إيجابي محتمل من شأنه التقليل من خطر الإرتباط بالتطرف العنيف أو إمكانية اعتماد سلوكيات عنيفة بسبب الإلتزام إلى إحدى الجماعات المتطرفة.

**عامل الخطر:** أي تأثير سلبي من شأنه تعريض الأفراد لخطر التشدد المفضي إلى العنف، ويجعل من الصعب عليهم نبذ إرتباطهم بالتطرف العنيف.

**التدخل:** أي إجراء يتخذ لضمان متابعة الأشخاص الموقوفين والمحكومين أو رعايتهم أو تقديم المساعدة أو المشورة لهم، وذلك لمنعهم من ارتكاب جرائم جديدة ومساعدتهم في العيش وفقاً للقانون.<sup>22</sup>

**قانون حماية الأحداث المخالفين للقانون او المعرضين للخطر رقم (422/2002):** الإطار القانوني والقضائي لشؤون قضاء الأحداث في لبنان تمّ اعتماده في عام 2002. يحدد الإطار أحكاماً محددة في مجال حماية الأحداث الذين وقعوا ضحايا للجرائم الجنائية أو الذين قد خالفوا القانون. وبالتالي، يتمشى تعريف مصطلح "الحدث" مع اتفاقية حقوق الطفل، وبالتالي، يتعلّق بمن هم دون سنّ الثامنة عشر عاماً.

ويمنح القانون دوراً مهماً للأخصائي الإجتماعي الذي يرافق الحدث إبتداءً من مرحلة التحقيقات الأولية التي تقوم بها الشرطة وطوال فترة تطبيق الإجراءات التي يتخذها القاضي بحقه. ويركّز القانون على اعتماد تدابير تعليمية بديلة لأحكام السجن. وعلى نحو مماثل، يتمتع قاضي الأحداث بالقدرة على تغيير الإجراءات المتخذ في أي وقت أو تعديله أو حتى إيقافه في حال تطوّر حالة الحدث، وذلك من أجل تحقيق مصلحة الطفل الفضلى.

19. الأمم المتحدة (2017)، كتيب بشأن إدارة شؤون السجناء المتطرفين العنيفين والوقاية من التشدد المفضي إلى العنف في السجن، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، الصفحة 150

20. الأمم المتحدة (2017)، كتيب بشأن إدارة شؤون السجناء المتطرفين العنيفين والوقاية من التشدد المفضي إلى العنف في السجن، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، الصفحة 151

21. الأمم المتحدة (2017)، كتيب بشأن إدارة شؤون السجناء المتطرفين العنيفين والوقاية من التشدد المفضي إلى العنف في السجن، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، الصفحة 149

22. الأمم المتحدة (2019)، الدليل التمهيدي بشأن منع معاودة الإجرام وإعادة إدماج المجرمين في المجتمع، فيينا، مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، الصفحة 140

**Radicalisation:** This term is controversial and not universally defined. It can be seen as “a dynamic process whereby an individual may adopt ever more extreme ideas and goals. The reasons behind the process can be ideological, political, religious, social, economic and/or personal. A radical may seek to bring about a system-transforming radical solution for government and society through violent or non-violent means (for example, democratic means using persuasion and reform).”<sup>19</sup>

**Radicalization to violence:** “The process by which people acquire radical or extremist beliefs and attitudes that involves the use of violent measures to achieve objectives.”<sup>20</sup>

**Assessment:** “The process of identifying who is a violent extremist prisoner and estimating the risks and needs of that prisoner before categorizing him/her and planning an intervention to reduce risk of future violence and/or providing advice to judicial or other competent authorities. Assessments should also identify those at risk of being radicalized to violence. Assessments should take place on arrival at the prison and at regular intervals thereafter.”<sup>21</sup>

**Protective factor:** Positive influence. A factor that reduces the risks of engaging in violent extremism or in violent behaviour due to affiliation to an extremist group.

**Risk factor:** Negative Influence. A factor that places individuals at the risk of radicalization and makes it difficult for them to renounce violent extremism.

**Intervention:** “Any action taken to supervise, treat, assist or guide offenders in order to divert them from committing further offences and to help them lead law-abiding lives.”<sup>22</sup>

**Law 422/2002:** Legal and judicial framework for child justice in Lebanon, adopted in 2002. The framework establishes specific provisions in the area of protection of children who are victims of crime, at risk and in conflict with the law. The definition of the child is in line with the Convention on the Rights of the Child, and therefore concerns children under the age of 18.

The law gives an important role to the social worker who accompanies the child from the preliminary investigation conducted by the police to the follow-up of measures taken by the juvenile judge. Law 422/2002 favours educational alternatives over the penalty of deprivation of liberty. Similarly, the juvenile judge can change, modify or even terminate at any time the measure taken if the situation of the child improves, and if it is in the best interests of the child.

19. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 142

20. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 142

21. United Nations (2017), *Handbook on the Management of Violent Extremist Prisoners and the Prevention of Radicalization to Violence in Prisons*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 141

22. United Nations (2019), *Introductory Handbook on the Prevention of Recidivism and the Social Reintegration of Offenders*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 148

23. الأمم المتحدة (2019).  
الدليل التمهيدي بشأن  
منع معاودة الإجرام  
 وإعادة إدماج المجرمين  
 في المجتمع. فيينا.  
مكتب الأمم المتحدة  
المعني بالمخدرات  
والجريمة، الصفحة 174

**التأهيل:** مجموعة واسعة من التدخّلات التي تغطّي مجموعة من الأنشطة والدورات التدريبية التعليمية والمهنية والمتابعة النفسية الإجتماعية، وتمتدّ طوال فترة السجن بأكملها، وهي مكيّفة من أجل تلبية الإحتياجات المحدّدة لكلّ فرد وبالتالي، "تهدف إلى تعزيز مساعي التخلّي عن ارتكاب الجرائم".

**إعادة الإدماج الإجتماعي:** عملية تبدأ بالتحضير للخروج من السجن عند دخوله، وتستمرّ حتّى عودة الحدث إلى المجتمع، من شأنها تعزيز فرص إعادة الإدماج الأسري أو الإجتماعي أو التعليمي أو المهني، والحدّ من مخاطر تكرار ارتكاب الجرائم.

**تقرير إجتماعي:** "تقرير يعدّ في المحكمة، يقدّم نظرةً عامّةً ملخصًا ومخططًا عن الجريمة والإحتياجات الكامنة ووضع الحدث وغيرها من العوامل الأخرى لمساعدة القاضي في تحديد العقوبة المترتبة عليه".<sup>23</sup>

**Rehabilitation:** A wide variety of interventions that include a range of activities, educational and vocational training, and psychosocial follow-up, spanning the entire period of detention, tailored to meet the specific needs of each individual and “which aim to promote the renunciation of crime.”

**Social reintegration:** A process that starts with preparing for release during detention and continues with the re-entry into the community to maximise the chances of family, social, school or professional reintegration and reduce the risk of recidivism.

**Social Report:** “A report to the court presenting an overview and summary of an offender’s background, patterns of offending, needs, circumstances and a number of other factors designed to assist the sentencing judge in determining an individual sentence.”<sup>23</sup>

23. United Nations (2013), *Introductory Handbook on the Prevention of Recidivism and the Social Reintegration of Offenders*, Vienna, United Nations Office on Drug and Crime, p. 149





Under the project “Improved Prison Management and Rehabilitation and Reintegration of High-Risk Prisoners in Lebanon”, implemented by the Ministry of Justice in close collaboration with the Ministry of Interior and Municipalities, with the technical assistance of the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), and funded by Canada.

مشروع “ تطوير إدارة السجون وبرامج تأهيل وإدماج السجناء  
الشديدي الخطورة في لبنان” الذي تقوم به وزارة العدل  
بالتنسيق مع وزارة الداخلية والبلديات، وبالمساعدة الفنية من  
مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، والممول من  
دولة كندا



